



SKODA

REVERSING CAMERA

**PARKOVACÍ KAMERA
RÜCKFAHRKAMERA**



Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

6VE 054 634D

FABIA (PJ3)

Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a. s.
tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic

infoline@skoda-auto.cz





Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text

**Caution.**

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.

**Attention.**

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

Upozornění.

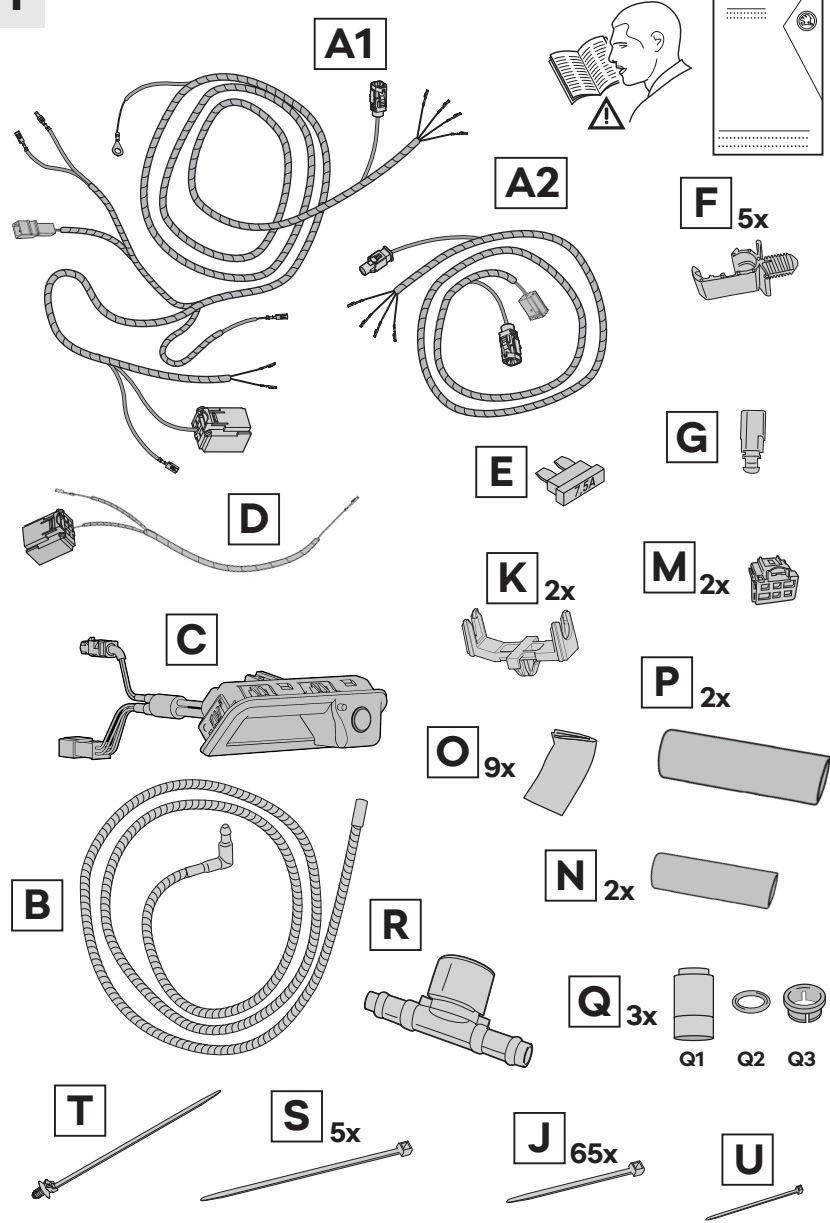
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

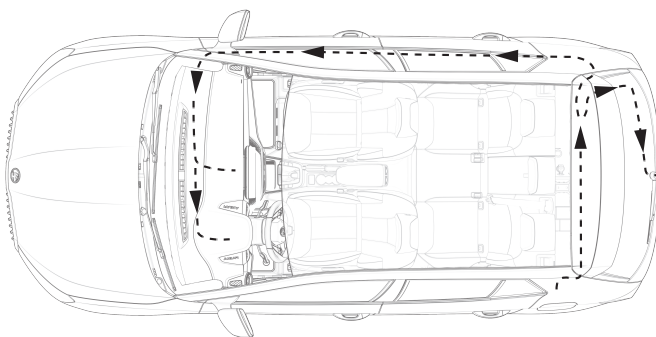


1 6VE 054 634D

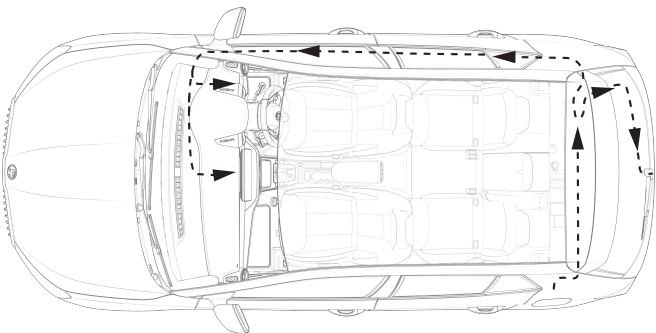
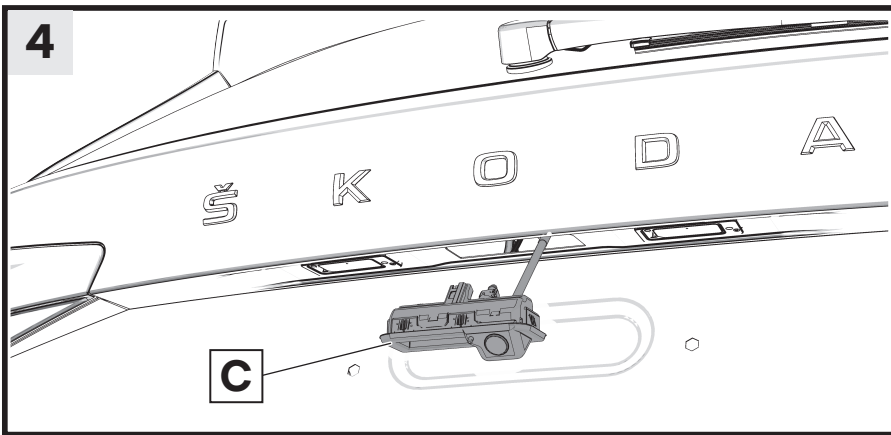


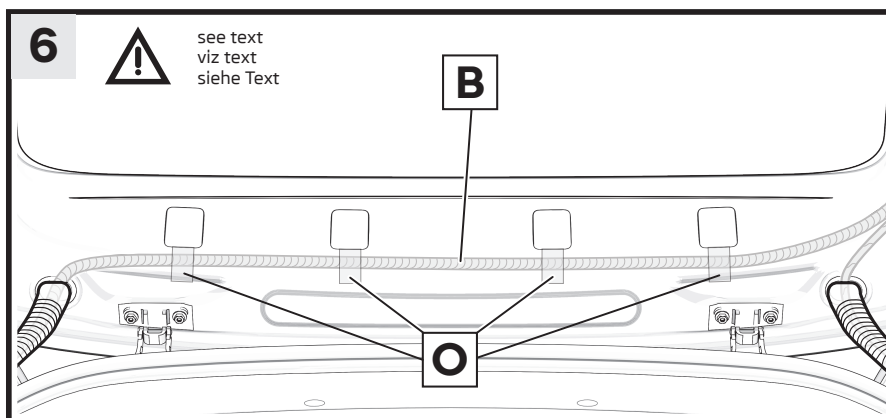
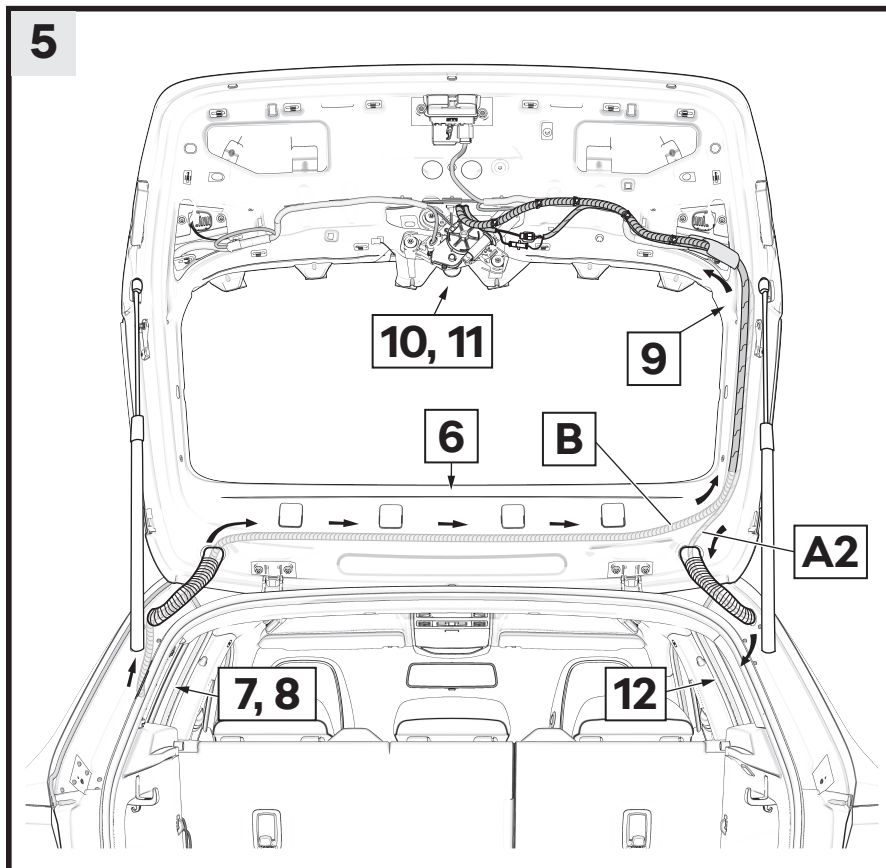
2

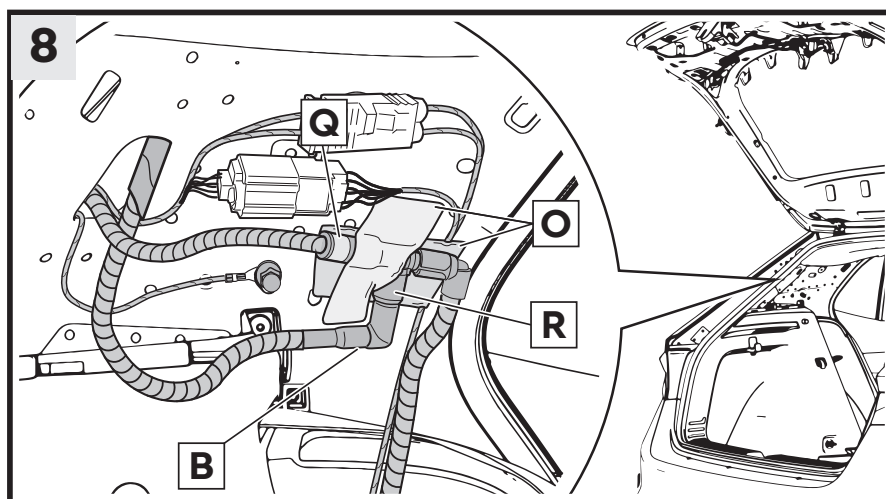
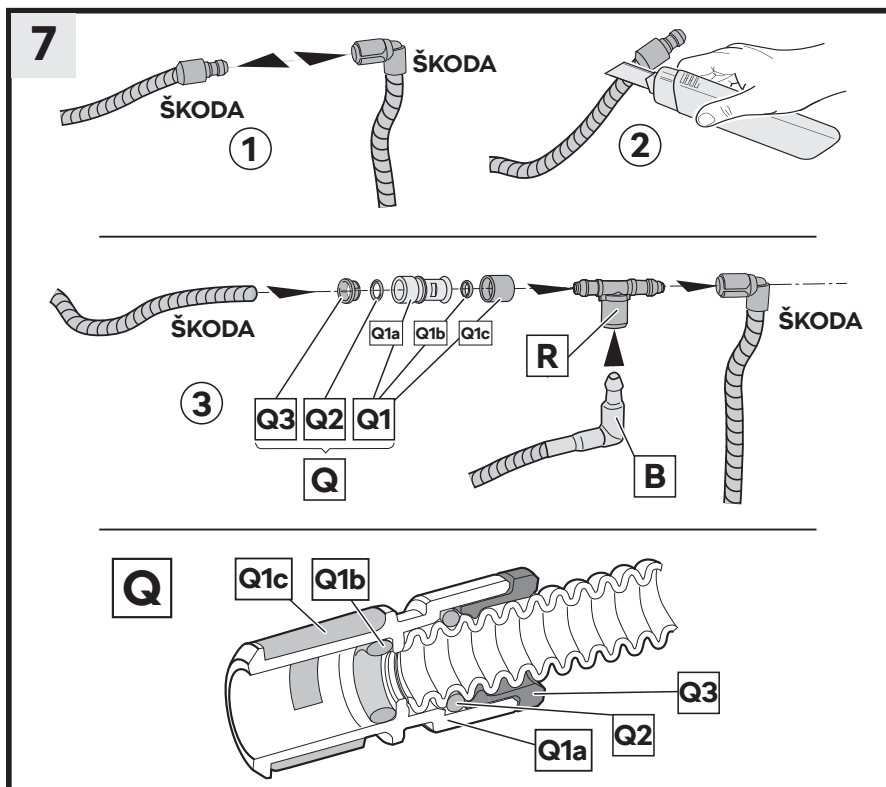
Applies to left-hand drive vehicles
Plati pro vozy s levostranným řízením
Gilt für Wagen mit linksseitiger Lenkung

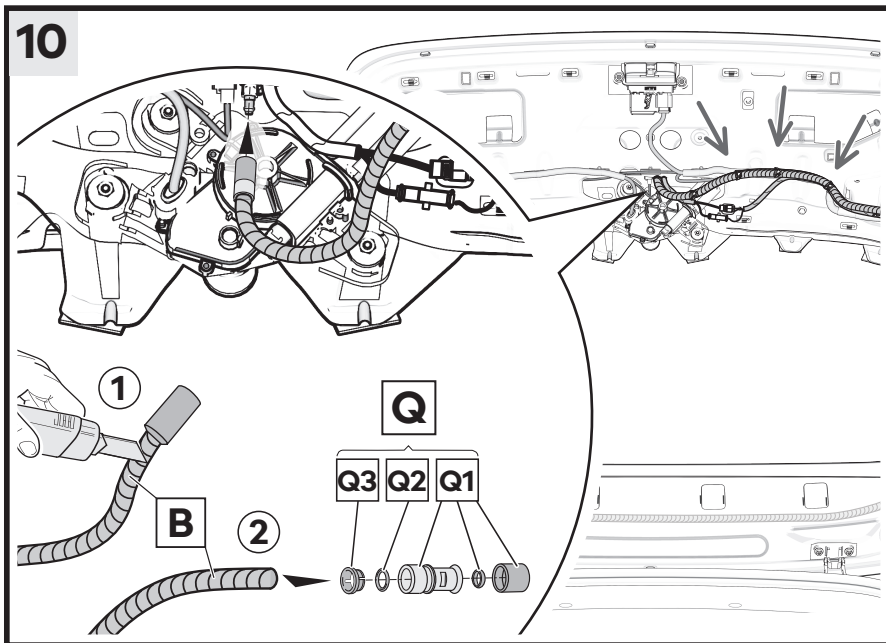
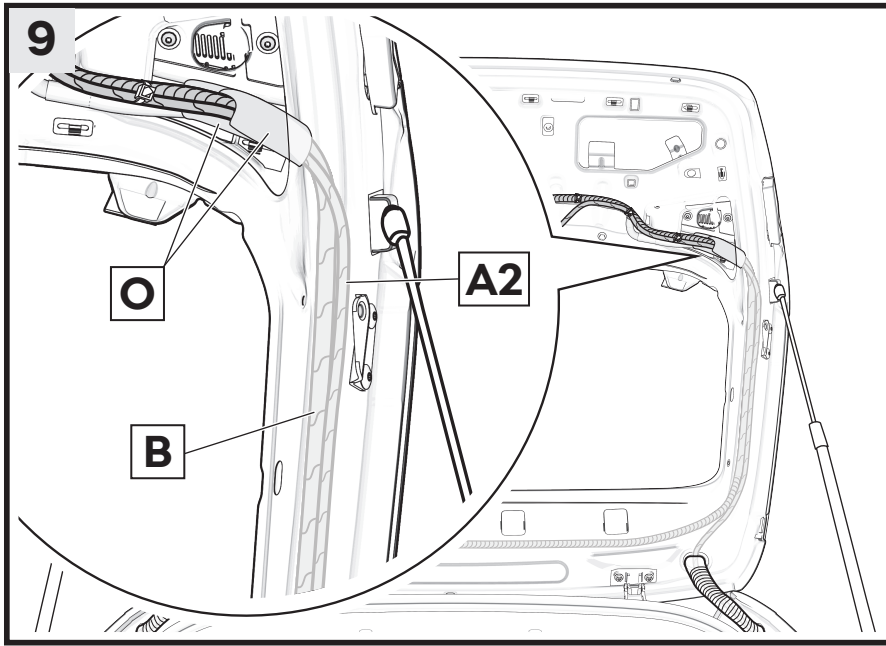
**3**

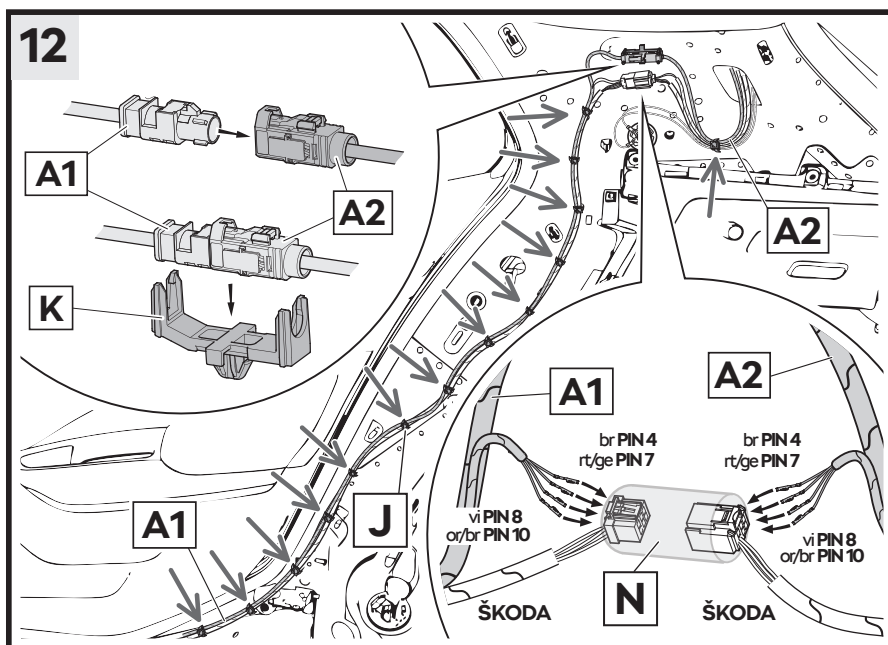
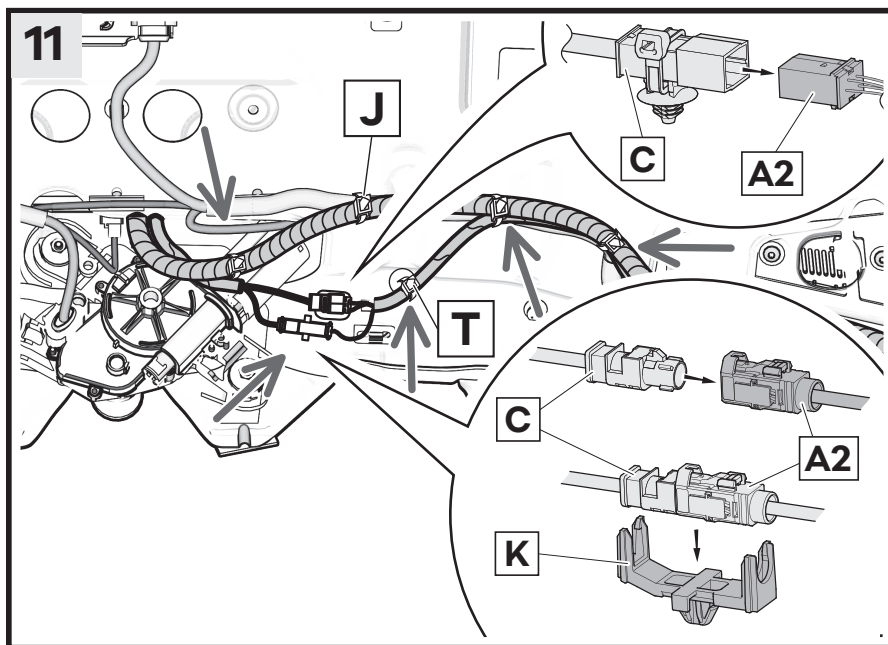
Applies to right-hand drive vehicles
Plati pro vozy s pravostranným řízením
Gilt für Wagen mit rechtsseitiger Lenkung

**4**

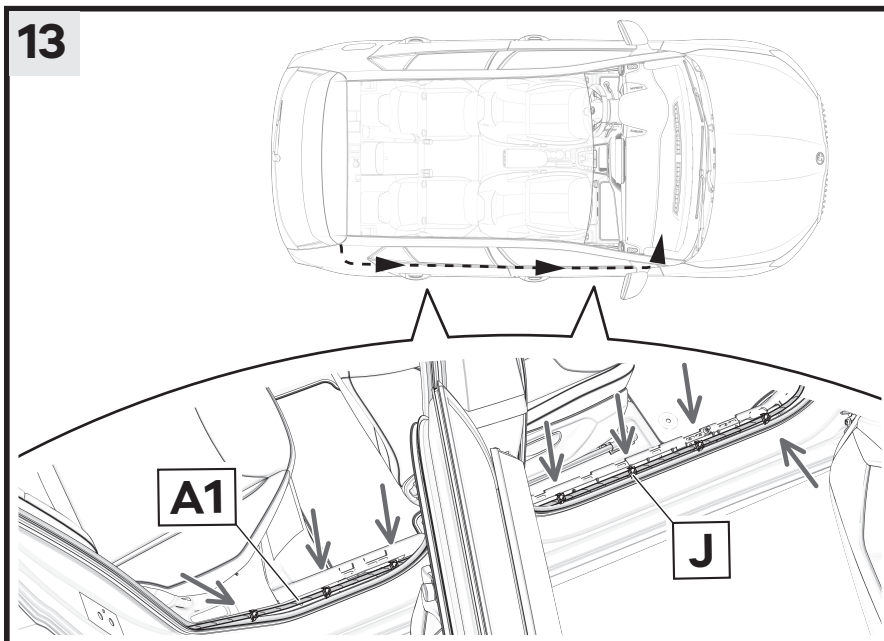








13

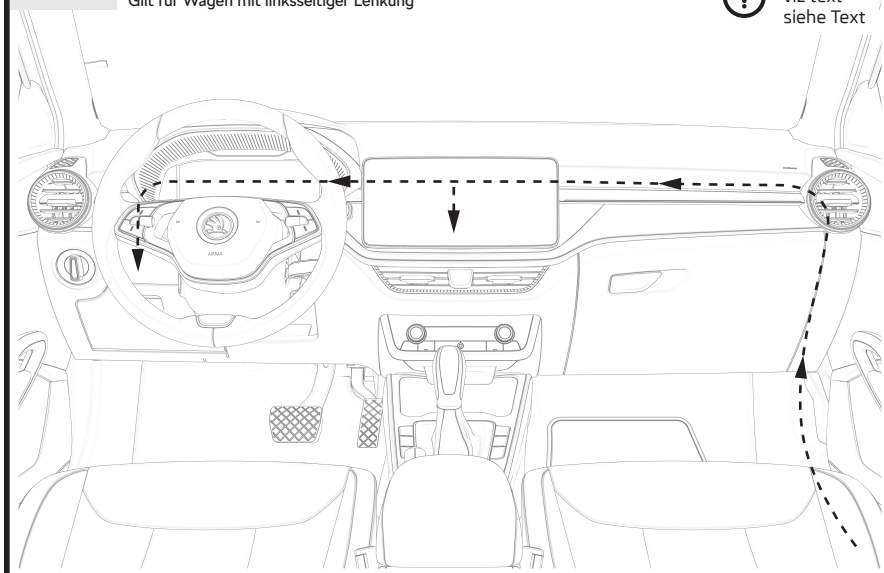


14A

Applies to left-hand drive vehicles
Platí pro vozy s levostranným řízením
Gilt für Wagen mit linksseitiger Lenkung



see text
viz text
siehe Text

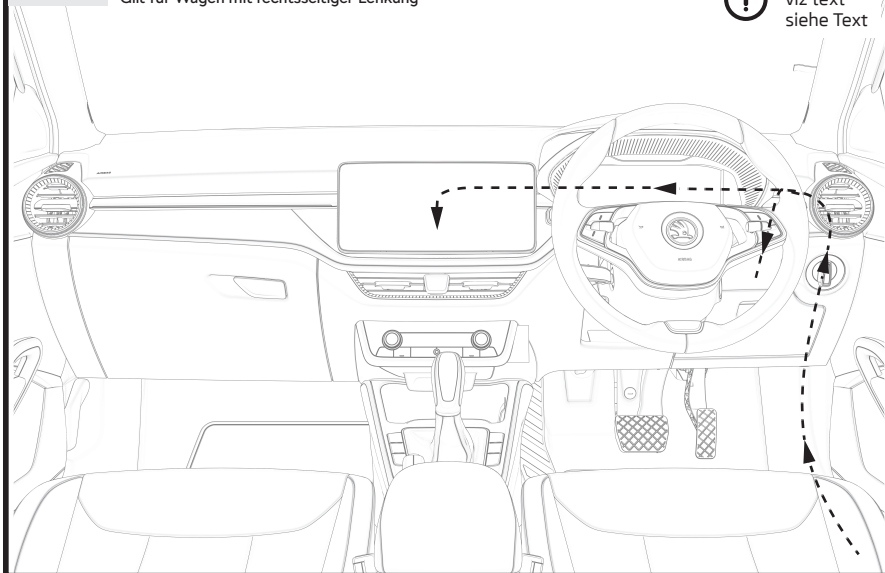


14B

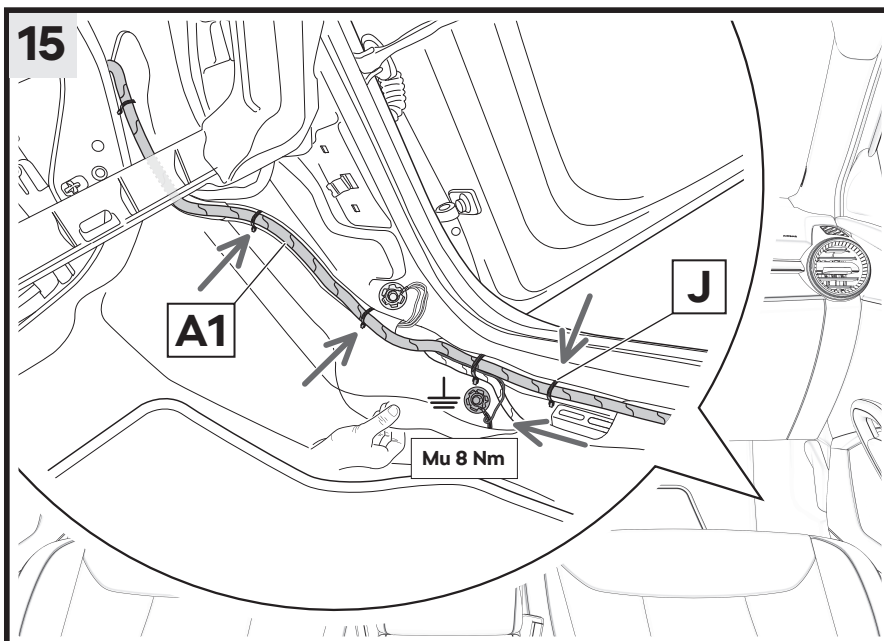
Applies to for right-hand drive vehicles
Plati pro vozy s pravostranným řízením
Gilt für Wagen mit rechtsseitiger Lenkung

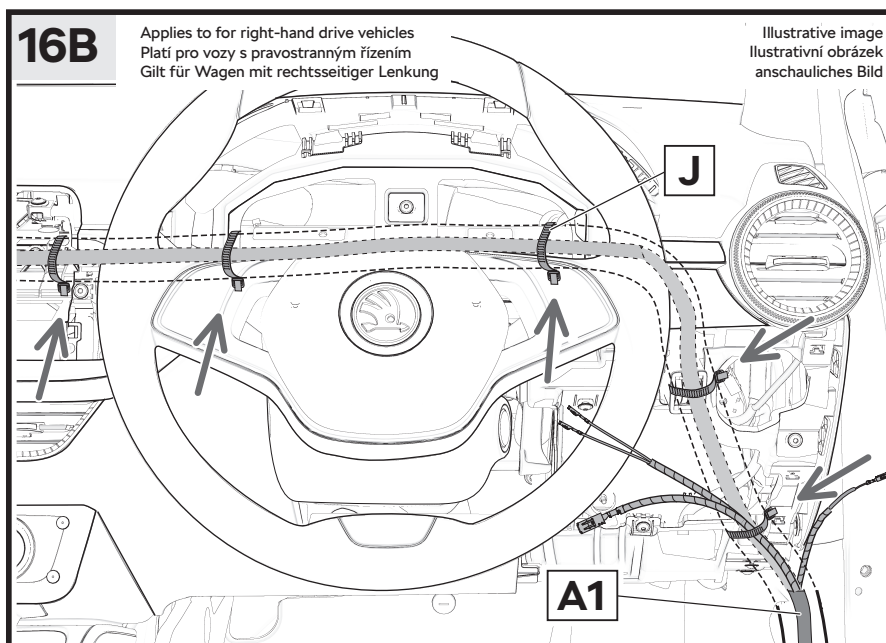
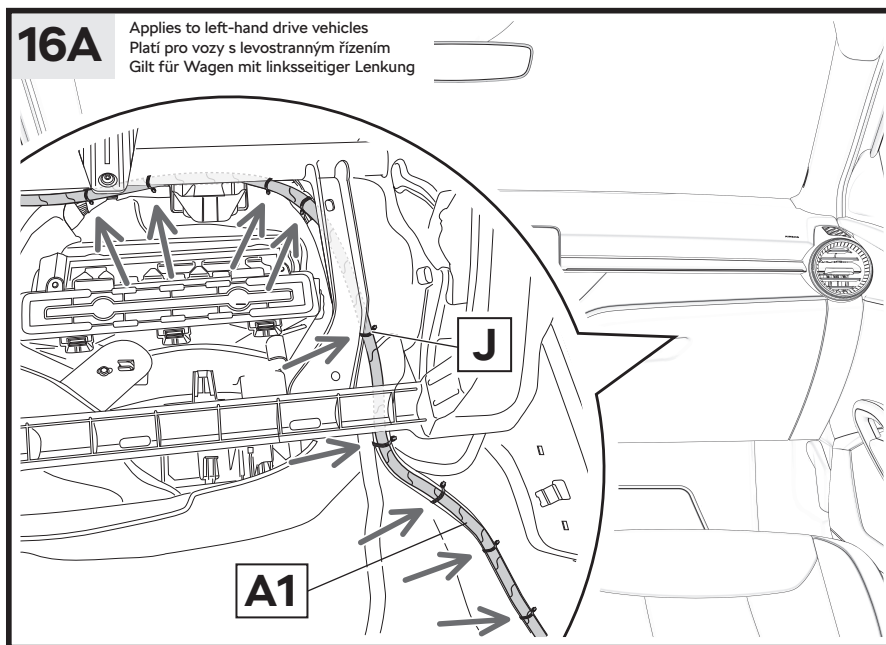


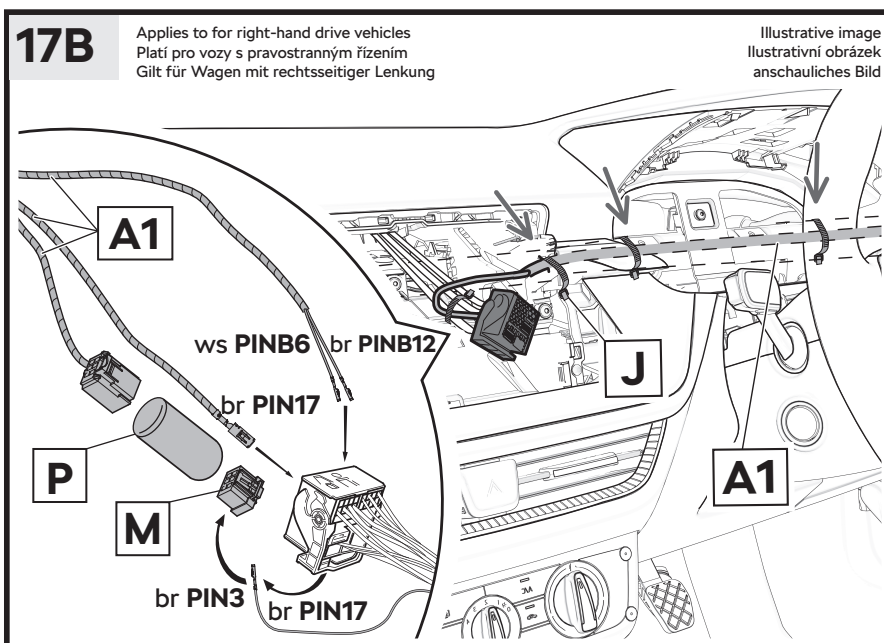
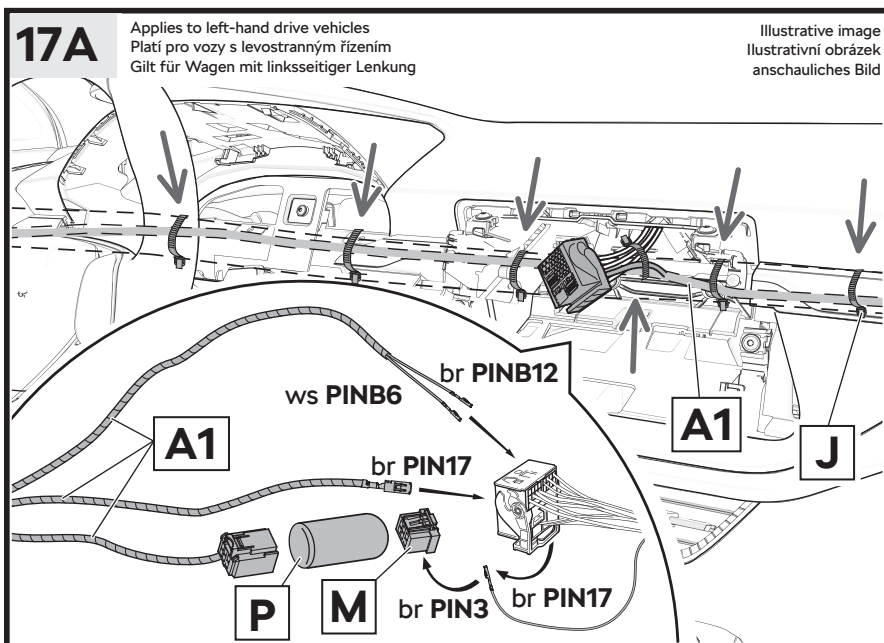
see text
viz text
siehe Text



15

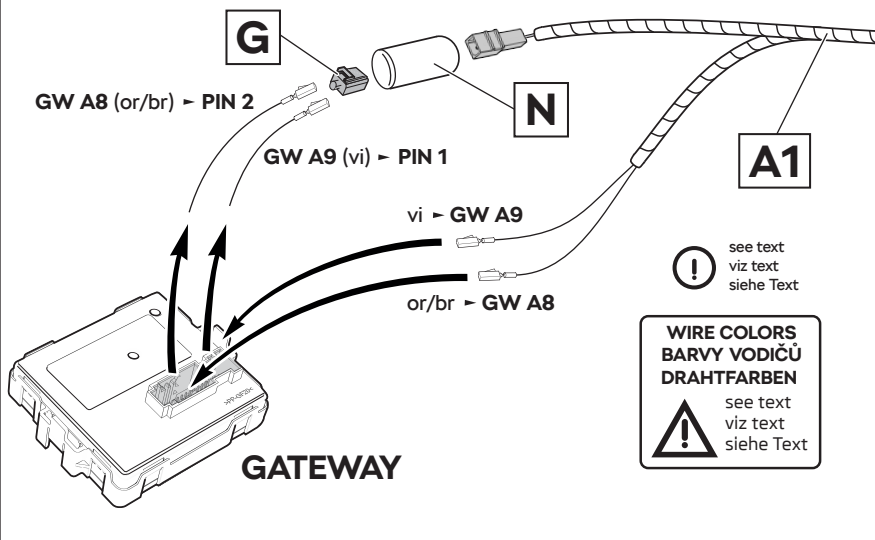




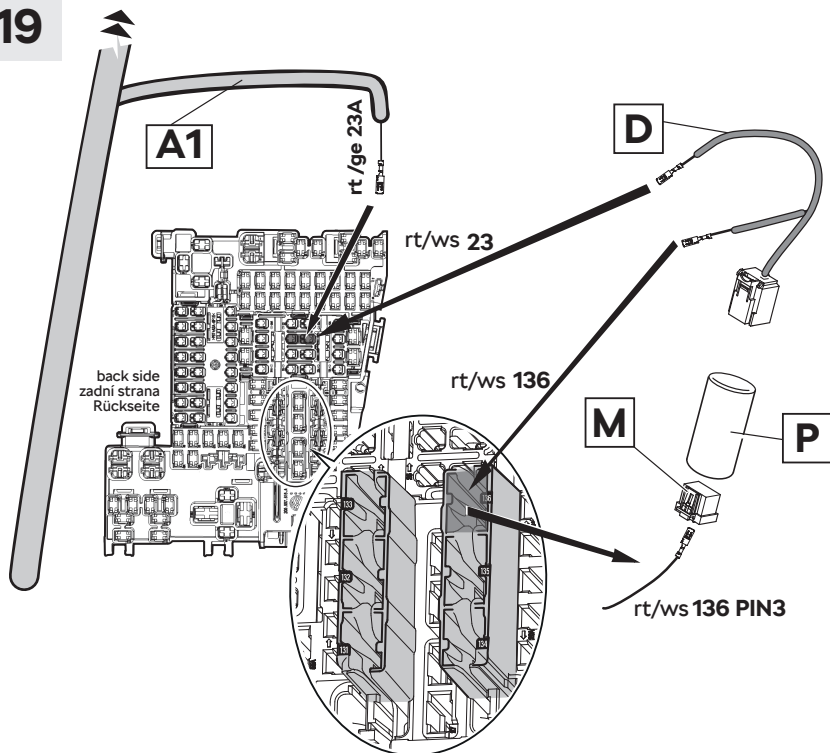


18

Applies to for both left-hand and right-hand drive vehicles
Platí pro vozy s levostranným i pravostranným řízením
Gilt für Wagen mit links- und rechtsseitiger Lenkung



19

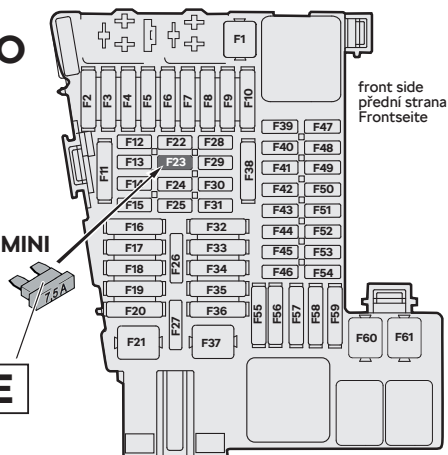


SIDO

F23 Fuse 7,5A MINI

E

**WIRE COLORS
BARVY VODIČŮ
DRAHTFARBEN**
see text
viz text
siehe Text





Products accessories are intended for professional installation. Škoda Auto recommends having the product installed by a contractual partner.

Use

The kit is intended for Fabia (PJ3) vehicles.



Before mounting, always check and familiarise yourself with the information specified in the current product sheet for the particular product!

Always check the current restrictions in the relevant product sheet for the reversing camera on the B2B, ETKA or PLIM portal.

The product sheet contains information regarding:

- restrictions for specific models and equipment over a given time period
- the need to reorder additional parts connected with the installation of the given product in the car
- necessary removal of some parts for specific engines and equipment

Failure to respect this information may lead to:

- critical damage to the car
- inability to activate the product
- loss of warranty

The entity carrying out the installation of the given product is responsible for the consequences arising from failure to check the product sheet and to follow the instructions stated in it.



Caution. The illustrations in the manual serve as general information for fitting. In some details, they may differ from the mounting locations of the particular car depending on its equipment!

The manual shows and describes fitting of the reversing camera on Škoda Fabia (PJ3) vehicles with left-hand drive. The procedure for fitting the reversing camera on vehicles with right-hand drive is the same, except for the differences shown in the illustrations marked "Applies to vehicles with right-hand drive".

The kit includes (fig. 1)

Part name	Qty	Position
Wiring harness in the car interior	1	A1
Wiring harness of the 5th door	1	A2
Washer hose	1	B
Handle with the reversing camera	1	C
Jumper	1	D
Fuse, 7.5 A, MINI	1	E
Push-in clamp	5	F
2-PIN terminal block	1	G
Cable tie	65	J
Terminal block holder	2	K
6-PIN terminal block counterpart	2	M
Foam damping small	2	N
Polyurethane foam adhesive tape	9	O
Foam damping large	2	P

Connector	3	Q
T-piece	1	R
Cable tie large	5	S
Cable tie with hole fixing lug	1	T
Cable tie small	1	U
Fitting instructions		

Special tools

Set of pin removal tools
Fish tape

Important installation instructions

When routing part of the electrical wiring harness (A2) and the hose (B) through the 5th door electrical wiring grommet, follow standard service practices and exercise the utmost caution to avoid damaging them, the grommet, or the existing 5th door electrical wiring.

At points where the electrical wiring harness passes over sharp edges of the bodywork (body reinforcements), we recommend additionally wrapping the harness with wear-resistant tape before securing it.

Mounting procedure

When removing and replacing individual parts, follow the instructions in the ŠKODA Workshop Manual. Keep the battery disconnected during the installation.

Remove the following:

- 5th door handle
- 5th door trim and blind covers in the top part of the 5th door
- luggage compartment side trim, right
- C-pillar lining, RH
- C-pillar lining, LH
- 5th door lock latch lining
- rear seats
- rear side air bag, RH
- front and rear doors sill trim, RH
- A-pillar lining, bottom, RH
- dashboard side cover, LH and RH (only RH for the right-hand drive)
- storage box on the passenger's side (only for left-hand drive vehicles)
- storage box on the driver's side
- lining on the driver's side
- Instrument cluster
- MIB information electronics control unit
- Knee airbag (if installed)

Loosen:

- left and right wiring harness bushings of the 5th door
- fuse box
- Gateway (GW) terminal block

Fig. 2, 3

Diagram of the location of the washer hose (B) and wiring harnesses (A1, A2) in the vehicle - route and connect the hose and all wires according to the relevant pictures.

Fig. 4**Handle with the reversing camera**

- Remove the 5th door opening handle and disconnect the terminal blocks.
- Connect the terminal block of the existing electrical installation to the handle with the reversing camera (C) (hereinafter only the handle), adjust the handle and mount it in the hole of the 5th door.

Fig. 5

Routing diagram of the washer hose (B) and the wiring harness (A2) in the 5th door - route and connect the hose and all wires according to the respective figures and only then fasten with cable ties (J) to the existing wiring harness of the vehicle and with self-adhesive tapes (O) to the 5th door plate.

Fig. 6, 7, 8, 9, 10**Washer hose routing**

- Route the washer hose (B) from the left C-pillar, where it will then be connected to the existing fluid distribution to the rear washer - Fig. 7, 8 -, to the left bushing of the wiring harness.
- Wrap with textile tape at the passage of the hose (B) inside the C-pillar.
- After passing through the bushing, test the crimping of the hose according to Fig. 5 up to the camera and wrap the hose with a soft textile tape in the section of the future passage of the hose (B) through the inner space of the 5th door.
- Thread the hose (B) through the hole in the 5th door sheet and route it through the inner space of the 5th door (Fig. 6).

Connecting the hose to the existing rear window washer fluid distribution - Fig. 7, 8.

- Disconnect the existing washer line - (det. 1 in Fig. 7).
- Cut the hose end (det. 2 in Fig. 7) leading to the rear window. The cut must be completely straight for proper assembly of the connector (Q).
- Fit a new connector (Q) on the cut end, consisting of a clamping element (Q3), a seal (Q2) and the connector itself (Q1) - (det. 3 in Fig. 7). Connect the new connector to the original connector on the supply hose using the T-piece (R).
- Connect hose (B), leading to the camera, to the free outlet of the T-piece.
- At the connection point, put a piece of the foam tape (O) under the hose and then another piece of the foam tape (O) over the hose - see detail in Fig. 8 -.



Attention. If the connector (Q) is incorrectly assembled, leakage may occur. It is necessary to assemble and fit a new connector (Q) exactly as can be seen in the section detail - Fig. 7. (Q3 part in the 3rd groove, seal Q2 in the 2nd groove, Q1 pushed firmly)

Attach the washer hose from the left C-pillar to the handle / camera.

- Attach the hose with foam strips (O) - see detail in Fig. 6 -.
- In the place where the hose passes through the hole in the bottom of the 5th door plate, use foam tapes as follows: first put a piece of the tape (O) under the hose with the tied harness (A2) and then put another piece of the foam tape (O) over - see detail in Fig. 9 -.
- Cut off the remaining part of the hose (B) and fit a connector (Q) on the cut end, consisting of a clamping element (Q3), a seal (Q2) and the connector itself (Q1) - (det. in Fig. 7 and 10).
- Wrap the hose with textile tape starting from the connector for a length of 10 cm.
- Plug the connector into the mating piece on the camera.
- Attach the hose (B) to the existing wiring harness with cable ties (J) at distances of 10 - 15 cm.
- If there is no wiring harness in the place, use the clips (F).



Fig. 9, 11

EN

Extension of the wiring harness (A2) (hereinafter only the harness) from the right harness bushing of the 5th door to the handle.

- Wrap the harness at the of inlet and outlet points to / from the wiring harness bushing of the 5th door with a suitable abrasion-resistant tape.
- Wrap the harness with soft textile tape in the area of the passage of the harness through the interior of the 5th door and the C-pillar.
- Connection of harness (A2) to the camera harness: connect the respective connectors of harness (A2) to the connectors of handle (C) and then snap them into holder (K). Then snap the connected harnesses into the respective holes in the sheet metal of the 5th door – arrows.
- Attach the harness (A2) to the existing harness with cable ties (J) at distances of 10 - 15 cm.
- If the electrical installation is not fed to the given place, attach the harness (A2) to the hose (B).



Attention. Pull the harness with the utmost care to avoid damaging it or damaging the connectors and bushings of the 5th door electrical installation.

Routing the harness in the interior of the vehicle

Fig. 12, 13



- Route the harness (A2) through the hole in the right C-pillar.
- Connection of harness (A2) to harness (A1): connect the respective connectors of harness (A2) to the connectors of harness (A1) and then snap them into holder (K) - Fig. 12 -.
- Connect the wires of the harnesses to the black terminal block (ŠKODA) according to the diagram (detail in Fig. 12) as follows:
 - Connect the brown harness wire (A2) to the black terminal block PIN 4.
 - Connect the red-yellow harness wire (A2) to the black terminal block PIN 7.
 - Connect the violet harness wire (A2) to the black terminal block PIN 8.
 - Connect the orange-brown harness wire (A2) to the black terminal block PIN 10.
 - Connect the brown harness wire (A1) to the black terminal block PIN 4.
 - Connect the red-yellow harness wire (A1) to the black terminal block PIN 7.
 - Connect the violet harness wire (A1) to the black terminal block PIN 8.
 - Connect the orange-brown harness wire (A1) to the black terminal block PIN 10.
- Connect the terminal block (ŠKODA) back to its clamp. In case of damage to the clamp, place the terminal block in the foam damping (N) and fasten with cable ties (J).
- Then route the harness along the existing harness.
- Shake the harness (A1) on the right side of the luggage compartment, along the rear wheel arch and the door sill to the A-pillar - see Fig. 13.



Attention. Carefully align the handle along its entire length and fasten it to the existing harness of the vehicle with cable ties (J) at distances of 10 - 15 cm.

Fig. 14A, 14B

Diagram of the wiring harness (A1) in the space under the dashboard for left-hand drive - Fig. 14A - and for right-hand drive - Fig. 14B -.



Fig. 15, 16, 17

- Lead the earthing lug of the brown wire to the earth bolt at the A-pillar on the right and connect it to the earth bolt - Fig. 15, arrow -. Tighten the nut to a torque of 8 Nm.
- For left-hand drive, route the harness (A1) along the A-pillar - Fig. 15 - into the passenger's glove compartment - Fig. 16A - towards the harness of the MIB information electronics control unit, connect according to the diagram and description below - Fig. 17A - and then route the harness to the fuse box on the driver's left side.
- For right-hand drive, route the harness (A1) along the A-pillar - Fig. 15 - into the area behind the driver's instrument cluster - Fig. 16B - towards the harness of the MIB information electronics control unit, connect according to the diagram and description below - Fig. 17B -.

Camera wiring harness connection to the control unit for information electronics - Fig. 17A, 17B -.

- Disconnect the "quadlock" terminal block from the MIB information electronics control unit (located in the middle of the dashboard) and connect the wires of harness (A1) according to the diagram as follows:
- Connect the white harness wire (A1) to the blue terminal block (quadlock) PIN B6.
- Connect the brown harness wire (A1) to the blue terminal block (quadlock) PIN B12.
- Release the brown wire from the terminal block (quadlock) PIN 17 and connect it to the terminal block (M) PIN 3. Connect the brown harness wire (A1) to the terminal block (quadlock) PIN 17.
- Connect the terminal block of harness (A1) to the terminal block (M) and place it in the foam damping (P).
- Connect the blue terminal block to the corresponding terminal block (quadlock), carefully arrange the harness (A1) and fasten it to the existing vehicle electrical wiring harness using cable ties (J).



Attention. Figures 14 to 17 are illustrative only due to the difficulty of displaying the harness routing below the dashboard. Carefully arrange the harness under the dashboard and fasten it to the existing electrical wiring harness of the vehicle and in suitable places to the module support using cable ties (J) and (S).

Fig. 18**Connection of harness (A1) to Gateway (GW)**

- Release the violet wire from GW PIN A9 and connect it to the terminal block (G) PIN 1.
- Release the orange-brown wire from GW PIN A8 and connect it to the terminal block (G) PIN 2.
- Connect the orange-brown harness wire (A1) to the GW terminal block PIN 8.
- Connect the violet harness wire (A1) to the GW terminal block PIN 9.
- Connect the terminal block (G) to the counterpart of harness (A1) and place it in the damping foam (N).
- Insert both parts of the GW control unit terminal block back into the protective cover and secure it with a cable tie (U).



Warning. In rare cases, the wire colours of the vehicle electrical system may differ from the colours shown in the diagrams. The decisive factor is the position number of the wires on the terminal block.

Wire colours in the diagrams are indicated by abbreviations in the German language.

Fig. 19**Connection of harness (A1) and (D) to the fuse box**

- Release the red-white wire from the fuse box PIN 136 and connect it to the terminal block (M) PIN 3.
- Connect the red-white harness wire (D) to the fuse box position 136.
- Connect the red-white harness wire (D) to the fuse box position 23.
- Connect the red-yellow harness wire (A1) to the fuse box position 23A. Insert the 7.5A MINI fuse (E) into the designated slot.
- Connect the terminal block (M) to the terminal block of harness (D). Place the connectors in the damping foam (P).



Warning. In rare cases, the wire colours of the vehicle electrical system may differ from the colours shown in the diagrams. The decisive factor is the position number of the wires on the terminal block.

Wire colours in the diagrams are indicated by abbreviations in the German language.



Caution. Route the harness in such a way that it cannot be damaged by the edges of the dashboard console.

Fasten the reversing camera bundle next to the heating module (behind the passenger's glove compartment) to the existing electrical wiring and to the support of the module so that the bundle cannot come into contact with the moving part of the module (the damper).

Fasten the wires under the dashboard in such a way that they cannot become loose and interfere with other components located under the dashboard (knee airbag, pedals, steering column, etc.). Under no circumstances may the functionality of the knee airbag, pedals and other components located under the dashboard be impaired. The possibility to release the fuse box must also be maintained.

- Check the entire layout of the harnesses (A1, A2) and fastening of all wires. All wires must be secured in a way to prevent damage to the wires and irritating noises while driving.
- After finishing the installation, replace all demounted parts according to the Workshop Manual.
- Connect the battery and perform all tasks related to disconnecting and re-connecting the battery.

Activate the reversing camera



Caution. If you are installing two or more products from the Škoda Genuine Accessories portfolio equipped with a control unit, connect and activate them one after the other. If you try to activate multiple units at once, they may not activate correctly (a control unit that is not in the activation process must not be connected).



Warning. Activate the unit following the instructions in the ETKA system.



Warning. Before confirming the action code, make sure that it is correct. It cannot be deactivated!

Reversing camera calibration

Carry out the basic parking camera settings according to the Škoda Workshop Manual. Test the functions of the reversing camera.

A description of the reversing camera's functions and the display of the captured area are provided in the car's User Manual.

Parkovací kamera

CZ

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Použití

Sada je určena pro vozy Fabia (PJ3).



Před samotnou montáží vždy zkontrolujte a seznamte se s informacemi uvedenými v aktuálním produktovém listu k danému produktu!

Vždy ověřte aktuální restrikce v odpovídajícím produktovém listu pro danou parkovací kameru na portále B2B, ETKA nebo PLIM.

V produktovém listu naleznete informace týkající se:

- omezení pro konkrétní vozy a výbavy v daném časovém období
- nutnosti doobjednání dodatečných dílů spojených s montáží daného produktu do vozu
- nutné demontáže některých dílů vozu pro konkrétní motorizace a výbavy

Nerespektování těchto informací může vést k:

- kritickému poškození vozu
- nemožnosti aktivace produktu
- ztrátě záruky

Za následky vzniklé neprověřením produktového listu a nedodržením pokynů v něm uvedených odpovídá subjekt provádějící zástavbu daného produktu.



Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži. V některých detailech se mohou od montážních míst daného vozu lišit, dle výbavy vozu!

V návodu je zobrazena a popsána montáž parkovací kamery na vůz Škoda Fabia (PJ3) s levostranným řízením. Postup montáže parkovací kamery na vůz s pravostranným řízením je, až na zobrazené odlišnosti na obrázcích s popisem „Platí pro vozy s pravostranným řízením“, stejný.

Sada obsahuje (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Svazek elektrické instalace do interiéru vozu	1	A1
Svazek elektrické instalace 5. dveří	1	A2
Hadice ostřikovače	1	B
Madlo s parkovací kamerou	1	C
Propojka	1	D
Pojistka 7,5A MINI	1	E
Narážecí příchytka	5	F
Svorkovnice 2x PIN	1	G
Stahovací páska	65	J
Držák svorkovnice	2	K
Protikus svorkovnice 6x PIN	2	M
Molitanové tlumení malé	2	N
Samolepicí molitanová páska	9	O
Molitanové tlumení velké	2	P

Koncovka	3	Q
Rozbočka tvaru T	1	R
Stahovací páska velká	5	S
Stahovací páska s příchytkou do otvoru	1	T
Stahovací páska malá	1	U
Montážní návod		

CZ

Speciální nářadí

Sada vypichováků
Protahovací pero

Důležité pokyny k montáži

Při protahování části svazku elektrické instalace (A2) a hadice (B) průchodkou elektrické instalace 5. dveří postupujte dle zvyklostí servisu a s nejvyšší opatrností, aby nedošlo k jejich poškození, ani k poškození průchodky a stávající elektrické instalace 5. dveří. V místech přechodu svazku elektrické instalace přes ostré hrany karoserie (stojiny) doporučujeme svazek před uchycením navíc omotat oteruvzdornou páskou.

Postup montáže

Při demontáži a zpětné montáži jednotlivých dílů postupujte dle pokynů v Dílenské příručce Škoda. Po dobu montáže mějte odpojený akumulátor.

Demontujte:

- madlo 5. dveří
- obložení 5. dveří a záslepky v horní části 5. dveří
- obložení zavazadlového prostoru pravé
- obložení C-sloupku pravé
- obložení C-sloupku levé
- obložení západky zámku 5. dveří
- zadní sedáky
- zadní boční airbag pravý
- panel prahu zadních a předních dveří pravý
- obložení A-sloupku dolní pravé
- boční kryt přístrojové desky levý i pravý (pro pravostranné řízení pouze pravý)
- odkládací schránku u spolujezdce (pouze vozy s levostranným řízením)
- odkládací schránku u řidiče
- obložení u řidiče
- sdružený přístroj
- řídicí jednotku informační elektroniky MIB
- kolenní airbag (je-li ve výbavě vozu)

Uvolněte:

- > pravou i levou průchodku elektrické instalace 5. dveří
- > pojistkový panel
- > svorkovnice Gateway (GW)

Obr. 2, 3

Schéma umístění hadice ostřikovače (B) a svazků elektrické instalace (A1, A2) ve vozu - hadici a všechny vodiče natrasujte a zapojte dle příslušných obrázků.

Obr. 4**Madlo s parkovací kamerou**

- Demontujte madlo otevírání 5. dveří a rozpojte svorkovnice.
- K madlu s parkovací kamerou (C) (dále jen madlo) připojte svorkovnici stávající elektrické instalace, madlo ustavte a namontujte do otvoru v 5. dveřích.

Obr. 5

Schéma trasování hadice ostřikovače (B) a svazku elektrické instalace (A2) v 5. dveřích - hadici a všechny vodiče natrasujte a zapojte dle příslušných obrázků a až poté upevněte stahovacími páskami (J) ke stávající elektrické instalaci vozu a samolepicími páskami (O) k plechu 5. dveří.

Obr. 6, 7, 8, 9, 10**Trasování hadice ostřikovače**

- Hadici ostřikovače (B) vedte z levého C sloupku, kde bude následně napojena na stávající rozvod kapaliny k zadnímu ostřikovači - obr. 7, 8 -, do levé průchodky el. instalace.
- V místě průchodu hadice (B) vnitřním prostorem C sloupku ji omotejte textilní páskou.
- Po protažení průchodkou vyzkoušejte natrasování hadice dle obr. 5 až ke kameře a v úseku budoucího průchodu hadice (B) vnitřním prostorem 5. dveří omotejte hadici měkkou textilní páskou.
- Hadici (B) provlékněte otvorem v plechu 5. dveří a vedte vnitřním prostorem 5. dveří - obr. 6.

Připojení hadice ke stávajícímu rozvodu kapaliny ostřikovače zadního okna - obr. 7, 8.

- Rozpojte stávající vedení k ostřikovači - (det. 1 na obr. 7).
- Uřízněte koncovku hadice (det. 2 na obr. 7) vedoucí k zadnímu oknu. Řez musí být z důvodu správné kompletace koncovky (Q) zcela rovný.
- Na uříznutý konec nasadte novou koncovku (Q), sestávající ze svorného elementu (Q3), těsnění (Q2) a vlastní koncovky (Q1) - (det. 3 na obr. 7). Tuto novou koncovku a původní koncovku na přívodní hadici propojte rozbočkou (R).
- Na volný výstup rozbočky připojte hadici (B), vedoucí ke kameře.
- V místě propojení hadici podlepte molitanovou páskou (O) a poté ještě jednou molitanovou páskou (O) přelepte - detail obr. 8 -.



Upozornění. Při nesprávné kompletaci koncovky (Q) může dojít k protékání. Je nutné složit a nasadit novou koncovku (Q) přesně tak, jak je vidět v detailu řezu - obr. 7. (element Q3 ve 3. drážce, těsnění Q2 ve 2. drážce, řádně dotlačené Q1)

Připevnění hadice ostřikovače od levého C sloupku k madlu/kameře.

- Hadici přilepte pomocí molitanových pásek (O) - detail obr. 6 -.
- V místě, kde je hadice protažena otvorem ve spodní části plechu 5. dveří použijte molitanové pásky následujícím způsobem: nejdříve hadici společně s připáskovaným svazkem (A2) molitanovou páskou (O) podlepte a poté vše ještě jednou molitanovou páskou (O) přelepte - detail obr. 9 -.
- Uřízněte přebývající část hadice (B) a na uříznutý konec nasadte koncovku (Q), sestávající ze svorného elementu (Q3), těsnění (Q2) a vlastní koncovky (Q1) - (det. na obr. 7 a 10).
- Hadici omotejte textilní páskou směrem od koncovky a to v délce 10 cm.
- Koncovku zapojte do protikusu na kameře.
- Hadici (B) připevněte stahovacími páskami (J) ke svazku stávající elektrické instalace ve vzdálenosti 10 - 15 cm od sebe.
- Pokud v daném místě nevede elektrická instalace, použijte příchytky (F).



Obr. 9, 11

Protažení svazku elektrické instalace (A2) (dále jen svazek) od pravé průchodky elektrické instalace 5. dveří k madlu.

CZ

- Omotejte svazek v místech vstupu a výstupu do/z průchodky elektrické instalace 5. dveří vhodnou otěruvzdornou páskou.
- V úseku průchodu svazku vnitřním prostorem 5. dveří a prostorem C sloupku omotejte svazek měkkou textilní páskou.
- Připojení svazku (A2) ke svazku kamery: příslušné svorkovnice svazku (A2) připojte ke svorkovnicím madla (C) a poté zacvakněte do držáku (K). Propojené svazky poté zacvakněte do příslušných otvorů v plechu 5. dveří -šipka-.
- Svazek (A2) připevněte stahovacími páskami (J) ke svazku stávající elektrické instalace ve vzdálenosti 10 - 15 cm od sebe.
- Pokud v daném místě nevede elektrická instalace, připevněte svazek (A2) k hadici (B).



Upozornění. Svazek protahujte s nejvyšší opatrností, aby nedošlo k jeho poškození, popř. poškození svorkovnic a průchodky elektrické instalace 5. dveří.

Trasování svazku v interiéru vozu

Obr. 12, 13

- Svazek (A2) protáhněte otvorem v pravém C-sloupku.
- Připojení svazku (A2) ke svazku (A1): příslušnou svorkovnici svazku (A2) připojte ke svorkovnici svazku (A1) a poté zacvakněte do držáku (K) - obr. 12 -.
- Vodiče svazků zapojte do černé svorkovnice (Škoda) dle schématu (detail obr. 12) následujícím způsobem:
- Hnědý vodič svazku (A2) zapojte do černé svorkovnice PIN 4.
- Červenožlutý vodič svazku (A2) zapojte do černé svorkovnice PIN 7.
- Fialový vodič svazku (A2) zapojte do černé svorkovnice PIN 8.
- Oranžovohnědý vodič svazku (A2) zapojte do černé svorkovnice PIN 10.
- Hnědý vodič svazku (A1) zapojte do černé svorkovnice PIN 4.
- Červenožlutý vodič svazku (A1) zapojte do černé svorkovnice PIN 7.
- Fialový vodič svazku (A1) zapojte do černé svorkovnice PIN 8.
- Oranžovohnědý vodič svazku (A1) zapojte do černé svorkovnice PIN 10.
- Svorkovnici (Škoda) upevněte zpět na její příchytka. V případě poškození příchytky, umístěte svorkovnici do molitanového tlumení (N) a upevněte stahovacími páskami (J).
- Dále ved'te svazek podél stávající elektrické instalace.
- Svazek (A1) natrasujte na pravé straně ze zavazadlového prostoru, podél zadního podběhu a prahu vozu k A-sloupku - obr. 13 -.



Upozornění. V celé délce svazek pečlivě urovnejte a upevněte ke svazku stávající elektrické instalace vozu stahovacími páskami (J) ve vzdálenosti 10 - 15 cm od sebe.

Obr. 14A, 14B

Schéma svazku elektrické instalace (A1) v prostoru pod přístrojovou deskou pro jednostranné řízení - obr. 14A - a pro pravostranné řízení - obr. 14B -.



Obr. 15, 16, 17

- Kostřicí oko hnědého vodiče vedte ke kostřicímu šroubu u A-sloupku vpravo a připojte jej na kostřicí šroub - obr. 15, šipka -. Matici dotáhněte utahovacím momentem 8 Nm.
- Pro levostranné řízení svazek (A1) natrasujte podél A-sloupku - obr. 15 - do prostoru odkládací schránky spolujezdce - obr. 16A - směrem ke svazku řídicí jednotky informační elektroniky MIB, zapojte dle schématu a popisu níže - obr. 17A - a svazek dále vedte k pojistkovému boxu u řidiče vlevo.
- Pro pravostranné řízení svazek (A1) natrasujte podél A-sloupku - obr. 15 - do prostoru za sdruženým přístrojem řidiče - obr. 16B - směrem ke svazku řídicí jednotky informační elektroniky MIB, zapojte dle schématu a popisu níže - obr. 17B -.

Zapojení svazku kamery do řídicí jednotky informační elektroniky - obr. 17A, 17B -.

- Z řídicí jednotky informační elektroniky (umístěné uprostřed přístrojové desky) odpojte svorkovnici „quadlock“ a vodiče svazku (A1) zapojte dle schématu následujícím způsobem:
- Bílý vodič svazku (A1) zapojte do modré svorkovnice (quadlock) PIN B6.
- Hnědý vodič svazku (A1) zapojte do modré svorkovnice (quadlock) PIN B12.
- Vypíchněte hnědý vodič ze svorkovnice (quadlock) PIN 17 a zapojte jej do protikusu svorkovnice (M) PIN 3. Hnědý vodič svazku (A1) zapojte do svorkovnice (quadlock) PIN 17.
- Svorkovnici svazku (A1) propojte s protikusem (M) a umístěte do molitanového tlumení (P).
- Modrou svorkovnici zapojte do příslušné svorkovnice (quadlock), svazek (A1) pečlivě urovnejte a ke svazku stávající elektrické instalace vozu upevněte stahovací páskami (J).



Upozornění. Z důvodu obtížného zobrazení trasování svazku pod přístrojovou deskou jsou obrázky 14 až 17 pouze ilustrativní. Svazek pod přístrojovou deskou pečlivě urovnejte a upevněte ke svazku stávající elektrické instalace vozu a na vhodných místech k nosníku modulu stahovacími páskami (J) a (S).

Obr. 18**Zapojení svazku (A1) do Gateway (GW)**

- Vyjměte fialový vodič z GW PIN A9 a zapojte jej do svorkovnice (G) na PIN1.
- Vyjměte oranžovo/hnědý vodič z GW PIN A8 a zapojte jej do svorkovnice (G) na PIN2.
- Oranžovo/hnědý vodič svazku (A1) zapojte do GW svorkovnice na PIN 8.
- Fialový vodič svazku (A1) zapojte do GW svorkovnice na PIN 9.
- Svorkovnici (G) a protikus svazku (A1) spojte a umístěte do tlumicího molitanu (N)
- Obě části svorkovnice řídicí jednotky GW zasuňte zpět do ochranného krytu a ten zajistěte stahovací páskou (U).



POZOR! Barvy vodičů elektrické instalace vozu se mohou v ojedinělých případech lišit od barev uvedených ve schématech. Rozhodující je číslo pozice vodičů na svorkovnici.

Barvy vodičů jsou ve schématech označovány zkratkami v německém jazyce.

Obr. 19**Zapojení svazku (A1) a (D) do pojistkového boxu**

- Vyjměte červeno/bílý vodič z pojistkového boxu PIN 136 a zapojte jej do protikusu svorkovnice (M) na PIN3.
- Červeno/bílý vodič svazku (D) zapojte do pojistkového boxu na pozici 136.
- Červeno/bílý vodič svazku (D) zapojte do pojistkového boxu na pozici 23.
- Červeno/žlutý vodič svazku (A1) zapojte do pojistkového boxu na pozici 23A. Do osazeného místa zasuňte pojistku 7,5A MINI (E).
- Svorkovnici (M) zapojte do svorkovnice svazku (D). Konektory umístěte do tlumicího molitanu (P).



POZOR! Barvy vodičů elektrické instalace vozu se mohou v ojedinělých případech lišit od barev uvedených ve schématech. Rozhodující je číslo pozice vodičů na svorkovnici.

Barvy vodičů jsou ve schématech označovány zkratkami v německém jazyce.



Upozornění. Svazek ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho poškození o hrany konzoly přístrojové desky.

U modulu topení (za odkládací schránkou spolujezdce) upevněte svazek parkovací kamery ke stávající elektrické instalaci a k nosníku modulu vozu tak, aby nemohlo dojít ke kontaktu s pohyblivou částí modulu topení (klapkou).

Pod přístrojovou deskou upevněte vodiče tak, aby nemohlo dojít k jejich uvolnění a tím ke kolizi s ostatními díly umístěnými pod přístrojovou deskou (kolenním airbagem, pedály, sloupkem řízení apod.). V žádném případě nesmí být omezena funkčnost kolenního airbagu, pedálů a ostatních dílů umístěných pod přístrojovou deskou. Zároveň musí zůstat možnost uvolnění pojistkového panelu.

- Zkontrolujte celé natrasování a upevnění svazků (A1) a (A2) a hadiček ostříku. Vše musí být uchyceno tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození a nedocházelo k rušivým zvukům během jízdy.
- Po ukončení montáže namontujte zpět dle Dílenské příručky všechny demontované díly.
- Připojte akumulátor a proveďte všechny úkony související s odpojením a znovu připojením akumulátoru.

Aktivace parkovací kamery



Upozornění. Pokud provádíte instalaci dvou a více produktů z portfolia Škoda originální příslušenství vybavené řídicí jednotkou, provádějte jejich zapojení a aktivace postupně. Pokud provedete aktivaci jednotek najednou, nemusí aktivace fungovat korektně (řídicí jednotka, která není v procesu aktivace, nesmí být připojena).



Pozor. Aktivaci proveďte dle pokynů v systému ETKA.



Pozor. Před potvrzením kódu opatření se ujistěte o jeho správnosti. Deaktivace není možná!

Kalibrace parkovací kamery

Proveďte základní nastavení parkovací kamery dle Dílenské příručky Škoda. Vyzkoušejte funkci parkovací kamery.

Popis funkce parkovací kamery a zobrazení snímaného prostoru jsou uvedeny v Návodu k obsluze vozu.

Rückfahrkamera

Die Produkte des Zubehörs sind für die fachgerechte Montage bestimmt. Škoda Auto empfiehlt, die Montage bei einem der Vertragspartner durchführen zu lassen.

Verwendung

DE

Das Set ist für Fahrzeuge Fabia (PJ3) bestimmt.



Machen Sie sich vor der eigentlichen Montage mit den im aktuellen Produktdatenblatt zum jeweiligen Produkt enthaltenen Informationen bekannt!

Überprüfen Sie stets die aktuellen Einschränkungen im entsprechenden Produktdatenblatt für die jeweilige Rückfahrkamera auf dem Portal B2B, ETKA oder PLIM.

Im Produktdatenblatt finden Sie Informationen zu folgenden Punkten:

- Einschränkungen für konkrete Wagen und Ausstattungen im jeweiligen Zeitraum
- Notwendigkeit der Nachbestellung zusätzlicher Teile in Verbindung mit der Montage des jeweiligen Produktes im Wagen
- notwendige Demontage einiger Teile des Wagens für konkrete Motorisierungen und Ausstattungen

Die Missachtung dieser Informationen kann die nachstehenden Folgen haben:

- kritische Beschädigung des Wagens
- Unmöglichkeit der Aktivierung des Produktes
- Garantieverlust

Für die aufgrund der verabsäumten Überprüfung des Produktdatenblattes und der Nichteinhaltung der hierin enthaltenen Hinweise eintretenden Folgen haftet die den Einbau des jeweiligen Produktes ausführende Person.



Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als allgemeine Information zur Montage. In einigen Details können sie sich von den Montagestellen je nach Ausstattung des Wagens unterscheiden!

In der Anleitung ist die Montage der Rückfahrkamera am Wagen Škoda Fabia (PJ3) mit Linkslenkung dargestellt und beschrieben. Das Verfahren der Montage der Rückfahrkamera am Wagen mit Rechtslenkung ist bis auf die in den Abbildungen mit der Beschreibung „Gilt für Fahrzeuge mit Rechtslenkung“ dargestellten Unterschiede identisch.

Das Set enthält (Abb. 1)

Bezeichnung des Teils	Stückzahl	Position
Kabelbaum der elektrischen Installation für den Fahrzeuginnenraum	1	A1
Kabelbaum der Elektroinstallation der 5. Tür (Hecktür)	1	A2
Schlauch der Scheibenwaschanlage	1	B
Griff mit der Rückfahrkamera	1	C
Verbindungsteil	1	D
Sicherung 7,5 A MINI	1	E
Anschlagschelle	5	F
Klemmenleiste 2x PIN	1	G
Kabelband	65	J
Halter der Klemmenleiste	2	K
Gegenstück der Klemmenleiste 6x PIN	2	M
Schaumstoffdämpfung klein	2	N
Selbstklebendes Schaumstoffband	9	O
Schaumstoffdämpfung groß	2	P

Endstück	3	Q
T-Doppelstecker	1	R
Kabelband groß	5	S
Kabelband mit Halterung in Öffnung	1	T
Kabelband klein	1	U
Montageanleitung		

Spezialwerkzeug

Drehstechmeißel-Set
Einziehfeder

DE

Wichtige Montagehinweise

Beim Durchziehen eines Teils des Kabelbaums der elektrischen Installation (A2) und des Schlauchs (B) durch die Tülle der elektrischen Installation der 5. Tür ist gemäß den Gepflogenheiten der Werkstatt und mit größter Sorgfalt vorzugehen, um eine Beschädigung des Kabelbaums, des Schlauchs, der Tülle und der vorhandenen elektrischen Installation der 5. Tür zu vermeiden.

An Stellen des Übergangs des Kabelbaums über scharfe Kanten der Karosserie (des Stehblechs) empfehlen wir, den Kabelbaum vor der Befestigung zusätzlich mit einem abriebfesten Band zu umwickeln.

Montageverfahren

Verfahren Sie bei der Demontage und der anschließenden Rückmontage der einzelnen Teile gemäß den Hinweisen im Werkstatthandbuch Škoda. Für die Dauer der Montage ist der Akkumulator zu trennen.

Demontieren Sie:

- Handgriff der 5. Tür
- Verkleidung der 5. Tür und Blindstecker im oberen Bereich der 5. Tür
- Verkleidung des Kofferraums rechts
- Verkleidung der C-Säule rechts
- Verkleidung der C-Säule links
- Verkleidung der Schlossraste der 5. Tür
- hintere Sitze
- hinterer Seiten-Airbag rechts
- Paneel der Schwelle der hinteren und vorderen Tür rechts
- Verkleidung der A-Säule unten rechts
- Seitenverkleidung des Armaturenbretts links und rechts (für Rechtslenkung nur rechts)
- Handschuhfach beim Beifahrer (nur Fahrzeuge mit Linkslenkung)
- Handschuhfach beim Fahrer
- Verkleidung beim Fahrer
- Kombigerät
- Steuergerät der Informationselektronik MIB
- Knie-Airbag (sofern in der Wagenausstattung umfasst)

Lösen Sie:

- rechte und linke Durchführung der elektrischen Installation der 5. Tür
- Sicherungspaneel
- Klemmenleiste Gateway (GW)

Abb. 2, 3

Schema der Verlegung des Schlauchs der Scheibenwaschanlage (B) und der Kabelbäume der elektrischen Installation (A1, A2) im Wagen - verlegen Sie den Schlauch und alle Leitungen und schließen Sie sie gemäß den jeweiligen Abbildungen an.

Abb. 4

Griff mit der Rückfahrkamera

- Demontieren Sie den Griff des Öffnens der 5. Tür und klemmen Sie die Klemmenleiste ab.
- An den Griff mit der Rückfahrkamera (C) (im Weiteren nur Griff genannt) schließen Sie die Klemmenleiste der bestehenden Elektroinstallation an, richten Sie den Griff aus und montieren Sie ihn in die Öffnung in der 5. Tür.

Abb. 5

Schema der Verlegung des Schlauchs der Scheibenwaschanlage (B) und des Kabelbaums der Elektroinstallation (A2) in der 5. Tür - verlegen Sie den Schlauch und alle Leitungen und schließen Sie sie gemäß den jeweiligen Abbildungen an. Erst dann befestigen Sie sie mit Kabelbindern (J) an der bestehenden Elektroinstallation des Fahrzeugs und mit selbstklebenden Bändern (O) am Blech der 5. Tür.

Abb. 6, 7, 8, 9, 10

Verlegung des Schlauchs der Scheibenwaschanlage

- Führen Sie den Schlauch der Scheibenwaschanlage (B) von der linken C-Säule, wo er anschließend an die bestehende Leitung der Scheibenwaschanlage zur hinteren Scheibenwaschanlage angeschlossen wird - Abb. 7, 8 -, in die linke Durchführung der Elektroinstallation.
- An der Stelle, an der der Schlauch (B) durch den Innenraum der C-Säule verläuft, umwickeln Sie ihn mit Gewebeband.
- Nachdem Sie den Schlauch durch die Durchführung gezogen haben, prüfen Sie die Verlegung des Schlauchs gemäß Abb. 5 bis zur Kamera und umwickeln Sie den Schlauch im Bereich des künftigen Durchgangs des Schlauchs (B) durch den Innenraum der 5. Tür mit weichem Gewebeband.
- Ziehen Sie den Schlauch (B) durch das Loch im Blech der 5. Tür und führen Sie ihn durch den Innenraum der 5. Tür - Abb. 6.

Anschluss des Schlauchs mit der vorhandenen hinteren Scheibenwaschanlage - Abb. 7, 8.

- Die bestehende Leitung zur Scheibenwaschanlage trennen - (Det. 1 in Abb. 7).
- Das Endstück des Schlauchs (Det. 2 in Abb. 7) wegschneiden, der zur hinteren Scheibe führt. Der Schnitt muss ganz gerade sein, um das Endstück (Q) richtig kompletieren zu können.
- Setzen Sie auf das abgeschnittene Ende das neue Endstück (Q), bestehend aus dem Klemmstück (Q3), der Dichtung (Q2) und dem Endstück selbst (Q1) - (det. 3 in Abb. 7). Verbinden Sie dieses neue Endstück und das ursprüngliche Endstück an der Zuleitung mit dem Abzweigstück (R).
- Schließen Sie den Schlauch (B), der zur Kamera führt, an den freien Ausgang des Abzweigstücks an.
- Im Bereich der Verbindung unterkleben Sie den Schlauch mit Schaumstoffband (O) und überkleben Sie ihn anschließend nochmals mit Schaumstoffband (O) - det. in Abb. 8 -.



Hinweis. Bei unsachgemäßer Montage des Endstücks (Q) kann es zu Undichtigkeiten kommen. Das neue Endstück (Q) muss exakt so zusammengesetzt und aufgesetzt werden, wie es im Detail des Schnitts - Abb. 7 - dargestellt ist. (Element Q3 in der 3. Nut, Dichtung Q2 in der 2. Nut, Q1 ordnungsgemäß eingedrückt)

Befestigung des Schlauchs der Scheibenwaschanlage von der linken C-Säule zum Griff/zur Kamera

- Den Schlauch mit Schaumstoffbändern (O) verkleben - Detail Abb. 6 -.
- Im Bereich, wo der Schlauch durch die Öffnung im unteren Bereich des Blechs der 5. Tür durchgeführt wird, die Schaumstoffbänder wie folgt benutzen: den Schlauch gemeinsam mit dem befestigten Kabelbaum (A2) zuerst mit Schaumstoffband (O) unterkleben und dann mit einem zusätzlichen Schaumstoffband (O) überkleben - Detail Abb. 9 -.
- Den unnötigen Schlauchabschnitt (B) abschneiden und das Endstück (Q) auf das abgeschnittene Ende aufsetzen, das aus dem Spannelement (Q3), der Dichtung (Q2) und dem Endstück selbst (Q1) besteht - (Detail in Abb. 7 und 10).



- Umwickeln Sie den Schlauch mit Gewebeband vom Endstück aus in einer Länge von 10 cm.
- Schließen Sie das Endstück an das Gegenstück an der Kamera an.
- Den Schlauch der Scheibenwaschanlage mit Kabelbändern (J) am Kabelbaum der bestehenden Elektroinstallation im Abstand von jeweils 10-15 cm befestigen.
- Wenn keine Elektroinstallation durch den jeweiligen Abschnitt führt, die Halterungen (F) benutzen.

Abb. 9, 11

Durchführen des Kabelbaums der Elektroinstallation (A2) (weiter nur Kabelbaum) von der rechten Durchführung der Elektroinstallation der 5. Tür (Hecktür) zum Griff.

- Den Kabelbaum an den Ein- und Austrittsstellen zur/von der elektrischen Durchführung der 5. Tür mit geeignetem abriebfestem Band umwickeln.
- Das Bündel im Durchgang zwischen der Innenseite von Tür 5 und dem Bereich der C-Säule mit weichem Gewebeband umwickeln.
- Verbinden des Kabelbaums (A2) mit dem Kabelbaum der Kamera: die entsprechenden Klemmen des Kabelbaums (A2) mit den Klemmen des Handlaufs (C) verbinden und dann in die Halterung (K) einrasten. Dann die angeschlossenen Kabelbäume in die einschlägigen Öffnungen im Blech der 5. Tür (Hecktür) einrasten -Pfeil-.
- Den Kabelbaum (A2) mit Kabelbändern (J) am Kabelbaum der bestehenden Elektroinstallation im Abstand von jeweils 10-15 cm befestigen.
- Wenn keine Elektroinstallation im jeweiligen Abschnitt führt, den Kabelbaum (A2) am Schlauch (B) befestigen.



Hinweis. Den Kabelbaum äußerst vorsichtig durchziehen, um seine Beschädigung, ggf. die Beschädigung der Klemmenleisten und der Durchführung der Elektroinstallation der 5. Tür zu vermeiden.

Verlegen des Kabelbaums im Innern des Wagens

Abb. 12, 13

- Den Kabelbaum (A2) durch die Öffnung in der rechten C-Säule durchführen.
- Verbinden des Kabelbaums (A2) mit dem Kabelbaum (A1): die entsprechende Klemmenleiste des Kabelbaums (A2) mit der Klemmenleiste des Kabelbaums (A1) verbinden und dann in die Halterung (K) einrasten - Abb. 12 -.
- Die Leiter der Kabelbäume in die schwarze Klemmenleiste (Škoda) nach dem Schema (Detail Abb. 12) wie folgt schalten:
- Schließen Sie die braune Leitung des Kabelbaums (A2) an die schwarze Klemmenleiste PIN 4 an.
- Schließen Sie die rot-gelbe Leitung des Kabelbaums (A2) an die schwarze Klemmenleiste PIN 7 an.
- Schließen Sie die violette Leitung des Kabelbaums (A2) an die schwarze Klemmenleiste PIN 8 an.
- Schließen Sie die orange-braune Leitung des Kabelbaums (A2) an die schwarze Klemmenleiste PIN 10 an.
- Schließen Sie die braune Leitung des Kabelbaums (A1) an die schwarze Klemmenleiste PIN 4 an.
- Schließen Sie die rot-gelbe Leitung des Kabelbaums (A1) an die schwarze Klemmenleiste PIN 7 an.
- Schließen Sie die violette Leitung des Kabelbaums (A1) an die schwarze Klemmenleiste PIN 8 an.
- Schließen Sie die orange-braune Leitung des Kabelbaums (A1) an die schwarze Klemmenleiste PIN 10 an.
- Die Klemmenleiste (Škoda) zurück an ihrer Halterung befestigen. Bei Beschädigung der Halterung die Klemmenleiste in die Schaumstoffdämmung (N) installieren und mit Kabelbändern (J) befestigen.
- Weiter den Kabelbaum entlang der bestehenden Elektroinstallation verlegen.

DE





- Den Kabelbaum (A) auf der rechten Seite vom Kofferraum verlegen, entlang des hinteren Radkastens und der Schwelle des Wagens zur A-Säule - Abb. 13 -.



Hinweis. Den Kabelbaum über die ganze Länge sorgfältig ausrichten und am Kabelbaum der bestehenden Elektroinstallation mit Kabelbändern (J) im Abstand von 10-15 cm befestigen.

Abb. 14A, 14B

Schema des Kabelbaums der Elektroinstallation (A1) im Bereich unter dem Armaturenbrett für die linksseitige Lenkung - Abb. 14A - und für die rechtsseitige Lenkung - Abb. 14B.

Abb. 15, 16, 17

- Die Masseöse des braunen Leiters zur Masseschraube bei der A-Säule rechts verlegen und an die Masseschraube anschließen - Abb. 15, Pfeil -. Ziehen Sie die Mutter mit einem Anzugsmoment von 8 Nm fest.
- Für Linkslenker Kabelbaum (A1) entlang der A-Säule verlegen - Abb. 15 - in das Handschuhfach beim Beifahrer - Abb. 16A - in Richtung zum Kabelbaum des Steuergeräts der Informationselektronik MIB, nach Schema und Beschreibung weiter unten schalten - Abb. 17A- und den Kabelbaum zum Sicherungskasten beim Fahrer links weiter führen.
- Für Rechtslenker Kabelbaum (A1) entlang der A-Säule verlegen - Abb. 15 - in den Bereich hinter dem Kombigerät des Fahrers - Abb. 16B - in Richtung zum Kabelbaum des Steuergeräts der Informationselektronik MIB, nach Schema und Beschreibung weiter unten schalten - Abb. 17B -.

Anschluss des Kabelbaums der Kamera in das Steuergerät der Informationselektronik - Abb. 17A, 17B.

- Vom Steuergerät der Informationselektronik (in der Mitte des Armaturenbretts) trennen Sie die Klemmenleiste „Quadlock“ und schließen Sie die Leiter des Kabelbaums (A1) gemäß dem Schema wie folgt an:
- Schließen Sie die weiße Leitung des Kabelbaums (A1) an die blaue Klemmenleiste (quadlock) PIN B6 an.
- Schließen Sie die braune Leitung des Kabelbaums (A1) an die blaue Klemmenleiste (quadlock) PIN B12 an.
- Lösen Sie die braune Leitung aus der Klemmenleiste (quadlock) PIN 17 und schließen Sie sie an das Gegenstück der Klemmenleiste (M) PIN 3 an. Schließen Sie die braune Leitung des Kabelbaums (A1) an die Klemmenleiste (quadlock) PIN 17 an.
- Verbinden Sie die Klemmenleiste des Kabelbaums (A1) mit dem Gegenstück (M) und platzieren Sie sie im Schaumstoffdämpfungselement (P).
- Schließen Sie die blaue Klemmenleiste an die entsprechende Klemmenleiste (quadlock) an, ordnen Sie den Kabelbaum (A1) sorgfältig und befestigen Sie ihn mit Kabelbindern (J) am bestehenden Kabelbaum der Elektroinstallation des Fahrzeugs.



Hinweis. Weil die Darstellung der Kabelbaumverlegung unter dem Armaturenbrett schwierig ist, sind die Abbildungen 14 bis 17 nur illustrativ. Den Kabelbaum unter dem Armaturenbrett sorgfältig ausrichten und am Kabelbaum der bestehenden Elektroinstallation des Wagens sowie an geeigneten Stellen am Träger des Moduls mit Kabelbändern (J) und (S) befestigen.

Abb. 18

Anschluss des Kabelbaums (A1) an Gateway (GW)

- Lösen Sie die violette Leitung aus GW PIN A9 und schließen Sie sie an die Klemmenleiste (G) PIN 1 an.
- Lösen Sie die orange-braune Leitung aus GW PIN A8 und schließen Sie sie an die Klemmenleiste (G) PIN 2 an.
- Schließen Sie die orange-braune Leitung des Kabelbaums (A1) an die GW-Klemmenleiste PIN 8 an.

DE





- Schließen Sie die violette Leitung des Kabelbaums (A1) an die GW-Klemmenleiste PIN 9 an.
- Verbinden Sie die Klemmenleiste (G) mit dem Gegenstück des Kabelbaums (A1) und platzieren Sie sie im Schaumstoffdämpfungselement (N).
- Setzen Sie beide Teile der Klemmenleiste des Steuergeräts GW wieder in die Schutzabdeckung ein und sichern Sie diese mit einem Kabelbinder (U).



Achtung! Die Farben der Leitungen der Elektroinstallation des Fahrzeugs können in Einzelfällen von den in den Schemata angegebenen Farben abweichen. Maßgebend ist die Positionsnummer der Leitungen an der Klemmenleiste. Die Farben der Leitungen sind in den Schemata mit Abkürzungen in deutscher Sprache gekennzeichnet.

DE

Abb. 19

Anschluss des Kabelbaums (A1) und (D) an den Sicherungskasten

- Lösen Sie die rot-weiße Leitung aus dem Sicherungskasten PIN 136 und schließen Sie sie an das Gegenstück der Klemmenleiste (M) PIN 3 an.
- Schließen Sie die rot-weiße Leitung des Kabelbaums (D) an den Sicherungskasten Position 136 an.
- Schließen Sie die rot-weiße Leitung des Kabelbaums (D) an den Sicherungskasten Position 23 an.
- Schließen Sie die rot-gelbe Leitung des Kabelbaums (A1) an den Sicherungskasten Position 23A an. Setzen Sie die Sicherung 7,5A MINI (E) in den bestückten Steckplatz ein.
- Schließen Sie die Klemmenleiste (M) an die Klemmenleiste des Kabelbaums (D) an. Platzieren Sie die Steckverbinder im Schaumstoffdämpfungselement (P).



Achtung! Die Farben der Leitungen der Elektroinstallation des Fahrzeugs können in Einzelfällen von den in den Schemata angegebenen Farben abweichen. Maßgebend ist die Positionsnummer der Leitungen an der Klemmenleiste. Die Farben der Leitungen sind in den Schemata mit Abkürzungen in deutscher Sprache gekennzeichnet.



Hinweis. Führen Sie den Kabelbaum so, dass seine Beschädigung an den Kanten der Konsole des Armaturenbrett ausgeschlossen ist.

Beim Heizungsmodul (hinter dem Handschuhfach des Beifahrers) befestigen Sie den Kabelbaum der Rückfahrkamera an der bestehenden Elektroinstallation und am Träger des Wagenmoduls so, dass ein Kontakt mit einem beweglichen Teil des Heizungsmoduls (Klappe) ausgeschlossen ist.

Unter dem Armaturenbrett befestigen Sie die Leitungen so, dass sich diese nicht lösen können und dadurch nicht mit anderen unter dem Armaturenbrett befindlichen Teilen (Knie-Airbag, Pedale, Lenksäule usw.) kollidieren. In keinem Fall darf die Funktionsfähigkeit des Knie-Airbags, der Pedale und der anderen unter dem Armaturenbrett befindlichen Teile eingeschränkt werden. Gleichzeitig muss die Möglichkeit zum Lösen der Sicherungstafel erhalten bleiben.

- Kontrollieren Sie den gesamten Verlauf der Kabelbäume (A1, A2) und die Befestigung aller Leiter. Die Leiter müssen so befestigt sein, dass ihre Beschädigung verhindert wird und störende Geräusche während der Fahrt vermieden werden.
- Nach der Beendigung der Montage montieren Sie alle demontierten Teile gemäß dem Werkstatthandbuch wieder an ihrem ursprünglichen Platz.
- Schließen Sie den Akkumulator an und führen Sie alle Operationen im Zusammenhang mit dem Trennen und dem Wiederanschießen des Akkus durch.



Aktivierung der Rückfahrkamera



Hinweis. Sofern Sie zwei oder mehr Produkte aus dem Portfolio des Škoda Original-Zubehörs installieren, die mit einer Steuerungseinheit ausgestattet sind, schließen Sie diese bitte nacheinander an und aktivieren Sie sie schrittweise. Sofern Sie die Einheiten gleichzeitig aktivieren, funktioniert die Aktivierung möglicherweise nicht ordnungsgemäß (die Steuerungseinheit, die sich nicht im Aktivierungsprozess befindet, darf nicht angeschlossen sein).



Achtung. Führen Sie die Aktivierung gemäß den Hinweisen im System ETKA durch.



Achtung. Überprüfen Sie vor der Bestätigung des Maßnahmen-codes seine Richtigkeit.
Eine Deaktivierung ist nicht möglich!

Kalibrierung der Rückfahrkamera

Nehmen Sie die Grundeinstellungen der Rückfahrkamera gemäß dem Škoda - Werkstatthandbuch vor. Testen Sie die Funktion der Rückfahrkamera.

Die Beschreibung der Funktion der Rückfahrkamera und die Darstellung des aufgenommenen Bereichs finden Sie in der Bedienungsanleitung des Wagens.

Cámara de estacionamiento

Los accesorios están diseñados para una instalación profesional. Škoda Auto recomienda que la instalación sea realizada por los distribuidores autorizados.

Utilización

El juego está destinado para vehículos Fabia (PJ3).



Antes de la instalación, ¡lea y familiarícese siempre con la información de la ficha de datos del producto actual!

Compruebe siempre las restricciones actuales en la ficha del producto de la cámara de aparcamiento concreta en el portal B2B, ETKA o PLIM.

La ficha de datos del producto contiene la siguiente información:

- restricciones para los coches y accesorios específicos en un periodo de tiempo determinado
- la necesidad de pedir piezas adicionales imprescindibles para la instalación del producto en el vehículo
- el desmontaje necesario de determinadas partes del vehículo para motorizaciones y accesorios específicos

Si no tiene en cuenta el contenido de esta información, pueden producirse los siguientes problemas:

- daños críticos en el vehículo
- que no se pueda activar el producto
- la anulación de la garantía

Las consecuencias de no comprobar la ficha técnica del producto y de no seguir las instrucciones que contiene son responsabilidad de la persona que realiza la instalación del producto.



Atención. Las ilustraciones del manual sirven como información general para la instalación. En algunos detalles pueden diferir de los puntos de montaje del vehículo en cuestión, según el equipamiento del vehículo!

En el manual se muestra y se describe el montaje de la cámara de estacionamiento en el vehículo Škoda Fabia (PJ3) con dirección a la izquierda. El procedimiento de montaje de la cámara de estacionamiento en el vehículo con dirección a la derecha es, salvo las diferencias mostradas en las imágenes con la descripción «Válido para vehículos con dirección a la derecha», el mismo.

El juego contiene (fig. 1)

Nombre de la pieza	Cantidad	Posición
Mazo de cables eléctricos para el interior del vehículo	1	A1
Conjunto de la instalación eléctrica de la puerta del maletero	1	A2
Manguera del limpiaparabrisas	1	B
Soporte con cámara de estacionamiento	1	C
Conexión	1	D
Fusible 7,5A MINI	1	E
Gancho de impacto	5	F
Bloque de conexiones 2x PIN	1	G
Brida sujetacables	65	J
Soporte del bloque de conexiones	2	K
Acoplamiento del bloque de conexiones 6x PIN	2	M
Amortiguador de espuma pequeño	2	N
Cinta autoadhesiva de espuma	9	O
Amortiguador de espuma grande	2	P

Terminal	3	Q
Derivación en forma de T	1	R
Brida grande	5	S
Brida sujetacables para aplicación en agujero	1	T
Brida pequeña	1	U
Instrucciones de montaje		

Herramientas especiales

Juego de punzones
Muelle extensible

ES

Instrucciones de montaje importantes

Al pasar una parte del mazo de cables eléctricos (A2) y la manguera (B) por el pasacables de la instalación eléctrica de la 5.ª puerta, proceda según las prácticas habituales del taller y con la máxima precaución para evitar daños en ambos elementos, así como en el pasacables y en la instalación eléctrica existente de la 5.ª puerta.

En los puntos donde el mazo de cables pasa por los bordes afilados de la carrocería (soportes), recomendamos envolver el mazo adicionalmente con una cinta resistente a la abrasión antes de fijarlo.

Procedimiento de montaje

Siga las instrucciones de la Guía de reparación de Škoda al desmontar y volver a montar cada una de las piezas. Mantenga la batería desconectada durante la instalación.

Desmontar:

- tirador de la 5a puerta
- revestimiento y las tapas en la parte superior de la 5a puerta
- revestimiento del maletero derecho
- revestimiento de la columna C derecha
- revestimiento de la columna C izquierda
- revestimiento del pestillo de la cerradura de la 5a puerta
- asientos traseros
- airbag lateral trasero derecho
- panel del umbral derecho de la puerta trasera y delantera
- revestimiento de la columna A inferior derecha
- cubierta lateral izquierda y derecha del panel de instrumentos (en los vehículos con el volante a la derecha solo la derecha)
- guantera del acompañante (solamente vehículos con el volante a la izquierda)
- guantera del conductor
- revestimiento al lado del conductor
- salpicadero
- unidad de control de la electrónica de información MIB
- airbag de piernas (si está incluido en el equipamiento del vehículo)

Liberar:

- paso derecho e izquierdo del mazo de cables de la 5a puerta
- Panel de fusibles
- Bloque de conexiones Gateway (GW)

Fig. 2, 3

Diagrama de la colocación de la manguera del limpiaparabrisas (B) y del mazo de cables (A1, A2) en el coche: sitúe las mangueras y los cables y conecte según las imágenes.



Fig. 4

Soporte con la cámara de estacionamiento

- Desmonte el tirador de la 5ª puerta y desconecte el bloque de conexiones.
- Conecte el bloque de conexiones de la instalación eléctrica existente al soporte con la cámara de estacionamiento (C) (en adelante, el soporte), fije el soporte y móntelo en la abertura de la 5ª puerta.

Fig. 5

Diagrama de la manguera del limpiaparabrisas (B) y mazo de cables (A2) en la 5ª puerta: sitúe la manguera y los cables y conecte según las imágenes correspondientes y, a continuación, fije con bridas (J) al cableado del coche y con las cintas autoadhesivas (O) a la chapa de la 5ª puerta.

ES

Fig. 6, 7, 8, 9, 10

Colocación de la manguera del limpiaparabrisas

- Coloque la manguera del limpiaparabrisas (B) de la columna C izquierda, donde se conectará sucesivamente a la distribución existente del líquido del limpiaparabrisas trasero - Fig. 7, 8 -, al paso izquierdo del mazo de cableado.
- Envuelva la manguera (B) con una cinta textil en el punto de su paso por hueco interior de la columna C.
- Después de tirar de la manguera a través del hueco, pruebe la colocación de esta como se muestra en la fig. 5 hasta la cámara y proteja la manguera con una tela suave en la sección del futuro paso de la manguera (B) a través del espacio interior de la 5ª puerta.
- Pase la manguera (B) por la abertura en la chapa de la 5ª puerta, llevándola a través del espacio interior de la 5ª puerta - Fig. 6.

Conexión de la manguera a la distribución existente del líquido del limpiaparabrisas de la ventana trasera - Fig. 7, 8.

- Desconecte la conexión existente hacia el limpiaparabrisas - (detalle. 1 en la fig. 7).
- Corte la terminación de la manguera (detalle 2 en la fig. 7) llevada hacia la ventana trasera. Para garantizar un acoplamiento perfecto del terminal (Q), el corte debe estar completamente recto.
- Coloque en el extremo cortado el nuevo terminal (Q), compuesta de un elemento de sujeción (Q3), la junta (Q2) y el terminal (Q1) - (detalle 3 en la fig. 7). Conecte este nuevo terminal y el original a la manguera de alimentación mediante la derivación (R).
- En la salida libre de la derivación conecte la manguera (B), que va hacia la cámara.
- En el lugar de la conexión coloque la cinta de espuma (O) debajo de la manguera y luego vuelva a pegar - detalle fig. 8 -.



Atención. Si el acoplamiento del terminal (Q) no es el correcto puede producirse una fuga del líquido. Es necesario ensamblar y colocar el nuevo terminal (Q) exactamente según lo indicado en el detalle del corte - Fig. 7. (elemento Q3 en la 3ª ranura, la junta Q2 en la 2ª ranura, Q1 perfectamente ajustado).

Fijación de la manguera del limpiaparabrisas desde la columna C hacia el soporte/la cámara.

- Fije la manguera mediante cintas de espuma (O) - detalle fig. 6 -.
- En el punto donde la manguera pasa por el orificio en la parte inferior de la chapa de la 5ª puerta, utilice las cintas de espuma de la siguiente manera: primero pegue la cinta de espuma (O) en la parte inferior de la manguera junto con el mazo de cableado encintado (A2) y, a continuación, vuelva a pegar todo con la cinta de espuma (O) - detalle fig. 9 -.
- Corte la parte que sobresale de la manguera (B) y coloque el terminal (Q), compuesto por el elemento de sujeción (Q3), la junta (Q2) y el propio terminal (Q1) en el extremo cortado (véanse las figuras 7 y 10 para más detalles).
- Envuelva la manguera con cinta textil desde el Terminal, en una longitud de 10 cm.
- Conecte el Terminal al conector correspondiente de la cámara.
- Fije con cuidado la manguera (B) con bridas (J) al mazo eléctrico actual a una distancia de 10-15 cm entre sí.
- Si no hay cableado eléctrico en la zona, utilice los clips (F).



Fig. 9, 11**Paso del mazo de cableado (A2) (en adelante el mazo) desde la 5ª puerta al soporte.**

- Envuelva el mazo en los puntos de entrada y salida de la instalación eléctrica de la 5ª puerta con una cinta adecuada resistente a la abrasión.
- Envuelva el mazo con una cinta de tela suave en la sección donde pasa por el espacio interior de la 5ª puerta y el espacio de la columna C.
- Conexión del mazo de cableado (A2) al de la cámara: conecte los bloques de conexiones correspondientes (A2) a los bloques del tirador (C) y luego encájelos en el soporte (K). A continuación, fije los mazos conectados en las aberturas correspondientes en la chapa de la 5ª puerta - flechas-.
- Fije el mazo (A2) con bridas (J) al mazo eléctrico actual a una distancia de 10-15 cm entre sí.
- Si no hay cableado eléctrico en la zona, conecte el mazo (A2) a la manguera (B).



Atención. Pase el mazo de cableado con sumo cuidado para no causar daños, por ejemplo, en los bloques de conexiones o en los pasos de la instalación eléctrica de la 5ª puerta.

Situación de cables en el interior del coche**Fig. 12, 13**

- Pase el mazo (A2) a través del orificio en la columna C derecha.
- Conexión del mazo de cableado (A2) al mazo (A1): conecte el bloque de conexiones correspondiente del mazo (A2) al bloque del mazo (A1) y luego encájelo en el soporte (K) - Fig. 12 -.
- Conecte los cables de los mazos en el bloque de conexiones negro (Škoda) según el diagrama (véase los detalles indicados en la fig. 12) de la siguiente manera:
 - Conecte el cable marrón del mazo (A2) al conector negro (Škoda) PIN 4.
 - Conecte el cable rojo/amarillo del mazo (A2) al conector negro (Škoda) PIN 7.
 - Conecte el cable violeta del mazo (A2) al conector negro (Škoda) PIN 8.
 - Conecte el cable naranja/marrón del mazo (A2) al conector negro (Škoda) PIN 10.
 - Conecte el cable marrón del mazo (A1) al conector negro (Škoda) PIN 4.
 - Conecte el cable rojo/amarillo del mazo (A1) al conector negro (Škoda) PIN 7.
 - Conecte el cable violeta del mazo (A1) al conector negro (Škoda) PIN 8.
 - Conecte el cable naranja/marrón del mazo (A1) al conector negro (Škoda) PIN 10.
- Vuelva a fijar la regleta (Škoda) en su soporte. En caso de que el soporte esté dañado, coloque la regleta en el aislamiento de espuma (N) y fíjela con las bridas (J).
- A continuación, tienda el mazo a lo largo de la instalación eléctrica existente.
- Tienda el mazo (A1) por el lado derecho desde el compartimento del maletero, a lo largo del paso de rueda trasero y del umbral del vehículo hasta el pilar A - fig. 13 -.



Atención. Ajuste el mazo de cables con cuidado en toda longitud y fíjelo al cableado existente del coche con bridas (J) a una distancia de 10-15 cm entre sí.

Fig. 14A, 14B

Diagrama del mazo de cables (A1) en el espacio debajo del panel de instrumentos para el volante a la izquierda - Fig. 14A - y para el volante a la derecha - Fig. 14B -.

Fig. 15, 16, 17

- Lleve el terminal del cable a tierra marrón hacia el tornillo de tierra de la columna A a la derecha y conéctelo - Fig. 15, flecha -. Apriete la tuerca a la presión de 8 Nm.
- En el caso del volante a la izquierda, el mazo de cables (A1) debe pasar a lo largo de la columna A - Fig. 15- hacia el espacio de la guantera del lado del acompañante - Fig. 16A - en dirección al mazo de cables de la unidad de control electrónica MIB, conéctelo según el diagrama y la descripción que aparece a continuación -Fig. 17A- y dirija el mazo de cables a la caja de fusibles situada a la izquierda del conductor.
- En el caso del volante a la derecha, el mazo de cables (A1) debe pasar a lo largo de la columna A - Fig. 15 - hacia el espacio detrás del cuadro de instrumentos del conductor - Fig. 16B - en dirección al mazo de cables de la unidad de control electrónica MIB, conéctelo según el diagrama y la descripción que aparece a continuación -Fig. 17B-.

ES

Conexión del mazo de cableado de la cámara con la unidad de control del sistema electrónico de información - Fig. 17A, 17B -.

- Desconecte el bloque de conexiones «quadlock» de la unidad de control de la electrónica de información (ubicada en el medio del panel de instrumentos) y conecte los cables del mazo (A1) según el diagrama en la siguiente manera:
- Conecte el cable blanco del mazo (A1) al conector azul (quadlock) PIN B6.
- Conecte el cable marrón del mazo (A1) al conector azul (quadlock) PIN B12.
- Extraiga el cable marrón del conector (quadlock) PIN 17 y conéctelo al conector correspondiente (M) PIN 3.
- Conecte el cable marrón del mazo (A1) al conector (quadlock) PIN 17.
- Conecte el conector del mazo (A1) al conector correspondiente (M) y colóquelo en el aislamiento de espuma (P).
- Conecte el conector azul al conector correspondiente (quadlock), coloque cuidadosamente el mazo (A1) y fíjelo al mazo de la instalación eléctrica existente del vehículo con las bridas (J).



Atención. Debido a la dificultad de representar la situación de los mazos debajo del panel de instrumentos, las figuras 14 y 17 son sólo ilustrativas. Alinee con cuidado el mazo de cables debajo del panel de instrumentos y fíjelo al mazo de cables del coche y en los puntos adecuados al soporte del módulo con bridas (J) y (S).

Fig. 18

Conexión del mazo (A1) a la Gateway (GW)

- Extraiga el cable violeta del conector GW PIN A9 y conéctelo al conector (G) en el PIN 1.
- Extraiga el cable naranja/marrón del conector GW PIN A8 y conéctelo al conector (G) en el PIN 2.
- Conecte el cable naranja/marrón del mazo (A1) al conector GW en el PIN 8.
- Conecte el cable violeta del mazo (A1) al conector GW en el PIN 9.
- Conecte el conector (G) y el conector correspondiente del mazo (A1) y colóquelos en el aislamiento de espuma (N).
- Inserte nuevamente ambas partes del conector de la unidad de control GW en la cubierta protectora y asegúrela con una brida (U).



¡ATENCIÓN! En casos excepcionales, los colores de los cables de la instalación eléctrica del vehículo pueden diferir de los colores indicados en los esquemas. El número de posición de los cables en el conector es determinante. Los colores de los cables están indicados en los esquemas mediante abreviaturas en alemán.

Fig. 19

Conexión de los mazos de cableado (A1) y (D) al panel de fusibles

- Extraiga el cable rojo/blanco de la caja de fusibles PIN 136 y conéctelo al conector correspondiente (M) en el PIN 3.

- Conecte el cable rojo/blanco del mazo (D) a la caja de fusibles en la posición 136.
- Conecte el cable rojo/blanco del mazo (D) a la caja de fusibles en la posición 23.
- Conecte el cable rojo/amarillo del mazo (A1) a la caja de fusibles en la posición 23A. Inserte en la posición ocupada el fusible 7,5 A MINI (E).
- Conecte el conector (M) al conector del mazo (D). Coloque los conectores en el aislamiento de espuma (P).



¡ATENCIÓN! En casos excepcionales, los colores de los cables de la instalación eléctrica del vehículo pueden diferir de los colores indicados en los esquemas. El número de posición de los cables en el conector es determinante. Los colores de los cables están indicados en los esquemas mediante abreviaturas en alemán.



¡ATENCIÓN! Coloque el conjunto de cables de tal de manera que no se dañe al rozar con los bordes de la consola del panel de control.

En el módulo de calefacción (detrás de la guantera del acompañante), conecte el conjunto de cables de la cámara de estacionamiento a la instalación eléctrica existente y al soporte del módulo del vehículo para que no entre en contacto con la parte móvil del módulo de calefacción (con aleta).

Bajo el tablero de instrumentos, fije los cables de modo que no puedan soltarse ni entrar en contacto con otros componentes situados bajo el tablero de instrumentos (airbag de rodilla, pedales, columna de dirección, etc.). En ningún caso debe verse afectado el correcto funcionamiento del airbag de rodilla, los pedales y los demás componentes situados bajo el tablero de instrumentos. Asimismo, debe mantenerse la posibilidad de liberar el panel de fusibles.

- Compruebe la colocación de los mazos (A1, A2) y la fijación de todos los cables. Los cables deben fijarse de tal manera que no puedan dañarse y que no se produzcan ruidos molestos durante la conducción.
- Una vez finalizado el montaje, vuelva a montar todas las piezas desmontadas según la Guía de reparación.
- Vuelva a conectar la batería y realice todos los pasos necesarios para desconectarla y volver a conectarla.

Activación de la cámara de aparcamiento



Atención. Si instala dos o más productos de la oferta de Repuestos Originales Škoda que cuentan con una unidad de control, conéctelos y actívelos de forma gradual. Si activa todas las unidades a la vez, es posible que la activación no funcione correctamente (la unidad de control que no se encuentra en el proceso de activación no debe estar conectada).



Atención. Realice la activación siguiendo las instrucciones del sistema ETKA.



Atención. Asegúrese de que el código de acción es correcto antes de confirmarlo. ¡La desactivación no se puede realizar!

Calibración de la cámara de aparcamiento

Realice los ajustes básicos de la cámara de aparcamiento según la Guía de reparación de Škoda. Compruebe el funcionamiento de la cámara de aparcamiento.

La descripción del funcionamiento de la cámara de aparcamiento y la visualización del espacio capturado se encuentran en el Manual de instrucciones del vehículo.

Caméra de stationnement

Les pièces de cet équipement sont destinées à être installées de façon professionnelle. Škoda Auto vous recommande d'en confier l'installation à un partenaire agréé.

Utilisation

Ce kit est destiné aux véhicules Fabia (PJ3).



Avant de commencer le montage, vérifiez toujours les informations fournies dans la fiche de produit mise à jour pour le produit concerné et familiarisez-vous avec elles !

Vérifiez toujours les restrictions en vigueur dans la fiche produit correspondante de la caméra de recul concernée sur le portail B2B, ETKA ou PLIM.

Dans la fiche de produit vous trouverez les informations concernant :

- les restrictions pour des voitures et des équipements spécifiques à une période donnée
- le besoin de commander des pièces supplémentaires associées à l'installation du produit donné sur la voiture
- le démontage nécessaire de certaines pièces de voitures pour des moteurs et équipements spécifiques

Le non-respect de ces informations peut entraîner :

- des dommages critiques sur la voiture
- l'impossibilité d'activer le produit
- la perte de la garantie

Le responsable de l'installation du produit en question porte la responsabilité des conséquences découlant de la non-vérification de la fiche de produit et du non-respect des consignes qui y sont indiquées.



Avertissement. Les figures de la notice ne servent qu'à titre informatif et général pour l'installation. Certains détails peuvent différer en fonction de l'équipement du véhicule concret !

La notice montre et décrit le montage d'une caméra de stationnement sur un véhicule Škoda Fabia (PJ3) avec conduite à gauche. La procédure de montage de la caméra de stationnement sur un véhicule avec conduite à droite est identique, à l'exception des différences indiquées sur les figures accompagnées de la mention « Valable pour les véhicules avec conduite à droite »

Le kit comporte (Fig. 1)

Nom de la pièce	Pièces	Position
Faisceau de câblage électrique pour l'intérieur de la voiture	1	A1
Faisceau de câblage électrique pour la 5e porte	1	A2
Tuyau de lave-glace	1	B
Poignée avec caméra de stationnement	1	C
Raccordement	1	D
Fusible 7,5A MINI	1	E
Attache à enfoncer	5	F
Bornier 2x PIN	1	G
Serre-câbles	65	J
Support du bornier	2	K
Contre-pièces du bornier 6x PIN	2	M
Amortisseur mousse petit	2	N
Ruban auto-adhésif mousse	9	O
Amortisseur mousse grand	2	P

FR

Embout	3	Q
Diviseur en forme de T	1	R
Serre-câbles grand	5	S
Serre-câbles avec attache pour le trou	1	T
Serre-câbles petit	1	U
Notice d'installation		

Outils spéciaux

Ensemble de poinçons
Fil de tirage

Consignes importantes pour l'installation

FR

Lors du passage d'une partie du faisceau électrique (A2) et du tuyau (B) à travers le passe-fil de la 5e porte, suivez les pratiques de service et faites preuve de la plus grande prudence afin d'éviter d'endommager le faisceau, le passe-fil ou le câblage électrique existant de la 5e porte.

Aux endroits où le faisceau électrique traverse des arêtes vives de la carrosserie (montants), il est recommandé d'envelopper le faisceau d'un ruban résistant à l'abrasion avant sa fixation.

Procédé d'installation

Lors du démontage et du remontage des différentes pièces, procédez selon les consignes du Manuel de réparation Škoda. Veillez à ce que la batterie reste débranchée pendant toute la durée de l'installation.

Démontez:

- poignée de la 5e porte
- garniture de la 5e porte et brides aveugles dans la partie supérieure de la 5e porte
- garniture droite du coffre à bagages
- garniture droite du pilier C
- garniture gauche du pilier C
- garniture du loquet de verrouillage de la 5e porte
- sièges arrière
- airbag latéral arrière droit
- panneau droit du seuil des portes arrière et avant
- garniture inférieure droite du pilier A
- couvercle latéral gauche et droit du tableau de bord (pour conduite à droite uniquement le couvercle droit)
- boîte de rangement côté passager (uniquement véhicules avec direction à gauche)
- boîte de rangement côté conducteur
- garniture au niveau du conducteur
- appareil intégré
- unité de contrôle du système électronique d'information MIB
- airbag de genoux

Libérez:

- passe-fil droit et gauche de câblage électrique 5e porte
- panneau de fusibles
- bornier Gateway (GW)

Fig. 2, 3

Schéma de l'emplacement du tuyau de lave-glace (B) et des faisceaux de câblage électrique (A1, A2) dans la voiture - acheminez et connectez le tuyau et tous les conducteurs conformément aux figures correspondantes.

Fig. 4

Poignée avec caméra de stationnement

- Démontez la poignée d'ouverture de la 5e porte et déconnectez les borniers.
- Connectez le bornier de câblage électrique existant à la poignée avec la caméra de stationnement (C) (ci-après uniquement la poignée), réglez la poignée et montez-la dans le trou de la 5e porte.

Fig. 5

Schéma de l'acheminement du tuyau de lave-glace (B) et du faisceau de câblage électrique (A2) de la 5e porte - acheminez et connectez le tuyau et tous les conducteurs selon les figures respectives et juste après les fixez avec les serre-câbles (J) au câblage électrique existant de la voiture et avec des rubans auto-adhésifs (O) à la plaque de la 5e porte.

Fig. 6, 7, 8, 9, 10

Acheminement du tuyau de lave-glace

- Conduisez le tuyau de lave-glace (B) depuis le pilier C gauche, où il sera ensuite connecté à la distribution existante de liquide vers le lave-glace arrière - Fig. 7, 8 -, dans le passe-fil gauche de câblage.
- Enroulez-le avec du ruban textile au passage du tuyau (B) à travers l'espace intérieur du pilier C.
- Après avoir traversé le passe-fil, essayez l'acheminement du tuyau selon la Fig. 5 jusqu'à la caméra et enroulez le tuyau avec du ruban textile doux dans la section du futur passage du tuyau (B) à travers l'espace intérieur de la 5e porte.
- Faites passer le tuyau (B) à travers le trou de la plaque de la 5e porte et conduisez-le à travers l'espace intérieur de la 5e porte - Fig. 6.

Raccordement du tuyau à la distribution existante de liquide du lave-glace sur la lunette arrière - fig. 7, 8.

- Débranchez la ligne existante de lave-glace - (détail 1 sur la Fig. 7).
- Coupez l'embout du tuyau (détail 2 sur la Fig. 7) qui conduit à la lunette. La coupe doit être complètement droite pour un assemblage correct de l'embout (Q).
- Placez un nouvel embout (Q) sur le bout coupé, composé d'un élément de serrage (Q3), d'un joint (Q2) et d'un propre embout (Q1) - (détail 3 sur la Fig. 7). Raccordez le nouvel embout avec l'embout initial sur le tuyau d'alimentation au moyen du diviseur (R).
- Raccordez le tuyau (B) menant à la caméra à la sortie libre du diviseur.
- Au point de raccordement, collez le ruban mousse (O) au-dessous du tuyau, puis le recouvrez à nouveau avec du ruban mousse (O) - détail Fig. 8 -.



Avertissement. Si l'embout (Q) est mal assemblé, des fuites peuvent se produire. Il faut assembler et insérer le nouvel embout (Q) exactement comme il est possible de le voir dans le détail de la coupe - Fig. 7. (élément Q3 dans la 3e rainure, joint Q2 dans la 2e rainure, élément Q1 correctement enfoncé)

Fixation du tuyau de lave-glace du pilier C gauche à la poignée / à la caméra.

- Collez le tuyau avec des bandes de mousse (O) - détail la Fig. 6 -.
- Au point où le tuyau passe à travers le trou au bas de la plaque de la 5e porte, utilisez des bandes de mousse comme suit : d'abord collez le ruban mousse (O) au-dessous du tuyau avec le faisceau aux rubans fixés (A2) et puis recouvrez tout avec un autre ruban mousse (O) - détail la Fig. 9 -.
- Coupez la partie restante du tuyau (B) et placez l'embout (Q) sur le bout coupé, composé d'un élément de serrage (Q3), d'un joint (Q2) et d'un embout lui-même (Q1) - (détail sur la Fig. 7 et 10).
- Enveloppez le tuyau avec du ruban textile à partir de l'extrémité sur une longueur de 10 cm.
- Branchez la borne au connecteur correspondant de la caméra.
- Fixez le tuyau (B) au faisceau de câblage électrique existant avec des serre-câbles (J) à une distance de 10 - 15 cm les uns des autres.
- S'il n'y a pas de câblage électrique dans cet endroit, utilisez les attaches (F).

FR

Fig. 9, 11

Allongement du faisceau de câblage électrique (A2) (ci-après uniquement le faisceau) depuis le passe-fil droit de câblage de la 5e porte jusqu'à la poignée.

- Enroulez le faisceau aux points d'entrée et de sortie vers/depuis le passe-fils de câblage de la 5e porte avec un ruban approprié résistant à l'abrasion.
- Enroulez le faisceau avec du ruban textile doux dans l'endroit de passage du faisceau à travers l'espace intérieur de la 5e porte et l'espace du pilier C.
- Connexion du faisceau (A2) au faisceau de la caméra : connectez les borniers correspondants du faisceau (A2) aux borniers de la poignée (C), puis enfoncez avec claquement dans le support (K). Enfoncez avec claquement les faisceaux connectés dans les trous respectifs de la plaque de la 5e porte -flèche-.
- Fixez le faisceau (A2) au faisceau de câblage électrique existant avec des serre-câbles (J) à une distance de 10 - 15 cm les uns des autres.
- S'il n'y a pas de câblage électrique dans cet endroit, fixez le faisceau (A2) au tuyau (B).



Avertissement. Faites passer le faisceau avec le plus grand soin afin de ne pas l'endommager, le cas échéant ne pas endommager les borniers et passe-fils de câblage électrique de la 5e porte..

Acheminement du faisceau dans l'intérieur de la voiture

Fig. 12, 13

- Passez le faisceau (A2) à travers le trou du pilier C droit.
- Connexion du faisceau (A2) au faisceau (A1) : connectez le bornier correspondant du faisceau (A2) au bornier du faisceau (A1) et puis enfoncez avec claquement dans le support (K) - Fig. 12 -.
- Connectez les conducteurs du faisceau au bornier noir (ŠKODA) selon le schéma (détail la Fig. 12) comme suit:
- Branchez le fil marron du faisceau (A2) sur le connecteur noir PIN 4.
- Branchez le fil rouge/jaune du faisceau (A2) sur le connecteur noir PIN 7.
- Branchez le fil violet du faisceau (A2) sur le connecteur noir PIN 8.
- Branchez le fil orange/marron du faisceau (A2) sur le connecteur noir PIN 10.
- Branchez le fil marron du faisceau (A1) sur le connecteur noir PIN 4.
- Branchez le fil rouge/jaune du faisceau (A1) sur le connecteur noir PIN 7.
- Branchez le fil violet du faisceau (A1) sur le connecteur noir PIN 8.
- Branchez le fil orange/marron du faisceau (A1) sur le connecteur noir PIN 10.
- Fixez de nouveau le bornier (Škoda) à son attache. Si l'attache est endommagée, placez le bornier dans l'amortisseur en mousse (N) et fixez-le avec des serre-câbles (J).
- Ensuite, faites passer le faisceau le long de câblage électrique existant.
- Acheminez le faisceau (A1) sur le côté droit du coffre à bagages, le long du passage de roue arrière et du seuil de porte de voiture jusqu'au pilier A - Fig. 13 -.



Avertissement. Alignez soigneusement le faisceau sur toute sa longueur et fixez-le au faisceau de câblage électrique existant du véhicule avec les serre-câbles (J) à une distance de 10 à 15 cm les uns des autres.

Fig. 14A, 14B

Schéma du faisceau de câblage électrique (A1) dans l'espace sous le tableau de bord pour conduite à gauche - Fig. 14A - et pour conduite à droite - Fig. 14B -.



Fig. 15, 16, 17

- Conduisez l'œillet de mise à la masse du conducteur marron jusqu'à la vis de mise à la masse du pilier A à droite et connectez-le à la vis de mise à la masse - Fig. 15, flèche -. Serrez l'écrou à un couple de serrage de 8 Nm.
- Pour la conduite à gauche, acheminez le faisceau (A1) le long du pilier A - fig.15 - dans l'espace du boîte de rangement côté passager - fig.16A - vers le faisceau de l'unité de contrôle du système électronique d'informations MIB, connectez selon le schéma et la description ci-dessous - Fig. 17A - et conduisez le faisceau jusqu'à la boîte à fusibles au côté gauche du conducteur.
- Pour la conduite à droite, acheminez le faisceau (A1) le long du pilier A - fig.15 - dans l'espace derrière l'appareil intégré du conducteur - fig.16B - vers le faisceau de l'unité de contrôle du système électronique d'informations MIB, connectez selon le schéma et la description ci-dessous - Fig. 17B -.

FR

Connexion du faisceau de caméra à l'unité de contrôle du système électronique d'information - Figs. 17A, 17B -.

- Déconnectez le bornier „quadlock“ de l'unité de contrôle du système électronique d'information (situé au milieu du tableau de bord) et branchez les conducteurs du faisceau (A1) selon le schéma de la manière suivante:
- Branchez le fil blanc du faisceau (A1) sur le connecteur bleu (quadlock) PIN B6.
- Branchez le fil marron du faisceau (A1) sur le connecteur bleu (quadlock) PIN B12.
- Retirez le fil marron du connecteur (quadlock) PIN 17 et branchez-le sur le connecteur correspondant (M) PIN 3. Branchez le fil marron du connecteur (A1) dans le connecteur (quadlock) PIN 17.
- Connectez le bornier du faisceau (A1) à la contre-pièce (M) et placez-le dans l'amortisseur en mousse (P).
- Connectez le bornier bleu au bornier approprié (quadlock), alignez soigneusement le faisceau (A1) et fixez-le au faisceau de câblage électrique existant du véhicule avec serre-câbles (J).



Avertissement. Les figures 14 à 17 ne sont qu'illustratives en raison de la difficulté d'afficher l'acheminement du faisceau sous le tableau de bord. Alignez soigneusement le faisceau sous le tableau de bord et fixez-le au faisceau de câblage électrique existant du véhicule et aux endroits appropriés au faisceau du support de module avec les serre-câbles (J) et (S).

Fig. 18

Connexion du faisceau (A1) à la Gateway (GW)

- Retirez le fil violet du connecteur GW PIN A9 et branchez-le sur le connecteur (G) PIN 1
- Retirez le fil orange/marron du connecteur GW PIN A8 et branchez-le sur le connecteur (G) PIN 2.
- Branchez le fil orange/marron du faisceau (A1) sur le connecteur GW PIN 8.
- Branchez le fil violet du faisceau (A1) sur le connecteur GW PIN 9.
- Raccordez le connecteur (G) au connecteur correspondant du faisceau (A1) et placez-les dans la mousse d'isolation (N).
- Réinsérez les deux parties du connecteur de l'unité de commande GW dans le capot de protection et fixez-le à l'aide d'un collier de serrage (U).



ATTENTION ! Dans certains cas isolés, les couleurs des fils de l'installation électrique du véhicule peuvent différer de celles indiquées sur les schémas. Le numéro de position des fils sur le connecteur est déterminant. Les couleurs des fils sont indiquées sur les schémas au moyen d'abréviations en langue allemande.



Fig. 19**Connexion du faisceau (A1) et (D) dans le panneau à fusibles**

- Retirez le fil rouge/blanc de la boîte à fusibles PIN 136 et branchez-le sur le connecteur correspondant (M) PIN 3.
- Branchez le fil rouge/blanc du faisceau (D) dans la boîte à fusibles à la position 136.
- Branchez le fil rouge/blanc du faisceau (D) dans la boîte à fusibles à la position 23.
- Branchez le fil rouge/jaune du faisceau (A1) dans la boîte à fusibles à la position 23A. Insérez un fusible 7,5 A MINI (E) dans l'emplacement occupé.
- Branchez le connecteur (M) sur le connecteur du faisceau (D). Placez les connecteurs dans la mousse d'isolation (P).



ATTENTION ! Dans certains cas isolés, les couleurs des fils de l'installation électrique du véhicule peuvent différer de celles indiquées sur les schémas. Le numéro de position des fils sur le connecteur est déterminant.

Les couleurs des fils sont indiquées sur les schémas au moyen d'abréviations en langue allemande.



Avertissement. Conduisez le faisceau de manière à ce qu'il ne puisse pas être endommagé par les bords de la console du tableau de bord.

Au niveau du module de chauffage (derrière la boîte de rangement côté passager), fixez le faisceau de la caméra de stationnement au câblage électrique existant et à la poutre du module du véhicule afin qu'il ne puisse pas entrer en contact avec la partie mobile du module de chauffage (volet).

Sous le tableau de bord, fixez les fils de manière à éviter tout desserrage pouvant entraîner une collision avec les autres composants situés sous le tableau de bord (airbag de genoux, pédales, colonne de direction, etc.). En aucun cas, le fonctionnement de l'airbag de genoux, des pédales et des autres composants situés sous le tableau de bord ne doit être entravé. La possibilité de libérer le panneau de fusibles doit également être maintenue.

- Vérifiez l'ensemble du cheminement et de la fixation des faisceaux (A1) et (A2) ainsi que des tuyaux de lave-glace. Tous les éléments doivent être fixés de manière à éviter tout dommage et à ne pas provoquer de bruits parasites pendant la conduite.
- Une fois l'installation terminée, remontez toutes les pièces démontées conformément au Manuel de réparation.
- Raccordez la batterie et effectuez toutes les opérations liées au débranchement et rebranchement de la batterie.

Activation de la caméra de recul

Avertissement. Si vous installez deux ou plusieurs produits de la gamme d'accessoires d'origine Škoda équipés d'une unité de contrôle, connectez-les et activez-les l'un après l'autre. Si vous activez les unités en même temps, l'activation risque de ne pas fonctionner correctement (l'unité de contrôle qui n'est pas en cours d'activation ne doit pas être connectée).



Attention. Activez dans le système ETKA selon les consignes.



Attention. Avant de confirmer le code de la mesure, assurez-vous qu'il est correct. Il est impossible de le désactiver !

Calibrage de la caméra de recul

Effectuez les réglages de base de la caméra de recul selon le Manuel de réparation Škoda. Essayez le fonctionnement de la caméra de recul.

Une description du fonctionnement de la caméra de recul et de l'affichage de l'aire surveillée est donnée dans le Manuel d'utilisation de la voiture.

Telecamera di retromarcia

I prodotti accessori sono destinati ad un montaggio professionale. Škoda Auto raccomanda di far eseguire il montaggio ai partner contrattuali.

Utilizzo

Il kit è progettato per le vetture Fabia (PJ3).



Prima del montaggio, consultare sempre le informazioni contenute nell'attuale scheda tecnica del prodotto.

Verificare sempre le restrizioni attuali nella scheda del prodotto della telecamera di retromarcia in questione sul portale B2B, ETKA o PLIM.

Nella scheda tecnica sono riportate informazioni relative a:

- restrizioni per determinati veicoli e dotazioni in un dato periodo di tempo
- la necessità di ordinare parti aggiuntive relative al montaggio del prodotto nel veicolo
- lo smontaggio necessario di alcune parti del veicolo per motori e dotazioni specifici

Il mancato rispetto di queste informazioni può portare a:

- danni gravi al veicolo
- impossibilità di attivare il prodotto
- perdita della garanzia

Qualsiasi conseguenza derivante dalla mancata consultazione della scheda tecnica del prodotto e dalla mancata osservanza delle istruzioni in essa contenute è responsabilità del soggetto che installa il prodotto.



Avvertenza. Le immagini contenute nel presente manuale hanno carattere puramente informativo ai fini del montaggio. In alcuni dettagli possono differire dai punti di montaggio del veicolo in base al relativo equipaggiamento.

Nel manuale è raffigurato e descritto il montaggio della telecamera di retromarcia su vettura Škoda Fabia (PJ3) con guida a sinistra. La procedura di montaggio della telecamera di retromarcia su vettura con guida a destra è identica, ad eccezione delle differenze illustrate nelle figure contrassegnate con la dicitura «Valido per veicoli con guida a destra».

Il kit include (fig. 1)

Nome della parte	Pezzi	Posizione
Fascio di cavi per l'interno della vettura	1	A1
Fascio di cavi del portellone posteriore	1	A2
Tubo flessibile del tergifari	1	B
Maniglia con telecamera di retromarcia	1	C
Ponticello di collegamento	1	D
Fusibile 7,5 A MINI	1	E
Morsetto a innesto	5	F
Morsettiera 2x PIN	1	G
Fascetta	65	J
Porta-morsettiera	2	K
Contromorsettiera 6x PIN	2	M
Protezione in gommapiuma - piccola	2	N
Nastro adesivo in gommapiuma	9	O
Protezione in gommapiuma - grande	2	P

Terminale	3	Q
Raccordo a T	1	R
Fascetta per cavi - grande	5	S
Fascetta per cavi con morsetto per il foro	1	T
Fascetta per cavi - piccola	1	U
Istruzioni di montaggio		

Attrezzi speciali

Kit di punzoni
Sonda passacavi

Importanti istruzioni per il montaggio

Quando si fa passare una parte del fascio di cavi (A2) e il tubo flessibile (B) attraverso il passante del fascio di cavi del portellone posteriore, procedere secondo le consuetudini dell'officina e con la massima cautela per evitare il danneggiamento del passante e del fascio di cavi del portellone posteriore.

Nei punti in cui il fascio di cavi attraversa spigoli vivi della carrozzeria (montanti), si raccomanda di avvolgere ulteriormente il fascio con nastro resistente all'abrasione prima del fissaggio.

Procedura di montaggio

Durante lo smontaggio e il rimontaggio delle singole parti, seguire le istruzioni riportate nel manuale d'officina Škoda. Durante il montaggio, tenere la batteria scollegata.

Smontare:

- maniglia del portellone posteriore
- rivestimento del portellone posteriore e della flangia cieca nella parte superiore del portellone posteriore
- rivestimento destro del vano bagagli
- rivestimento destro del montante C
- rivestimento sinistro del montante C
- rivestimento del fermo della serratura del portellone posteriore
- sedili posteriori
- airbag laterale posteriore destro
- pannello della soglia della portiera posteriore e anteriore destra
- rivestimento del montante A in basso a destra
- protezione laterale del cruscotto destra e sinistra (in caso di guida a destra solo la protezione destra)
- vano portaoggetti lato passeggero (solo vetture con guida a sinistra)
- vano portaoggetti lato conducente
- rivestimento lato conducente
- quadro strumenti
- unità di controllo dell'elettronica dell'informazione MIB
- airbag per le ginocchia (se presente)

Allentare:

- passante destro e sinistro del fascio di cavi del portellone posteriore
- pannello dei fusibili
- Morsettiera Gateway (GW)

Fig. 2, 3

Schema di ubicazione del tubo flessibile del tergicristalli (B) e dei fasci di cavi (A1, A2) nella vettura - passare e collegare il tubo flessibile e tutti i conduttori secondo le rispettive figure.

Fig. 4

Maniglia con telecamera di retromarcia

- Smontare la maniglia di apertura del portellone posteriore e scollegare le morsettiere.
- Collegare la morsettiera del fascio di cavi alla maniglia con telecamera di retromarcia (C) (di seguito solo „maniglia“), posizionare la maniglia in modo corretto e montarla nel foro presente sul portellone posteriore.

Fig. 5

Schema di posa del tubo flessibile del tergicristalli (B) e del fascio di cavi (A2) nel portellone posteriore - passare e collegare il tubo flessibile e tutti i conduttori secondo le rispettive figure e solo successivamente fissarli con le fascette per cavi (J) al fascio di cavi presente nella vettura e, utilizzando dei nastri adesivi (O), alla lamiera del portellone posteriore.

Fig. 6, 7, 8, 9, 10

Posa del tubo flessibile del tergicristalli

- Passare il tubo flessibile del tergicristalli (B) dal montante C sinistro, dove sarà successivamente collegato al sistema di distribuzione del liquido del tergicristalli posteriore - fig. 7, 8 -, all'interno del passante sinistro del fascio di cavi.
- Nel punto di passaggio del tubo flessibile (B) attraverso lo spazio interno del montante C avvolgere il tubo flessibile con un nastro in tessuto.
- Dopo averlo passato attraverso il passante, verificare la posa del tubo flessibile fino alla telecamera seguendo le istruzioni riportate nella fig. 5 e, nel punto di futuro passaggio del tubo flessibile (B) attraverso lo spazio interno del portellone posteriore, avvolgere il tubo flessibile con un nastro morbido in tessuto.
- Passare il tubo flessibile (B) attraverso il foro nella lamiera del portellone posteriore e passarlo all'interno dello spazio interno del portellone posteriore - fig. 6.

Collegamento del tubo flessibile al sistema di distribuzione del liquido del tergicristalli posteriore - fig. 7, 8.

- Scollegare il sistema di distribuzione del tergicristalli - (dett. 1 nella fig. 7).
- Tagliare il terminale del tubo flessibile (dett. 2 nella fig. 7) che porta verso il lunotto posteriore. Per un corretto montaggio del terminale (Q) il taglio deve essere perfettamente dritto.
- Inserire sull'estremità tagliata il nuovo Terminale (Q), composto dall'elemento di serraggio (Q3), dalla guarnizione (Q2) e dal Terminale (Q1) - (dett. 3 nella fig. 7). Collegare il nuovo Terminale e il Terminale originale del tubo di alimentazione mediante il Raccordo a T (R).
- Collegare il tubo flessibile (B) che porta alla telecamera all'uscita libera del raccordo.
- Nel punto di collegamento, applicare il nastro in gommapiuma (O) sotto il tubo e successivamente applicare il nastro in gommapiuma (O) anche sopra il tubo - dettaglio fig. 8 -.



Avvertenza. Un montaggio errato del terminale (Q) potrebbe causare la fuoriuscita del liquido. Il nuovo terminale (Q) deve essere assemblato e applicato esattamente come si vede nel dettaglio della sezione - fig. 7. (componente Q3 nella 3° tacca, guarnizione Q2 nella 2° tacca, Q1 premuti a fondo)

Fissaggio del tubo flessibile del tergicristalli dal montante C sinistro alla maniglia/telecamera.

- Incollare il tubo flessibile mediante i nastri in gommapiuma (O) - dettaglio fig. 6 -.
- Nel punto di passaggio del tubo flessibile attraverso il foro nella parte inferiore della lamiera del portellone posteriore utilizzare i nastri in gommapiuma nel modo seguente: prima di tutto, applicare il nastro in gommapiuma (O) sotto il tubo flessibile unito al fascio di cavi (A2) e successivamente applicare il nastro in gommapiuma (O) anche nella parte superiore - dettaglio fig. 9 -.
- Tagliare la parte eccedente del tubo flessibile (B) e inserire sull'estremità tagliata il nuovo terminale (Q), composto da morsetto (Q3), guarnizione (Q2) e terminale (Q1) - (dett. nelle fig. 7 e 10).
- Avvolgere il tubo flessibile con nastro tessile a partire dal Terminale per una lunghezza di 10 cm.
- Collegare il Terminale alla controparte della telecamera.

IT



- Fissare il tubo flessibile (B) al fascio di cavi presente mediante le fascette (J) posizionate ad una distanza di 10 - 15 cm l'una dall'altra.
- Qualora nel punto interessato non sia presente il fascio di cavi, utilizzare i morsetti (F).

Fig. 9, 11

Posa del fascio di cavi (A2) (di seguito "fascio") dal passante destro del fascio di cavi del portellone posteriore alla maniglia.

- Nel punto di entrata e uscita del fascio di cavi del portellone posteriore nel/dal passante avvolgere il fascio con un nastro resistente all'abrasione.
- Nel tratto di passaggio del fascio attraverso lo spazio interno del portellone posteriore e del montante C avvolgere il fascio con un nastro morbido in tessuto.
- Fissaggio del fascio (A2) al fascio della telecamera: collegare le relative morsettiere del fascio (A2) alle morsettiere della maniglia (C) e fissare a scatto al supporto (K). Fissare a scatto i fasci collegati negli appositi fori nella lamiera del portellone posteriore -freccia-.
- Fissare il fascio (A2) al fascio di cavi presente mediante le fascette (J) posizionate ad una distanza di 10 - 15 cm l'una dall'altra.
- Qualora nel punto interessato non sia presente il fascio di cavi, fissare il fascio (A2) al tubo flessibile (B).



Avvertenza. Passare il fascio con la massima cautela per evitarne il danneggiamento e per evitare danni alle morsettiere e al passante del fascio di cavi del portellone posteriore.

Installazione del fascio all'interno dell'autoveicolo

Fig. 12, 13

- Passare il fascio (A2) attraverso il foro nel montante C destro.
- Fissaggio del fascio (A2) al fascio (A1): collegare la relativa morsettiera del fascio (A2) alla morsettiera del fascio (A1) e fissare a scatto al supporto (K) - fig. 12 -.
- Collegare i conduttori del fascio alla morsettiera nera (ŠKODA) seguendo lo schema (dettaglio fig. 12) in modo seguente:
- Collegare il filo marrone del Fascio di cavi (A2) alla Morsettiera nera PIN 4.
- Collegare il filo rosso/giallo del Fascio di cavi (A2) alla Morsettiera nera PIN 7.
- Collegare il filo viola del Fascio di cavi (A2) alla Morsettiera nera PIN 8.
- Collegare il filo arancione/marrone del Fascio di cavi (A2) alla Morsettiera nera PIN 10.
- Collegare il filo marrone del Fascio di cavi (A1) alla Morsettiera nera PIN 4.
- Collegare il filo rosso/giallo del Fascio di cavi (A1) alla Morsettiera nera PIN 7.
- Collegare il filo viola del Fascio di cavi (A1) alla Morsettiera nera PIN 8.
- Collegare il filo arancione/marrone del Fascio di cavi (A1) alla Morsettiera nera PIN 10.
- Fissare nuovamente la morsettiera (Škoda) al relativo attacco. In caso di danneggiamento dell'attacco, posizionare la morsettiera all'interno della protezione in gommapiuma (N) e fissarla con le fascette (J).
- Successivamente posizionare il fascio lungo il fascio di cavi presente.
- Posizionare il fascio (A1) sul lato destro del vano bagagli, lungo il passaruota posteriore e lungo la soglia della vettura fino al montante A - fig. 13 -.



Avvertenza. Il fascio deve essere accuratamente allineato su tutta la lunghezza e fissato al fascio di cavi presente nella vettura mediante le fascette (J) posizionate ad una distanza di 10 - 15 cm l'una dall'altra.

Fig. 14A, 14B

Schema del fascio di cavi (A1) nello spazio sotto il cruscotto nelle vetture con guida a sinistra - fig. 14A - e nelle vetture con guida a destra - fig. 14B -.

IT





Fig. 15, 16, 17

- Portare l'occhiello di terra del conduttore marrone fino alla vite di terra vicino al montante A destro e collegarlo alla vite di terra - fig. 15, freccia -. Serrare il dado ad una coppia di 8 Nm.
- Per la guida a sinistra portare il fascio (A1) lungo il montante A - fig. 15 - fino al vano portaoggetti del passeggero - fig. 16A - verso il fascio dell'unità di controllo dell'elettronica dell'informazione MIB, collegare secondo lo schema e la descrizione riportati sotto - fig. 17A - e portare il fascio fino al pannello dei fusibili a sinistra, dal lato del conducente.
- Per la guida a destra portare il fascio (A1) lungo il montante A - fig. 15 - fino allo spazio dietro al quadro strumenti dal lato del conducente - fig. 16B - verso il fascio dell'unità di controllo dell'elettronica dell'informazione MIB, collegare secondo lo schema e la descrizione riportati sotto - fig. 17B -.

Collegamento del fascio di telecamere all'unità di controllo dell'elettronica dell'informazione - fig. 17A, 17B -.

- Scollegare la morsettiera "Quadlock" dall'unità di controllo dell'elettronica dell'informazione (posizionata al centro del cruscotto) e collegare i conduttori del fascio (A1) secondo lo schema e secondo le seguenti istruzioni:
- Collegare il filo bianco del Fascio di cavi (A1) alla Morsettiera blu (quadlock) PIN B6.
- Collegare il filo marrone del Fascio di cavi (A1) alla Morsettiera blu (quadlock) PIN B12.
- Rimuovere il filo marrone dalla Morsettiera (quadlock) PIN 17 e collegarlo alla Contromorsettiera (M) PIN 3. Collegare il filo marrone del Fascio di cavi (A1) alla Morsettiera (quadlock) PIN 17.
- Collegare la morsettiera del fascio (A1) alla controparte (M) e posizzionarla nella protezione in gommapiuma (P).
- Collegare la morsettiera blu alla relativa morsettiera (Quadlock), allineare accuratamente il fascio (A1) e fissarlo al fascio di cavi presente nella vettura mediante le fascette (J).

IT



Avvertenza. A causa della difficile visualizzazione della posa del fascio sotto il cruscotto, le figure 14 - 17 sono solamente illustrative. Allineare accuratamente il fascio sotto il cruscotto e fissarlo al fascio di cavi presente nella vettura e nei punti idonei anche al supporto del modulo mediante le fascette (J) e (S).

Fig. 18

Collegamento del Fascio di cavi (A1) alla Morsettiera Gateway (GW)

- Rimuovere il filo viola dalla Morsettiera GW PIN A9 e collegarlo alla Morsettiera (G) PIN 1.
- Rimuovere il filo arancione/marrone dalla Morsettiera GW PIN A8 e collegarlo alla Morsettiera (G) PIN 2.
- Collegare il filo arancione/marrone del Fascio di cavi (A1) alla Morsettiera GW PIN 8.
- Collegare il filo viola del Fascio di cavi (A1) alla Morsettiera GW PIN 9.
- Collegare la Morsettiera (G) alla Contromorsettiera del Fascio di cavi (A1) e inserirle nella Protezione in gommapiuma (N).
- Inserire nuovamente entrambe le parti della Morsettiera dell'unità di controllo GW nel coperchio di protezione e fissarlo con una Fascetta (U).



ATTENZIONE. In casi isolati i colori dei fili dell'impianto elettrico del veicolo possono differire da quelli indicati negli schemi. È determinante il numero di posizione dei fili sulla Morsettiera.

I colori dei fili sono indicati negli schemi mediante abbreviazioni in lingua tedesca.

Fig. 19

Collegamento del fascio (A1) e (D) al pannello dei fusibili

- Rimuovere il filo rosso/bianco dalla Scatola dei fusibili PIN 136 e collegarlo alla Contromorsettiera (M) PIN 3
- Collegare il filo rosso/bianco del Fascio di cavi (D) alla Scatola dei fusibili nella posizione 136.





- Collegare il filo rosso/bianco del Fascio di cavi (D) alla Scatola dei fusibili nella posizione 23.
- Collegare il filo rosso/giallo del Fascio di cavi (A1) alla Scatola dei fusibili nella posizione 23A. Inserire il Fusibile 7,5 A MINI (E) nell'apposita sede.
- Collegare la Morsettiera (M) alla Morsettiera del Fascio di cavi (D). Inserire i connettori nella Protezione in gommapiuma (P).



ATTENZIONE. In casi isolati i colori dei fili dell'impianto elettrico del veicolo possono differire da quelli indicati negli schemi. È determinante il numero di posizione dei fili sulla Morsettiera.

I colori dei fili sono indicati negli schemi mediante abbreviazioni in lingua tedesca.



Avvertenza. Installare il fascio in modo da evitare il suo danneggiamento a causa del contatto con i bordi della staffa del cruscotto.

In prossimità del modulo di riscaldamento (dietro il vano portaoggetti lato passeggero), fissare il Fascio di cavi della telecamera di retromarcia all'impianto elettrico esistente e al supporto del modulo del veicolo, in modo da evitare il contatto con la parte mobile del modulo di riscaldamento (sportello).

IT

Sotto il cruscotto, fissare i fili in modo da impedirne l'allentamento e quindi la collisione con le altre parti presenti sotto il cruscotto (airbag per le ginocchia, pedali, colonna dello sterzo, ecc.). In nessun caso deve essere compromesso il corretto funzionamento dell'airbag per le ginocchia, dei pedali e delle altre parti situate sotto il cruscotto. Deve inoltre essere garantita la possibilità di liberare il pannello dei fusibili.

- Controllare l'intero percorso dei fasci (A1, A2) e il fissaggio di tutti i conduttori. I conduttori devono essere fissati in modo da evitarne il danneggiamento e da non provocare rumori molesti durante la guida.
- Al termine del montaggio, rimontare tutte le parti smontate seguendo le indicazioni del Manuale di officina.
- Collegare la batteria ed eseguire tutte le operazioni di scollegamento e ricollegamento della batteria.

Attivazione della telecamera di retromarcia



Avvertenze. Se si installano due o più prodotti del portafoglio di accessori originali Škoda dotati di unità di controllo, collegarli e attivarli uno dopo l'altro. Se si attivano le unità contemporaneamente, l'attivazione potrebbe non funzionare correttamente (non collegare un'unità di controllo che non è in fase di attivazione).



Attenzione. Attivare secondo le istruzioni del sistema ETKA.



Attenzione. Assicurarsi che il codice della misura sia corretto prima di confermarlo. La disattivazione non è possibile.

Calibrazione della telecamera di retromarcia

Eseguire la configurazione di base della telecamera di retromarcia secondo il Manuale d'officina Škoda. Provare il funzionamento della telecamera di retromarcia.

Per una descrizione del funzionamento della telecamera di retromarcia e della visualizzazione dell'area ripresa, consultare il Manuale d'uso del veicolo.



Parkeringskamera

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionell installation. Škoda Auto rekommenderar att montaget utförs hos avtalspartner.

Användning

Uppsättningen är avsedd för Fabia (PJ3).



Innan själva monteringen, kontrollera och bekanta dig alltid med informationen i det aktuella produktbladet för den vederbörliga produkten!

Kontrollera alltid de aktuella begränsningarna i det vederbörliga produktbladet för den aktuella parkeringskameran på portalerna B2B, ETKA eller PLIM.

I produktbladet hittar du information gällande:

- begränsningar för den konkreta bilen och utrustningen för den aktuella tidsperioden
- nödvändigheten att efterbeställa ytterligare delar som krävs för monteringen av den aktuella produkten på bilen
- nödvändigheten för att montera ned vissa delar för konkret motorvariant och utrustning

Underlåtenhet att följa denna information kan orsaka:

- allvarliga skador på bilen
- att det inte går att aktivera produkten
- förlust av garantin

För skador som uppstår på grund av att produktbladet inte har kontrollerats och underlåtenhet att följa instruktionerna ansvarar den person som utför installationen av den vederbörliga produkten.

SV



Iaktta försiktighet. Bilderna i bruksanvisningen tjänar som information till montaget. De kan i vissa detaljer skilja sig från den aktuella bilens monteringspunkter beroende på bilens utrustning!

I bruksanvisningen visas och beskrivs monteringen av parkeringskameran på en Škoda Fabia (PJ3) med vänsterstyrning. Monteringsförfarandet för parkeringskameran på ett fordon med högerstyrning är identiskt, med undantag för de skillnader som visas på bilder märkta med texten "Gäller för fordon med högerstyrning".

Uppsättningen innehåller (bild 1)

Delens namn	Antal	Position
Elinstallationens kabelbunt för bilens interiör	1	A1
Elinstallationens kabelbunt för bakluckan	1	A2
Slang till vindrutespolaren	1	B
Handtag med parkeringskamera	1	C
Koppling	1	D
Säkring 7,5A MINI	1	E
Stötklämma	5	F
Kopplingsplint 2x PIN	1	G
Buntband	65	J
Kopplingsplintens hållare	2	K
Kopplingsplintens motdel 6x PIN	2	M
Liten skumplastdämpning	2	N
Självhäftande skumplastband	9	O
Stor skumplastdämpning	2	P



Slutdel	3	Q
T-formad förgrening	1	R
Stort buntband	5	S
Buntband med klämma	1	T
Litet buntband	1	U
Monteringsanvisningar		

Specialverktyg

Uppsättning dornar
genomföringsfjäder

Viktiga monteringsanvisningar

Vid genomdragningen av kabelbuntens delar (A2) och slangen (B) genom genomföringen för bakluckans elinstallation, följ serviceverkstadens vanor med största försiktighet så att det inte uppstår skador på den eller skador på genomföringen och bakluckans existerande elinstallation.

På de ställen där kabelbuntens passerar över karossens vassa kanter (stolpar) rekommenderas att kabelbuntens före fastsättning dessutom lindas med nötningsbeständigt band.

SV

Monteringsförfarande

Vid nedmontering och återmontering av enskilda delar, följ instruktionerna i Škodas Verkstadshandbok. Se till att ackumulatören är urkopplad under montaget.

Montera ned:

- bakluckans handtag
- bakluckans klädsel och blindpluggar i bakluckans övre del
- höger klädsel till bagageutrymmet
- klädsel till höger C-stolpe
- klädsel till vänster C-stolpe
- klädsel till bakluckans lås
- baksäten
- bakre högre sidokrockkudde
- höger panel till instegslist för bak- och framdörrar
- klädsel till högre nedre A-stolpen
- sidoskydd till vänster och höger instrumentbräda (för högerstyrda fordon endast höger)
- handskfack vid passagerarsätet (endast hos vänsterstyrda fordon)
- handskfack vid förarsätet
- klädsel vid förarplatsen
- styrkort
- styrenhet för informationselektroniken MIB
- knäkrockkudde (om bilen är utrustad med sådan)

Lossa:

- höger och vänster genomföring av bakluckans elinstallation
- säkringspanel
- kopplingsplinten Gateway (GW)

Bild 2, 3

Schema för placering av vindrutetorkarens slang (B) och elinstallationens kabelbunt (A1, A2) i bilen - slangarna och alla ledningar ska dras och anslutas enligt de vederbörande bilderna.





Bild 4

Handtag med parkeringskamera

- Montera ned handtaget till bakluckan och koppla ur kopplingsplintarna.
- Till parkeringskamerans handtag (C) (vidare endast handtaget) ansluts den existerande elinstallationens kopplingsplint, justera handtaget och montera det i bakluckan.

Bild 5

Schema för dragning av vindrutetorkarens slang (B) och elinstallationens kabelbunt (A2) i bakluckan - slangarna och alla ledningarna dras och ansluts enligt de vederbörliga bilderna och fästs först sedan med buntband (J) till bilens existerande elinstallation och med självhäftande tejp (O) till bakdörrens plåt.

Bild 6, 7, 8, 9, 10

Dragning av vindrutetorkarens slang

- Slangen till vindrutetorkaren (B) dras från vänster C-stolpe, där den senare kommer att anslutas till den existerande vätskedistributionen till den bakre vindrutetorkaren - bild 7, 8 -, till i elinstallationens vänstra genomföring.
- På platsen för slangens genomföring (B) i C-stolpens inre utrymme linda in den med tygband.
- Efter dragningen genom genomföringen testa dragningen av slangens ändstycke till kameran och linda in slangens i mjukt tyg vid platsen för den framtida genomdragningen av slangens (B) genom bakluckans inre utrymme.
- Dra slangens (B) genom öppningen i bakluckans plåt och led den genom bakluckans inre utrymme - bild 6.

SV

Anslutning av slangens till den existerande vätskedistributionen för bakrutans spolare - bild 7, 8.

- Koppla ur den existerande ledningen till spolaren - (det. 1 på bild 7).
- Kapa slangänden (det. 2 på bild 7) som leder till bakrutans. Kapningen är nödvändig för att slangänden (Q) ska vara helt rak.
- På den kapade änden sätts en ny ände (Q) på, bestående av klämelementet (Q3), tätningen (Q2) och själva änden (Q1) - (det. 3 på bild 7). Det här nya slutstycket och det ursprungliga slutstycket på tillförselslangens ansluts till förgreningen (R).
- Anslut slangens (B) som leder till kameran till förgreningens lediga utgång.
- Klistra fast skumplastband (O) och klistra sedan över en gång till med skumplastband (O) - detalj på bild 8 -.



Iaktta försiktighet. Vid felaktig isättning av ändarna (Q) kan det uppstå läckage.

Det är nödvändigt att montera ihop och sätta på det nya ändstycket (Q) precis som det visas på detaljen för kapningen - bild. 7. (element Q3 i 3:e spåret, tätningen i Q2 i 2:a spåret, med ordentligt tryck Q1)

Fästning av spolarslangens från vänster C-stolpe till handtaget/kameran.

- Klistra fast slangens med skumplastband (O) - detalj bild. 6 -.
- På platsen där slangens dras igenom öppningen i nedre delen av bakluckans plåt, använd skumplastband på följande sätt: först slangens med den fastklistrade kabelbuntens (A2) fastklistrade med skumplasttejpens (O) och klistra sedan över en gång till med skumplastband (O) - detalj på bild 9 -.
- Skär av överblivna slangdelar (B) och på den avskurna änden (Q) sätt slutstycket på, som består av klämelementet (Q3), tätningen (Q2) och själva slutstycket (Q1) - (det. På bild 7 och 10).
- Linda slangens med textilband från Slutdelen över en längd av 10 cm.
- Anslut Slutdelen till kamerans motdel.
- Fäst slangarna (B) med buntband (J) till den existerande elinstallationen med ett avstånd på 10 - 15 cm från varandra.
- Om den elektriska installationen inte leder just här, använd klämmor (F).





Bild 9, 11

Genomdragningen av elinstallationen (A2) (vidare endast kabelbunten) från höger genomföring för bakluckans elinstallation till handtaget.

- Linda kabelbunten med lämpligt nötningsbeständigt band på platserna för ingångar och utgångar till/från genomföringarna i bakluckans elinstallation.
- Linda kabelbunten med mjuka tygband på platserna för genomföringen genom bakluckans inre utrymme och i området vid C-stolpen.
- Anslutning av kabelbunten (A2) till kamerans kabelbunt: anslut den vederbörliga kabelbuntens kopplingsplint (A2) till handtagets kopplingsplint (C) och klicka sedan i den i hållaren (K). Klicka i de anslutna kabelbuntarna i de vederbörliga öppningarna i bakluckans plåt -pilen-.
- Fäst kabelbuntarna (A2) med buntband (J) till den existerande elinstallationen med ett avstånd på 10 - 15 cm från varandra.
- Om ingen elinstallation leder vid den aktuella platsen, fäst kabelbunten (A2) till slangen (B).



Iaktta försiktighet. Dra kabelbunten med yttersta försiktighet så att den inte skadas eller att bakluckans kopplingsplintar och genomföringar skadas.

SV

Genomdragning av kabelbunten i bilens interiör

Bild 12, 13

- Dra kabelbunten (A2) genom öppningen i den högra C-stolpen.
- Anslutning av kabelbunten (A2) till kabelbunten (A1): anslut den vederbörliga kabelbuntens kopplingsplint (A2) till kopplingsplinten för kabelbunten (A1) och klicka sedan i den i hållaren (K) - bild 12 -.
- Anslut kabelbuntens ledningar till den svarta kopplingsplinten (Škoda) enligt schemat (detalj bild 12) på följande sätt:
- Anslut den bruna ledningen från kabelbunt (A2) till den svarta Kopplingsplinten PIN 4.
- Anslut den röd/gula ledningen från kabelbunt (A2) till den svarta Kopplingsplinten PIN 7.
- Anslut den violetta ledningen från kabelbunt (A2) till den svarta Kopplingsplinten PIN 8.
- Anslut den orange/bruna ledningen från kabelbunt (A2) till den svarta Kopplingsplinten PIN 10.
- Anslut den bruna ledningen från kabelbunt (A1) till den svarta Kopplingsplinten PIN 4.
- Anslut den röd/gula ledningen från kabelbunt (A1) till den svarta Kopplingsplinten PIN 7.
- Anslut den violetta ledningen från kabelbunt (A1) till den svarta Kopplingsplinten PIN 8.
- Anslut den orange/bruna ledningen från kabelbunt (A1) till den svarta Kopplingsplinten PIN 10.
- Fäst kopplingsplintarna (Škoda) på deras fästen. Om det uppstått skador på fästena, placera kopplingsplintarna i skumplastdämpningar (N) och fäst dem med buntband (J).
- Led sedan kabelbunten längsmed den existerande elinstallationen.
- Dra kabelbunten (A1) på höger sida från bagageutrymmet längsmed det bakre hjulhuset och bilens instegslist till K A-stolpen - bild. 13 -.



Iaktta försiktighet. Jämna ut och fäst buntband i hela dess längd till bilens existerande elinstallation med buntband (J) med ett avstånd på 10 - 15 cm från varandra.

Bild 14A, 14B

Schema för elinstallationens kabelbunt (A1) i utrymmet under instrumentbrädan för vänsterstyrda fordon - bild 14A - och för högerstyrda fordon - bild 14B -.





Bild 15, 16, 17

- Dra den bruna ledningens jordningsögla till jordningsskruv vid A-stolpen till höger och anslut den till jordningsskruv - bild 15, pilen -. Dra åt muttrarna med åtdragningsmomentet 8 Nm.
- För vänsterstyrning dras kabelbunt (A1) längsmed A-stolpen - bild 15 - till utrymmet för passagerarens handskfack - bild. 16A - i riktning till informationsenhetens kabelbunt MIB-elektroniken ansluts enligt schemat och beskrivningen nedan - bild 17A - och dra sedan kabelbunt till säkringsboxen till vänster vid förarplatsen.
- För högerstyrning dras kabelbunt (A1) längsmed A-stolpen - bild 15 - till utrymmet bakomför förarplatsens styrkort - bild. 16B - i riktning till informationsenhetens kabelbunt MIB-elektroniken ansluts enligt schemat och beskrivningen nedan - bild 17B -.

Anslutning av kabelbunt till informationselektronikens styrenhet - bild 17A, 17B -.

- Koppla ur kopplingsplinten „quadlock“ och kabelbuntens ledning (A1) från informationselektronikens styrenhet (placerad i mitten på instrumentbrädan) och ansluts enligt schemat på följande sätt:
- Anslut den vita ledningen från kabelbunt (A1) till den blå Kopplingsplinten (quadlock) PIN B6.
- Anslut den bruna ledningen från kabelbunt (A1) till den blå Kopplingsplinten (quadlock) PIN B12.
- Ta bort den bruna ledningen från Kopplingsplinten (quadlock) PIN 17 och anslut den till Kopplingsplintens motdel (M) PIN 3. Anslut den bruna ledningen från kabelbunt (A1) till Kopplingsplinten (quadlock) PIN 17.
- Kabelbuntens kopplingsplint (A1) ansluts till motdelen (M) och placeras i skumplastdämpning (P).
- Anslut den blå kopplingsplinten till den vederbörliga kopplingsplinten (quadlock), rätta noggrant ut kabelbunt (A1) och fäst den med buntband (J) till den existerande elinstallationen.

SV



laktta försiktighet. På grund av problemen med att illustrera dragningen av kabelbunt under instrumentbrädan är bilderna 14 till 17 endast illustrativa. Rätta ut kabelbunt under instrumentbrädan ordentligt och fäst den till kabelbunt för bilens existerande elinstallation och fäst den på lämpliga platser till modulbalken med buntbanden (J) och (S).

Bild 18

Anslutning av kabelbunt (A1) till Gateway (GW)

- Ta bort den violetta ledningen från Gateway (GW) PIN A9 och anslut den till Kopplingsplint (G) PIN 1.
- Ta bort den orange/bruna ledningen från Gateway (GW) PIN A8 och anslut den till Kopplingsplint (G) PIN 2.
- Anslut den orange/bruna ledningen från kabelbunt (A1) till Gateway (GW) PIN 8.
- Anslut den violetta ledningen från kabelbunt (A1) till Gateway (GW) PIN 9.
- Anslut Kopplingsplint (G) till Kopplingsplintens motdel på kabelbunt (A1) och placera dem i skumplastdämpning (N).
- För in båda delarna av Gateway (GW) i skyddskåpan igen och säkra den med buntband (U).



OBS! Färgerna på ledningarna i fordonets elinstallation kan i enstaka fall avvika från de färger som anges i schemana. Det är ledningarnas positionsnummer på Kopplingsplinten som är avgörande. Ledningarnas färger anges i schemana med förkortningar på tyska.

Bild 19

Anslutning av kabelbunt (A1) och (D) till säkringsboxen

- Ta bort den röd/vita ledningen från säkringsboxen PIN 136 och anslut den till Kopplingsplintens motdel (M) PIN 3.





- Koppla buntens röd/vita ledning (D) till säkringsboxen på position 136.
- Koppla buntens röd/vita ledning (D) till säkringsboxen på position 23.
- Koppla buntens röd/gula ledning (A1) till säkringsboxen på position 23A. Sätt i säkringen 7,5A MINI (E) på den reserverade platsen.
- Kopplingsplintarna (M) ansluts till kabelbuntens (D) kopplingsplint. Placera kontakterna i skumplastdämpningen (P).



OBS! Färgerna på ledningarna i fordonets elinstallation kan i enstaka fall avvika från de färger som anges i schemana. Det är ledningarnas positionsnummer på Kopplingsplinten som är avgörande. Ledningarnas färger anges i schemana med förkortningar på tyska.



lakttä försiktighet. Dra kabelbuntens så att den inte kan skadas av kanterna till instrumentbrädans konsol.

Fäst parkeringskamerans kabelbunt vid värmemodulen (bakom passagerarplatsens handskfack) till den existerande elinstallationen och till bilens modulbalk så att den inte kan komma i kontakt med värmemodulens rörliga delar (spjället).

SV

Fäst ledningarna under instrumentpanelen så att de inte kan lossna och därigenom orsaka kollision med andra komponenter som är placerade under instrumentpanelen (knäairbag, pedaler, rattstång etc.). Under inga omständigheter får funktionen hos knäairbagen, pedalerna och övriga komponenter under instrumentpanelen påverkas. Möjligheten att frigöra säkringspanelen måste samtidigt vara bibehållen.

- Kontrollera hela dragningen för kabelbuntarna (A1, A2) och fästningen av alla ledningar. Ledningarna ska fästas så att de inte kan utsättas för skador och så att det inte uppstår störande ljud under färd.
- När monteringen är klar monteras alla nedmonterade delar tillbaks enligt Verkstadshandboken.
- Anslut ackumulatören och utför alla steg för att koppla ur och återansluta ackumulatören.

Aktivera parkeringskamerorna



lakttä försiktighet. Vid installation av två eller flera produkter från Škodas originaldelart som är utrustade med en styrenhet, ska du ansluta och aktivera dem i tur och ordning. Om du aktiverar enheterna samtidigt kan det hända att aktiveringen inte fungerar korrekt (en styrenhet som inte är i aktiveringsprocessen får inte vara ansluten).



OBS. Utför aktiveringen enligt anvisningarna i systemet ETKA.



OBS. Innan koden anges kontrollera att den är korrekt. Avaktivering är inte möjlig!

Kalibrera parkeringskamerorna

Utför parkeringskamerans grundläggande inställningar i enlighet med Škodas verkstadshandbok. Testa parkeringskamerornas funktion.

Beskrivningen av parkeringskamerans funktion och visningen av det filmade området finns i Bilens Bruksanvisning.



Achteruitrijcamera

De accessoires zijn bedoeld voor professionele montage. Škoda Auto raadt aan om de montage door een contractuele partner te laten uitvoeren.

Gebruik

De set is bestemd voor de Fabia (PJ3) voertuigen.



Controleer altijd voorafgaand de montage, de informatie in het actuele productblad van het betreffende product en maak uzelf hiermee vertrouwd!

Controleer altijd de geldende beperkingen in het betreffende productblad voor de gegeven parkeercamera op de B2B, ETKA of PLIM-portalen.

In het productblad vindt u informatie over:

- beperkingen voor specifieke voertuigen en uitrustingen in een bepaalde periode
- de noodzaak om extra onderdelen te bestellen die verband houden met de montage van het betreffende product in de wagen
- de noodzakelijke demontage van sommige onderdelen van het voertuig voor specifieke motoreenheden en uitrustingen

Het negeren van deze informatie kan leiden tot:

- ernstige schade aan de wagen
- onmogelijkheid om het product te activeren
- verlies van garantie

De gevolgen van het niet controleren van het productblad en het niet-naleven van de daarin vermelde instructies, vallen onder de verantwoordelijkheid van degene die het product installeert.



Opmerking. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene montage-informatie. De montageplaatsen kunnen, afhankelijk van de uitvoering van de gegeven wagen, op detailniveau verschillen!

In de handleiding wordt de montage van de achteruitrijcamera op een Škoda Fabia (PJ3) met linksgestuurde uitvoering weergegeven en beschreven. De montageprocedure voor de achteruitrijcamera op een voertuig met rechtsgestuurde uitvoering is identiek, met uitzondering van de verschillen die op de afbeeldingen met de aanduiding „Geldt voor voertuigen met rechtsgestuurde uitvoering“ zijn weergegeven.

De set bevat (afb. 1)

Naam van het onderdeel	Aantal stuks	Positie
Draadbundel voor het voertuiginterieur	1	A1
Draadbundel voor de 5de deur	1	A2
Ruitensproeierslang	1	B
Handgreep met de achteruitrijcamera	1	C
Verbindingsstuk	1	D
Zekering 7,5 A MINI	1	E
Aanslagklem	5	F
Aansluitblok 2x PIN	1	G
Kabelbinder	65	J
Aansluitblokhouder	2	K
Tegenstuk stekker 6x PIN	2	M
Schuimdemping klein	2	N
Schuimplakband	9	O
Schuimdemping groot	2	P

NL

Eindstuk	3	Q
T-stuk	1	R
Kabelbinder groot	5	S
Kabelbinder met spreidanker	1	T
Kabelbinder klein	1	U
Montage-instructies		

Speciaal gereedschap

Set uittrekkers
Doorvoerpen

Belangrijke montageaanwijzingen

Volg bij het plaatsen van de draadbundel (A2) en de slang (B) door de draadbundel doorvoering van de 5de deur de servicevoorschriften en werk uiterst voorzichtig om de draadbundel, doorvoering en de bestaande draadbundel van de 5de deur niet te beschadigen.

Op de plaatsen waar de Draadbundel over scherpe randen van de carrosserie (stijlen) loopt, wordt aanbevolen de Draadbundel vóór bevestiging extra te omwikkelen met slijtvaste tape.

Montagewerkwijze

Volg de instructies in het Škoda Werkplaatshandboek voor demontage en montage van de verschillende onderdelen. Tijdens de montage moet de accu losgekoppeld zijn.

Demonteer:

- 5de deurgreep
- 5de deurbekleding en afdekkingen in het bovenste gedeelte van de 5de deur
- kofferruimtebekleding rechts
- C-stijlbekleding rechts
- C-stijlbekleding links
- bekleding van de slotgrendel van de 5e deur
- achterbank
- zijairbag rechts achter
- dorpelpaneel achter- en voordeur rechts
- A-stijlbekleding onderste, rechtse
- zijafdekking van het dashboard links en rechts (voor voertuigen met rechtse besturing enkel rechts)
- opbergvak passagierzijde (enkel voor de voertuigen met linkse besturing)
- opbergvak bestuurderszijde
- bekleding bestuurderszijde
- instrumentenpaneel
- regeleenheid voor informatie-elektronica MIB
- knieairbag (indien voorzien)

Maak los:

- de rechter en linker doorvoering van de draadbundel van de 5de deur
- zekeringenpaneel
- Aansluitblok Gateway (GW)

Afb. 2, 3

Schematische weergave van de positie van de ruitensproeierslang (B) en draadbundels (A1, A2) in het voertuig – leid de slang en alle draden en sluit ze aan volgens de betreffende afbeeldingen.

Afb. 4

Handgreep met de achteruitrijcamera

- Demonteer de 5de deuropeninghandgreep en maak de aansluitblokken los.
- Sluit het aansluitblok van de bestaande draadbundel aan op de handgreep met de achteruitrijcamera (C) (hierna alleen de handgreep), positioneer de handgreep en monteer hem in de opening in de 5de deur.

Afb. 5

Schematische weergave van de plaatsingsbaan van de ruitensproeierslang (B) en de draadbundel (A2) in de 5de deur – plaats de slang en alle kabels in hun posities en sluit ze aan zoals aangegeven in de betreffende afbeeldingen, en bevestig deze pas daarna met de kabelbinders (J) aan de bestaande elektrische installatie van het voertuig en met de plakband (O) aan het plaatwerk van de 5de deur.

Afb. 6, 7, 8, 9, 10

Het plaatsen van de ruitensproeierslang

- Leid de ruitensproeierslang (B) van de linker C-stijl naar de linker doorvoering van de draadbundel, waar deze vervolgens aangesloten wordt op de bestaande vloeistofleiding van de achterste ruitensproeier - afb. 7, 8 -.
- Op de plaats waar de slang (B) door de binnenruimte van de C-stijl loopt, omwikkel de slang met textielband.
- Nadat u de slang door de doorvoering geleid hebt, controleer volgens de afb. 5 de plaatsing van de slang tot aan de camera en omwikkel de slang met de zachte textielband in het gedeelte van de toekomstige slangdoorvoer (B) door de binnenruimte van de 5de deur.
- Leid de slang (B) door de opening in het plaatwerk van de 5de deur en leid ze door de binnenruimte van de 5de deur – afb. 6.

Aansluiting van de slang op de bestaande vloeistofleiding van de achterste ruitensproeier – afb. 7, 8.

- Ontkoppel de bestaande leiding van de ruitensproeier – (det. 1 op de afb. 7).
- Snij het uiteinde van de slang die naar de achterraut leidt (det. 2 op de afb. 7) af. De snede moet volledig recht zijn om de juiste montage van het eindstuk (Q) te verzekeren.
- Plaats op het afgesneden uiteinde een nieuw eindstuk (Q), bestaande uit het klemmelement (Q3), afdichting (Q2) en het eindstuk zelf (Q1) – (det. 3 op de afb. 7). Verbind het nieuwe en het originele eindstuk op de toevoerslang met de verdeler (R).
- Sluit de slang (B) die naar de camera leidt, op de vrije uitgang van de verdeler aan.
- Plak de buis met schuimplakband (O) op de plaats van de verbinding en plak daarna opnieuw met schuimplakband (O) - det. afb. 8 -.



Opmerking. Bij niet correct monteren van het eindstuk (Q) kan lekkage optreden. Het is dan nodig een nieuw eindstuk (Q) te assembleren en plaatsen, precies zoals het aangegeven is in het detail van doorsnedetekening – afb. 7. (element Q3 in de 3de gleuf, dichting Q2 in de 2de gleuf, goed aangedrukt Q1)

Bevestiging van de ruitensproeierslang van de linker C-stijl aan de handgreep/camera.

- Plak de slang met de schuimplakband (O) - det. afb. 6-.
- Op de plaats waar de slang door de opening in het onderste gedeelte van het plaatwerk 5 gevoerd is, gebruik schuimplakband als volgt: plak eerst de slang samen met de vastgebonden bundel (A2) met de schuimplakband (O) en plak daarna opnieuw met de schuimplakband (O) - detail afb. 9 -.
- Snij het overblijvende deel van de slang (B) af en plaats het eindstuk (Q), bestaande uit het klemmelement (Q3), de dichting (Q2) en het eindstuk zelf (Q1) – (det. op de afb. 7 en 10) op het afgesneden uiteinde.



- Omwikkel de Ruitensproeierslang met textieltape vanaf het Eindstuk over een lengte van 10 cm.
- Sluit het Eindstuk aan op het Tegenstuk stekker van de camera.
- Bevestig de Ruitensproeierslang (B) met Kabelbinder (J) aan de Draadbundel van de bestaande elektrische installatie, met een onderlinge afstand van 10-15 cm.
- Als er op de betreffende plaats geen elektrische installatie aanwezig is, gebruik dan klemmen (F).

Afb. 9, 11

Het plaatsen van de elektrische installatie (A2) (hierna draadbundel genoemd) van de rechter draadbundel-doorvoering van de 5de deur tot aan de handgreep.

- Omwikkel de draadbundel op de plaatsen van in- en uitgang naar/uit de draadbundel-doorvoering van de 5de deur met een geschikte slijtvaste tape.
- Wikkel de draadbundel met een zachte textielband op de plaats van doorgang van de draadbundel door de binnenruimte van de 5de deur en C-stijlruimte.
- Aansluiten van de draadbundel (A2) op de draadbundel van de camera: sluit de betreffende aansluitblokken van de draadbundel (A2) op de aansluitblokken van de handgreep (C) en klik deze vervolgens vast in de houder (K). Klik vervolgens de verbonden draadbundels vast in de overeenkomstige openingen in het plaatwerk van de 5de deur -pijl-.
- Bevestig de draadbundel (A2) met de kabelbinders (J) aan de bestaande draadbundel op een afstand van 10-15 cm van elkaar.
- Als er geen draadbundel op deze plaats aanwezig is, bevestig de draadbundel (A2) aan de slang (B).



Opmerking. Leid de draadbundel met de grootste voorzichtigheid om beschadiging ervan, event. beschadiging van de aansluitklemmen en de draadbundel-doorvoering van de 5de deur te voorkomen.

NL



Het leiden van de draadbundel in het voertuiginterieur

Afb. 12, 13

- Voer de draadbundel (A2) door de opening in de rechter C-stijl.
- Aansluiten van de draadbundel (A2) op de draadbundel (A1): sluit het betreffende aansluitblok van de draadbundel (A2) op het aansluitblok van de draadbundel (A1) en klik deze vervolgens in de houder (K) vast - afb. 12-.
- Sluit de draden van de draadbundels aan op het zwarte aansluitblok (Škoda) volgens het schema (detail afb. 12) op de volgende manier:
- Sluit de bruine leiding van Draadbundel (A2) aan op het zwarte Aansluitblok PIN 4.
- Sluit de rood/gele leiding van Draadbundel (A2) aan op het zwarte Aansluitblok PIN 7.
- Sluit de paarse leiding van Draadbundel (A2) aan op het zwarte Aansluitblok PIN 8.
- Sluit de oranje/bruine leiding van Draadbundel (A2) aan op het zwarte Aansluitblok PIN 10.
- Sluit de bruine leiding van Draadbundel (A1) aan op het zwarte Aansluitblok PIN 4.
- Sluit de rood/gele leiding van Draadbundel (A1) aan op het zwarte Aansluitblok PIN 7.
- Sluit de paarse leiding van Draadbundel (A1) aan op het zwarte Aansluitblok PIN 8.
- Sluit de oranje/bruine leiding van Draadbundel (A1) aan op het zwarte Aansluitblok PIN 10.
- Bevestig het aansluitblok (Škoda) terug op de beugel. Als de beugel beschadigd is, plaats het aansluitblok in de schuimdemping (N) en zet deze vast met de kabelbinders (J).
- Leid de draadbundel vervolgens langs de bestaande elektrische installatie.
- Leid de draadbundel (A1) aan de rechterzijde van de kofferruimte, langs de achterste wielkast en de drempel van het voertuig naar de A-stijl - afb. 13-.



Opmerking. Lijn de draadbundel over de gehele lengte zorgvuldig uit en zet deze vast aan de bestaande elektrische installatie van het voertuig met de kabelbinders (J) op een afstand van 10-15 cm van elkaar.





Afb. 14A, 14B

Het schema van de draadbundel (A1) in de ruimte onder het dashboard voor linkse besturing - afb. 14A - en voor de rechtse besturing - afb. 14B-.

Afb. 15, 16, 17

- Leid het massaooog van de bruine draad naar de massaschroef bij de A-stijl rechts en sluit deze aan op de massaschroef - afb. 15, pijl -. Draai de moer met 8 Nm vast.
- Leid voor de linkse besturing de draadbundel (A1) langs de A-stijl - afb. 15 - naar de ruimte van het passagier opbergvak - afb. 16A - in de richting naar de draadbundel van de regeleenheid voor de informatie-elektronica MIB, sluit deze aan volgens onderstaand schema en beschrijving - afb. 17A - en leid de draadbundel verder naar het zekeringenkastje bij de bestuurder links.
- Leid voor de rechtse besturing de draadbundel (A1) langs de A-stijl - afb. 15 - naar de ruimte achter het bestuurder instrumentenpaneel - afb. 16B - in de richting naar de draadbundel van de regeleenheid voor de informatie-elektronica MIB, sluit deze aan volgens onderstaand schema en beschrijving - afb. 17B -.

Aansluiting van de draadbundel van de camera op de regeleenheid van de informatie-elektronica - afb. 17A, 17B -.

- Maak het aansluitblok "quadlock" los van de regeleenheid van de informatie-elektronica (geplaatst in het midden van het dashboard) en sluit de draden van de draadbundel (A1) aan volgens het schema als volgt:
- Sluit de witte leiding van Draadbundel (A1) aan op het blauwe Aansluitblok (quadlock) PIN B6.
- Sluit de bruine leiding van Draadbundel (A1) aan op het blauwe Aansluitblok (quadlock) PIN B12.
- Verwijder de bruine leiding uit het Aansluitblok (quadlock) PIN 17 en sluit deze aan op het Tegenstuk stekker (M) PIN 3. Sluit de bruine leiding van Draadbundel (A1) aan op het Aansluitblok (quadlock) PIN 17.
- Verbind het aansluitblok van de draadbundel (A1) met het tegenstuk (M) en plaats ze in de schuimdemping (P).
- Sluit het blauwe aansluitblok op het betreffende aansluitblok (quadlock) aan, lijn de draadbundel (A1) zorgvuldig uit en bevestig deze aan de bundel van de bestaande elektrische installatie van het voertuig met behulp van de kabelbinders (J).



Opmerking. Omdat het moeilijk is het leiden van de draadbundel onder het dashboard weer te geven, zijn de afbeeldingen 14 tot 17 slechts illustratief. Lijn de draadbundel onder het dashboard zorgvuldig uit en zet deze vast aan de bundel van de bestaande elektrische installatie van het voertuig en op de daarvoor bestemde plaatsen aan het moduleframe met de kabelbinders (J) en (S).

Afb. 18

Aansluiting van Draadbundel (A1) op Gateway (GW)

- Verwijder de paarse leiding uit Gateway (GW) PIN A9 en sluit deze aan op Aansluitblok (G) PIN 1.
- Verwijder de oranje/bruine leiding uit Gateway (GW) PIN A8 en sluit deze aan op Aansluitblok (G) PIN 2.
- Sluit de oranje/bruine leiding van Draadbundel (A1) aan op Gateway (GW) PIN 8.
- Sluit de paarse leiding van Draadbundel (A1) aan op Gateway (GW) PIN 9.
- Verbind Aansluitblok (G) met het Tegenstuk stekker van Draadbundel (A1) en plaats deze in Schuimdemping (N).
- Plaats beide delen van Gateway (GW) terug in de beschermkap en zet deze vast met Kabelbinder (U).

NL





LET OP! De kleuren van de leidingen van de elektrische installatie van het voertuig kunnen in uitzonderlijke gevallen afwijken van de kleuren die in de schema's zijn aangegeven. Het positienummer van de leidingen op het Aansluitblok is bepalend. De kleuren van de leidingen worden in de schema's aangeduid met afkortingen in de Duitse taal.

Afb. 19

Aansluiting van Draadbundel (A1) en (D) op de zekeringenkast

- Verwijder de rood/witte leiding uit de zekeringenkast PIN 136 en sluit deze aan op het Tegenstuk stekker (M) PIN 3.
- Sluit de rood/witte leiding van Draadbundel (D) aan op de zekeringenkast op positie 136.
- Sluit de rood/witte leiding van Draadbundel (D) aan op de zekeringenkast op positie 23.
- Sluit de rood/gele leiding van Draadbundel (A1) aan op de zekeringenkast op positie 23A. Plaats de Zekering 7,5 A MINI (E) in de betreffende positie.
- Sluit Aansluitblok (M) aan op het Aansluitblok van Draadbundel (D). Plaats de connectoren in de Schuimdemping (P).



LET OP! De kleuren van de leidingen van de elektrische installatie van het voertuig kunnen in uitzonderlijke gevallen afwijken van de kleuren die in de schema's zijn aangegeven. Het positienummer van de leidingen op het Aansluitblok is bepalend. De kleuren van de leidingen worden in de schema's aangeduid met afkortingen in de Duitse taal.

NL



Opmerking. Leid de draadbundel zo dat deze niet kan beschadigd worden door de randen van de dashboardbeugel.

Bevestig de draadbundel van de achteruitrijcamera naast de verwarmingsmodule (achter het passagier opbergvak) aan de bestaande elektrische installatie en aan het moduleframe van het voertuig, zodanig deze niet in contact komt met het bewegende deel van de verwarmingsmodule (klep).

Bevestig de leidingen onder het dashboard zodanig dat zij niet kunnen losraken en daardoor in aanraking komen met andere onderdelen die zich onder het dashboard bevinden (knieairbag, pedalen, stuurkolom e.d.). In geen geval mag de werking van de knieairbag, de pedalen en de overige onderdelen onder het dashboard worden belemmerd. Tevens moet het mogelijk blijven het zekeringenpaneel vrij te maken.

- Controleer de gehele baan van de draadbundels (A1, A2) en de bevestiging van alle draden. De draden moeten zodanig bevestigd zijn dat deze niet beschadigd kunnen raken en er tijdens het rijden geen storende geluiden ontstaan.
- Monteer na voltooiing van de montage alle gedemonteerde onderdelen opnieuw volgens de aanwijzingen in het Werkplaatshandboek.
- Sluit de accu aan en verricht alle handelingen die samengaan met het loskoppelen en opnieuw aansluiten van de accu.

Activering van de parkeercamera



Aanwijzing. Als u twee of meer producten uit de Škoda Originele accessoires portfolio installeert, uitgerust met een besturingseenheid, voer de aansluiting een voor een uit en activeer ze. Als u de eenheden tegelijkertijd activeert, kan het zijn dat de activering niet correct verloopt (een besturingseenheid die zich niet in het activeringsproces bevindt, mag niet worden aangesloten).



Let op. Voer de activering uit volgens de instructies in het ETKA-systeem.



Let op. Controleer of de actiecode juist is voordat u deze bevestigt.
Deactivering is niet mogelijk!

Kalibratie van de parkeercamera

Voer de basisinstellingen van de parkeercamera uit volgens het Škoda Werkplaatshandboek.
Test de functie van de parkeercamera.

De beschrijving van de functie van de parkeercamera en de weergave van het detectiegebied vindt u in de Bedieningshandleiding van het voertuig.

NL

Kamera cofania

Akcesoria są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca montaż u autoryzowanych dostawców.

Przeznaczenie

Zestaw jest przeznaczony do pojazdów Fabia (PJ3).



Przed samym montażem należy zawsze skontrolować i zapoznać się z informacjami podanymi na aktualnej karcie produktowej danego produktu!

Zawsze sprawdzić aktualne ograniczenia w odpowiedniej karcie produktowej danej kamery cofania na portalu B2B, ETKA lub PLIM.

Na karcie produktowej są podane informacje dotyczące:

- ograniczeń dla konkretnych pojazdów i wyposażenia w danym okresie
- konieczności dodatkowego zamówienia dodatkowych części związanych z montażem danego produktu do pojazdu
- konieczności demontażu niektórych części pojazdu dla konkretnych silników i wyposażenia

Nieprzestrzeganie tych informacji może prowadzić do:

- krytycznego uszkodzenia pojazdu
- niemożliwości aktywacji produktu
- utraty gwarancji

Za następstwa niesprawdzenia karty produktowej i niedotrzymania podanych w niej zaleceń odpowiada podmiot przeprowadzający zabudowę danego produktu.



Uwaga. Ilustracje w instrukcji służą jako ogólna informacja o montażu. W niektórych szczegółach mogą się różnić od miejsc montażowych danego pojazdu w zależności od wyposażenia pojazdu!

W instrukcji przedstawiono i opisano montaż kamery cofania w pojeździe Škoda Fabia (PJ3) z kierownicą po lewej stronie. Procedura montażu kamery cofania w pojeździe z kierownicą po prawej stronie jest identyczna, z wyjątkiem różnic przedstawionych na ilustracjach oznaczonych napisem „Dotyczy pojazdów z kierownicą po prawej stronie”.

Zestaw zawiera (rys. 1)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Wiązka instalacji elektrycznej do wnętrza pojazdu	1	A1
Wiązka przewodów elektrycznych 5. drzwi	1	A2
Wężyk spryskiwacza	1	B
Uchwyt z kamerą cofania	1	C
Złącze	1	D
Bezpiecznik 7,5A MINI	1	E
Uchwyt wciskany	5	F
Kostka 2x PIN	1	G
Pasek zaciskowy	65	J
Uchwyt kostki	2	K
Wtyk kostki 6x PIN	2	M
Tłumienie gąbkowe małe	2	N
Samoprzylepna taśma piankowa	9	O
Tłumienie gąbkowe duże	2	P

Końcówka	3	Q
Rozgałęzienie T	1	R
Pasek zaciskowy duży	5	S
Opaska zaciskowa z mocowaniem w otworze	1	T
Pasek zaciskowy mały	1	U
Instrukcja montażowy		

Specjalne narzędzia

Komplet narzędzi do przeciągania
Sprężyna do przeciągania

Ważne zalecenia dotyczące montażu

Podczas przeciągania części wiązki (A2) i wężyka (B) przez przepust instalacji elektrycznej tylnych drzwi należy postępować w sposób ogólnie przyjęty w warsztacie i z maksymalną ostrożnością, aby nie doszło do jej uszkodzenia, ani do uszkodzenia przepustu i istniejącej instalacji elektrycznej drzwi tylnych.

W miejscach, w których wiązka przewodów przechodzi przez ostre krawędzie nadwozia (słupki), zaleca się dodatkowo owinąć wiązkę taśmą odporną na ścieranie przed jej zamocowaniem.

Sposób montażu

Demontując i ponownie montując poszczególne części należy postępować według zaleceń podanych w Instrukcji serwisowej Škoda. Podczas montażu akumulator musi być odłączony.

Zdemontować:

- klamkę drzwi bagażnika
- okładzinę drzwi bagażnika i zaślepki w górnej części tylnych drzwi
- okładzinę bagażnika prawą
- okładzinę słupka C prawą
- okładzinę słupka C lewą
- okładzinę zapadki zamka tylnych drzwi
- tylne fotele
- tylną boczną poduszkę powietrzną prawą
- panel progu drzwi tylnych i przednich prawy
- okładzinę słupka A dolną prawą
- boczną pokrywę tablicy przyrządów lewą i prawą (w pojazdach z kierownicą po prawej stronie tylko prawą)
- schowek pasażera (tylko pojazdy z kierownicą po lewej stronie)
- schowek u kierowcy
- okładzinę u kierowcy
- tablicę przyrządów
- jednostkę sterującą elektroniki informacyjnej MIB
- kolanową poduszkę powietrzną (o ile jest na wyposażeniu pojazdu)

Poluzować:

- prawy i lewy przepust instalacji elektrycznej tylnych drzwi.
- panel bezpiecznikowy
- kostkę Gateway (GW)

Rys. 2, 3

Schemat umieszczenia wężyka spryskiwacza (B) i wiązki instalacji elektrycznej (A1, A2) w pojeździe - wężyk i wszystkie przewody ułożyć i podłączyć według odpowiednich ilustracji.

PL



Rys. 4

Uchwyt z kamerą cofania

- Zdemontować uchwyt otwierania tylnych drzwi i rozłączyć kostki.
- Do uchwytu z kamerą cofania (C) (dalej tylko uchwyt) podłączyć kostkę istniejącej instalacji elektrycznej, ustawić uchwyt i zamontować do otworu w tylnych drzwiach.

Rys. 5

Schemat wężyka spryskiwacza (B) i wiązki instalacji elektrycznej (A2) w tylnych drzwiach
 - wężyk i wszystkie przewody ułożyć i podłączyć według odpowiednich ilustracji i dopiero potem wspólnie spiąć paskami zaciskowymi (J) do istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu i taśmą samoprzylepną (O) do blachy tylnych drzwi.

Rys. 6, 7, 8, 9, 10

Prowadzenie wężyka spryskiwacza

- Wężyk spryskiwacza (B) prowadzić z lewego słupka C, gdzie będzie następnie podłączony do istniejącego rozprowadzenia płynu do spryskiwacza tylnego - rys. 7, 8 -, do lewego przepustu instalacji el.
- W miejscu prowadzenia wężyka (B) wewnątrz słupka C owinąć go taśmą tekstylną.
- Po przeciągnięciu przez przepust wypróbować ułożenie wężyka według rys. 5 aż do kamery i na odcinku przyszłego prowadzenia wężyka (B) wewnątrz tylnych drzwi owinąć wężyk miękką taśmą tekstylną.
- Wężyk (B) przewlec otworem w blasze tylnych drzwi i prowadzić wewnątrz tylnych drzwi - rys. 6.

Podłączenie wężyka do istniejącego rozprowadzenia płynu do spryskiwacza tylnego okna

- rys. 7, 8

- Rozłączyć istniejące wężyki do spryskiwacza - (det. 1 na rys. 7).
- Uciąć końcówkę wężyka (det. 2 na rys. 7) prowadzącą do tylnego okna. Trzeba uciąć maksymalnie równo dla prawidłowej kompletacji końcówki (Q).
- Na ucięty koniec założyć nową końcówkę (Q), złożoną z elementu zaciskowego (Q3), uszczelki (Q2) i właściwej końcówki (Q1) - (det. 3 na rys. 7). Tę nową końcówkę i pierwotną końcówkę na wężyku doprowadzającym połączyć rozgałęzieniem (R).
- Do wolnego wyjścia rozgałęzienia podłączyć Wężyk spryskiwacza (B) prowadzący do kamery.
- W miejscu połączenia podlepić wężyk taśmą gąbkową (O) a następnie jeszcze raz taśmą gąbkową (O) zalepić - detal rys. 8 -.



Uwaga. W razie nieprawidłowej kompletacji końcówki (Q) może dojść do przeciekania. Jest konieczne złożenie i założenie nowej końcówki (Q) dokładnie tak, jak widać na detailu przekroju - rys. 7. (element Q3 w 3. rowku, uszczelka Q2 w 2. rowku, należyście dociśnięte Q1).

Umocowanie wężyka spryskiwacza od lewego słupka C do klamki/kamery

- Przylepić wężyk z pomocą taśmy gąbkowej (O) - detal rys. 6 -.
- W miejscu, gdzie wężyk jest przeciągnięty otworem w dolnej części blachy tylnych drzwi użyć taśmy gąbkowej w następujący sposób: najpierw wężyk wraz z przypiętą paskiem wiązką (A2) podlepić taśmą gąbkową (O) a następnie wszystko jeszcze raz zalepić taśmą gąbkową (O) - detal rys. 9 -.
- Uciąć nadmiar wężyka (B) i na ucięty koniec założyć końcówkę (Q) z elementu zaciskowego (Q3), uszczelki (Q2) i właściwej końcówki (Q1) - (det. na rys. 7 i 10).
- Owinąć Wężyk spryskiwacza taśmą tekstylną, zaczynając od Końcówki, na długości 10 cm.
- Podłączyć Końcówkę do Wtyku kostki w kamerze.
- Wężyk (B) umocować paskami zaciskowymi (J) do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej co 10 - 15 cm.
- Jeżeli w danym miejscu nie prowadzi instalacja elektryczna, użyć uchwytów (F).





Rys. 9, 11

Przeciągnięcie wiązki instalacji elektrycznej (A2) (dalej tylko wiązka) od prawego przepustu instalacji elektrycznej tylnych drzwi do klamki

- Owinąć wiązkę w miejscach wejścia i wyjścia do/z przepustu instalacji elektrycznej tylnych drzwi odpowiednią taśmą odporną na ścieranie.
- Na odcinku przejścia wiązki wewnątrz tylnych drzwi i wewnątrz słupka C owinąć wiązkę miękką taśmą tekstylną.
- Podłączenie wiązki (A2) do wiązki kamery: odpowiednie złącza wiązki (A2) podłączyć do złączy klamki (C) a następnie wcisnąć do uchwyty (K). Następnie wcisnąć połączone wiązki do odpowiednich otworów w blasze tylnych drzwi -strzałka-.
- Wiazkę (A2) umocować paskami zaciskowymi (J) do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej co 10 - 15 cm.
- Jeżeli w danym miejscu nie prowadzi instalacja elektryczna, umocować wiązkę (A2) do wężyka (B).



Uwaga. Wiazkę należy prowadzić z maksymalną ostrożnością, aby nie doszło do jej uszkodzenia, ew. uszkodzenia złączek i przepustu kablowego tylnych drzwi.

Układanie wiązki wewnątrz pojazdu

Rys. 12, 13

- Wiazkę (A2) przeciągnąć otworem w prawym słupku C.
- Podłączenie wiązki (A2) do wiązki (A1): odpowiednie złącza wiązki (A2) podłączyć do złączy wiązki (A1) a następnie wcisnąć do uchwyty (K) - rys. 12 -.
- Przewody wiązki podłączyć do czarnej kostki (Skoda) według schematu (detal rys. 12) w następujący sposób:
 - Podłączyć brązowy przewód z Wiązki przewodów (A2) do czarnej Kostki PIN 4.
 - Podłączyć czerwono-żółty przewód z Wiązki przewodów (A2) do czarnej Kostki PIN 7.
 - Podłączyć fioletowy przewód z Wiązki przewodów (A2) do czarnej Kostki PIN 8.
 - Podłączyć pomarańczowo-brązowy przewód z Wiązki przewodów (A2) do czarnej Kostki PIN 10.
 - Podłączyć brązowy przewód z Wiązki przewodów (A1) do czarnej Kostki PIN 4.
 - Podłączyć czerwono-żółty przewód z Wiązki przewodów (A1) do czarnej Kostki PIN 7.
 - Podłączyć fioletowy przewód z Wiązki przewodów (A1) do czarnej Kostki PIN 8.
 - Podłączyć pomarańczowo-brązowy przewód z Wiązki przewodów (A1) do czarnej Kostki PIN 10.
- Kostkę (Skoda) umocować z powrotem do jej uchwyty. W razie uszkodzenia uchwyty umieścić kostkę do gąbkowego tłumienia (N) i umocować paskami zaciskowymi (J).
- Dalej prowadzić wiązkę wzdłuż istniejącej instalacji elektrycznej.
- Wiazkę (A1) prowadzić po prawej stronie z bagażnika wzdłuż tylnego nadkola i progu pojazdu do słupka A - rys. 13 -.



Uwaga. Na całej długości wiązkę starannie wyrównać i umocować do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu paskami zaciskowymi (J) co 10 - 15 cm.

Rys. 14A, 14B

Schemat wiązki instalacji elektrycznej (A1) w przestrzeni pod tablicą przyrządów dla pojazdu z kierownicą po lewej stronie - rys. 14A - i z kierownicą po prawej stronie - rys. 14B -.

PL





Rys. 15, 16, 17

- Oko masy brązowego przewodu prowadzić do śruby masy przy słupku A po prawej stronie i podłączyć go do śruby masy - rys. 15, strzałka -. Nakrętkę dokręcić momentem 8 Nm.
- W pojeździe z kierownicą po lewej stronie wiązkę (A1) prowadzić wzdłuż słupka A - rys. 15 - do przestrzeni schowka pasażera - rys. 16A - w kierunku do wiązki jednostki sterującej elektroniki informacyjnej MIB, podłączyć według schematu i popisu poniżej - rys. 17A - i dalej prowadzić wiązkę do skrzynki bezpiecznikowej u kierowcy po lewej stronie.
- W pojeździe z kierownicą po prawej stronie wiązkę (A1) prowadzić wzdłuż słupka A - rys. 15 - do przestrzeni za tablicą przyrządów kierowcy - rys. 16B - w kierunku do wiązki jednostki sterującej elektroniki informacyjnej MIB, podłączyć według schematu i popisu poniżej - rys. 17B -.

Podłączenie wiązki kamery do jednostki sterującej elektroniki informatycznej - rys. 17A, 17B-.

- Z jednostki sterującej elektroniki informacyjnej (umieszczonej pośrodku tablicy przyrządów) odłączyć kostkę „quadlock” i przewody wiązki (A1) podłączyć według schematu w następujący sposób:
- Podłączyć biały przewód z Wiązki przewodów (A1) do niebieskiej Kostki (quadlock) PIN B6.
- Podłączyć brązowy przewód z Wiązki przewodów (A1) do niebieskiej Kostki (quadlock) PIN B12.
- Wyjmij brązowy przewód z Kostki (quadlock) PIN 17 i podłączyć go do Wtyku kostki (M) PIN 3.
- Podłączyć brązowy przewód z Wiązki przewodów (A1) do Kostki (quadlock) PIN 17.
- Połączyć Kostkę Wiązki przewodów (A1) z Wtykiem kostki (M) i umieścić ją w Tłumieniu gąbkowym (P).
- Podłączyć niebieską Kostkę do odpowiedniej Kostki (quadlock), starannie ułożyć Wiązkę przewodów (A1) i przymocuj ją do Wiązki przewodów istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu za pomocą Pasków zaciskowych (J).



Uwaga. Z powodu trudnego wyobrażenia trasy prowadzenia wiązki pod tablicą przyrządów rysunki od 14 do 17 są tylko ilustracyjne. Wiązkę pod tablicą przyrządów starannie ułożyć i umocować do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu i w odpowiednich miejscach do nośnika modułu paskami zaciskowymi (J) i (S).

Rys. 18

Podłączenie Wiązki przewodów (A1) do Gateway (GW)

- Wyjmij fioletowy przewód z Gateway (GW) PIN A9 i podłączyć go do Kostki (G) PIN 1.
- Wyjmij pomarańczowo-brązowy przewód z Gateway (GW) PIN A8 i podłączyć go do Kostki (G) PIN 2.
- Podłączyć pomarańczowo-brązowy przewód z Wiązki przewodów (A1) do Gateway (GW) PIN 8.
- Podłączyć fioletowy przewód z Wiązki przewodów (A1) do Gateway (GW) PIN 9.
- Połączyć Kostkę (G) z Wtykiem kostki Wiązki przewodów (A1) i umieścić je w Tłumieniu gąbkowym (N).
- Wsuń obie części Kostki sterownika Gateway (GW) z powrotem do osłony ochronnej i zabezpiecz ją Paskiem zaciskowym (U).



UWAGA! Kolory przewodów instalacji elektrycznej pojazdu mogą w sporadycznych przypadkach różnić się od kolorów podanych na schematach. Decydujące jest oznaczenie pozycji przewodów na Kostce.
Kolory przewodów na schematach są oznaczane skrótami w języku niemieckim.

Rys. 19

Podłączenie wiązki (A1) i (D) do skrzynki bezpiecznikowej

- Wyjmij czerwono-biały przewód ze skrzynki bezpieczników PIN 136 i podłączyć go do Wtyku kostki (M) PIN 3.



- Podłącz czerwono-biały przewód z Wiązki przewodów (D) do skrzynki bezpieczników na pozycji 136.
- Podłącz czerwono-biały przewód z Wiązki przewodów (D) do skrzynki bezpieczników na pozycji 23
- Podłącz czerwono-żółty przewód z Wiązki przewodów (A1) do skrzynki bezpieczników na pozycji 23A. Wsuń Bezpiecznik 7,5A MINI (E) w odpowiednie miejsce.
- Podłącz Kostkę (M) do Kostki Wiązki przewodów (D). Umieść złącza w Tłumieniu gąbkowym (P).



UWAGA! Kolory przewodów instalacji elektrycznej pojazdu mogą w sporadycznych przypadkach różnić się od kolorów podanych na schematach. Decydujące jest oznaczenie pozycji przewodów na Kostce.

Kolory przewodów na schematach są oznaczane skrótami w języku niemieckim.



Uwaga. Wiązkę prowadzić tak, aby nie doszło do jej uszkodzenia o krawędzie konsoli tablicy rozdzielczej.

Przy module ogrzewania (za schowkiem pasażera) przymocować wiązkę kamery cofania do istniejącej instalacji elektrycznej i do nośnika modułu pojazdu tak, aby nie mogło dojść do kontaktu z ruchomą częścią modułu ogrzewania (klapką).

Przymocuj przewody pod deską rozdzielczą w taki sposób, aby nie mogły się poluzować i tym samym nie doszło do kolizji z innymi elementami znajdującymi się pod deską rozdzielczą (poduszką powietrzną kolanową, pedałami, kolumną kierownicy itp.). W żadnym przypadku nie może zostać ograniczona funkcjonalność poduszki powietrznej kolanowej, pedałów oraz pozostałych elementów umieszczonych pod deską rozdzielczą. Jednocześnie musi zostać zachowana możliwość zwolnienia panelu bezpieczników.

- Sprawdź całe ułożenie i mocowanie Wiązek przewodów (A1) i (A2) oraz Wężyków spryskiwacza. Wszystkie elementy muszą być zamocowane w taki sposób, aby nie doszło do ich uszkodzenia oraz aby podczas jazdy nie powstawały niepożądane dźwięki.
- Po ukończeniu montażu zamontować z powrotem według Podręcznika warsztatowego wszystkie zdemontowane części.
- Podłączyć akumulator i wykonać wszystkie czynności związane z odłączeniem i ponownym podłączeniem akumulatora.

PL

Aktywacja kamery cofania



Uwaga. W razie instalacji dwóch lub więcej produktów z portfela Škoda oryginalne wyposażenie wyposażone w jednostkę sterującą przeprowadzać ich podłączenie i aktywację kolejno. W razie jednoczesnej aktywacji jednostek aktywacja nie musi działać prawidłowo (jednostka sterująca, która nie jest w procesie aktywacji, nie może być podłączona).



Uwaga. Aktywację przeprowadzić według wskazówek w systemie ETKA.



Uwaga. Przed potwierdzeniem kodu upewnić się, że jest prawidłowy. Deaktywacja nie jest możliwa!

Kalibracja kamery cofania

Przeprowadzić podstawowe nastawienie kamery cofania według Podręcznika warsztatowego Škoda. Wypróbować działanie kamery cofania.

Opis działania kamery cofania i wyobrażenie monitorowanej przestrzeni są podane w Instrukcji obsługi pojazdu.

Parkovacia kamera

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča zveriť montáž zmluvným partnerom.

Použitie

Súprava je určená pre vozidlá Fabia (PJ3).



Pred samotnou montážou vždy skontrolujte informácie uvedené v aktuálnom produktovom liste k danému produktu a oboznámte sa s nimi!

Vždy overte aktuálne reštrikcie v zodpovedajúcom produktovom liste k danej parkovacej kamere na portáli B2B, ETKA alebo PLIM.

V produktovom liste nájdete informácie týkajúce sa:

- obmedzení pre konkrétne vozidlá a výbavy v danom časovom období,
- nutnosti doobjednania dodatočných dielov spojených s montážou daného produktu do vozidla,
- potrebné demontáže niektorých dielov vozidla pre konkrétne motorizácie a výbavy.

Nerešpektovanie týchto informácií môže viesť:

- ku kritickému poškodeniu vozidla,
- k nemožnosti aktivácie produktu,
- k strate záruky.

Za následky vzniknuté nepreverením produktového listu a nedodržaním pokynov v ňom uvedených zodpovedá subjekt vykonávajúci zástavbu daného produktu.



Upozornenie. Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia na montáž. V niektorých detailoch sa môžu od montážnych miest daného vozidla líšiť, podľa výbavy vozidla!

V návode je zobrazená a opísaná montáž parkovacej kamery na vozidlo Škoda Fabia (PJ3) s ľavostranným riadením. Postup montáže parkovacej kamery na vozidlo s pravostranným riadením je, okrem zobrazených odlišností na obrázkoch s popisom „Platí pre vozidlá s pravostranným riadením“, rovnaký.

Súprava obsahuje (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Zväzok elektrickej inštalácie do interiéru vozidla	1	A1
Zväzok elektrickej inštalácie 5. dverí	1	A2
Hadica ostrekovača	1	B
Držadlo s parkovacou kamerou	1	C
Prípojka	1	D
Poistka 7,5 A MINI	1	E
Narážacia príchytka	5	F
Svorkovnica 2x PIN	1	G
Sťahovacia páska	65	J
Držiak svorkovnice	2	K
Protikus svorkovnice 6x PIN	2	M
Molitanové tľmenie malé	2	N
Samolepiaca molitanová páska	9	O
Molitanové tľmenie veľké	2	P

Koncovka	3	Q
Rozbočka v tvare T	1	R
Stahovacia páska veľká	5	S
Stahovacia páska s príchytkou do otvoru	1	T
Stahovacia páska malá	1	U
Montážny návod		

Špeciálne náradie

Súprava vypichovadiel
Preťahovacie pero

Dôležité pokyny na montáž

Pri preťahovaní časti zväzku (A2) a hadice (B) priechodkou elektrickej inštalácie 5. dverí postupujte podľa zvyklostí servisu a s najvyššou opatrnosťou, aby ste ho nepoškodili a aby ste nepoškodili ani priechodku a existujúcu elektrickú inštaláciu 5. dverí.

V miestach, kde elektrický kábelový zväzok prechádza cez ostré hrany karosérie (stĺpiky), odporúčame kábelový zväzok pred upevnením obaliť páskou odolnou proti oderu.

Postup montáže

Pri demontáži a spätnej montáži jednotlivých dielov postupujte podľa pokynov v Dielenskej príručke Škoda. Počas montáže majte odpojený akumulátor.

Demontujte:

- držadlo 5. dverí
- obloženie 5. dverí a záslepky v hornej časti 5. dverí
- obloženie batožinového priestoru pravé
- obloženie C-stĺpika pravé
- obloženie C-stĺpika ľavé
- obloženie západky zámku 5. dverí
- zadné sedadlá
- zadný bočný airbag pravý
- panel prahu zadných a predných dverí pravý
- obloženie A-stĺpika dolné pravé
- bočný kryt prístrojovej dosky ľavý aj pravý (na pravostranné riadenie len pravý)
- odkladaciu schránku pri mieste spolujazdca (len vozidlá s ľavostranným riadením)
- odkladaciu schránku pri mieste vodiča
- obloženie pri mieste vodiča
- združený prístroj
- riadiacu jednotku informačnej elektroniky MIB
- kolenný airbag (ak je súčasťou výbavy vozidla)

Uvoľnite:

- pravý aj ľavý priechodku elektrickej inštalácie 5. dverí
- poistkový panel
- svorkovnice Gateway (GW)

Obr. 2, 3

Schéma umiestnenia hadice ostrekovača (B) a zväzkov elektrickej inštalácie (A1, A2) vo vozidle – hadicu a všetky vodiče natrasujte a zapojte podľa príslušných obrázkov.



Obr. 4

Držadlo s parkovacou kamerou

- Demontujte držadlo otvárania 5. dverí a rozpojte svorkovnice.
- K držadlu s parkovacou kamerou (C) (ďalej len držadlo) pripojte svorkovnicu existujúcej elektrickej inštalácie, držadlo nastavte a namontujte do otvoru v 5. dverách.

Obr. 5

Schéma trasovania hadice ostrekovača (B) a zväzku elektrickej inštalácie (A2) v 5. dverách – hadicu a všetky vodiče natrasujte a zapojte podľa príslušných obrázkov a až potom upevníte sťahovacími páskami (J) k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla a samolepiacimi páskami (O) k plechu 5. dverí.

Obr. 6, 7, 8, 9, 10

Trasovanie hadice ostrekovača

- Hadicu ostrekovača (B) vedte z ľavého C-stĺpika, kde sa následne napojí na existujúci rozvod kvapaliny k zadnému ostrekovaču – obr. 7, 8 – do ľavej priechodky el. inštalácie.
- Na mieste priechodu hadice (B) vnútorným priestorom C-stĺpika ju omotajte textilnou páskou.
- Po prevlečení priechodkou vyskúšajte natrasovanie hadice podľa obr. 5 až ku kamere a v úseku budúceho priechodu hadice (B) vnútorným priestorom 5. dverí omotajte hadicu mäkkou textilnou páskou.
- Hadicu (B) prevlečte otvorom v plechu 5. dverí a vedte vnútorným priestorom 5. dverí – obr. 6.

Pripojenie hadice k existujúcemu rozvodu kvapaliny ostrekovača zadného okna – obr. 7, 8.

- Rozpojte existujúce vedenie k ostrekovaču – (det. 1 na obr. 7).
- Odrežte koncovku hadice (det. 2 na obr. 7) vedúcej k zadnému oknu. Rez musí byť na správnu kompletizáciu koncovky (Q) úplne rovný.
- Na odrezaný koniec nasadte novú koncovku (Q) pozostávajúcu zo zvieracieho prvku (Q3), z tesnenia (Q2) a vlastnej koncovky (Q1) – (det. 3 na obr. 7). Túto novú koncovku a pôvodnú koncovku na prírodnú hadicu prepojte rozbočkou (R).
- Na voľný výstup rozbočky pripojte hadicu (B), ktorá vedie ku kamere.
- V mieste prepojenia hadicu podlepte molitanovou páskou (O) a potom ešte jednou molitanovou páskou (O) prelepte – detail obr. 8.



Upozornenie. Nesprávna kompletizácia koncovky (Q) môže viesť k pretekaniu. Je nevyhnutné zložiť a nasadiť novú koncovku (Q) presne tak, ako vidieť v detaile rezu – obr. 7. (prvok Q3 v 3. drážke, tesnenie Q2 v 2. drážke, riadne dotlačené Q1).

Pripevnenie hadice ostrekovača od ľavého C-stĺpika k držadlu/ku kamere.

- Hadicu pripevnite pomocou molitanových pásk (O) – detail obr. 6.
- V mieste, kde je hadica pretiahnutá otvorom v spodnej časti plechu 5. dverí, použite molitanové pásky nasledujúcim spôsobom: najskôr hadicu spoločne s pripáskovaným zväzkom (A2) molitanovou páskou (O) podlepte a potom všetko ešte raz molitanovou páskou (O) prelepte – detail obr. 9.
- Odrežte nadbytočnú časť hadice (B) a na odrezaný koniec nasadte koncovku (Q) pozostávajúcu zo zvieracieho prvku (Q3), z tesnenia (Q2) a vlastnej koncovky (Q1) – (det. na obr. 7 a 10).
- Hadici omotajte textilnú páskou smerom od koncovky a to v dĺžke 10 cm.
- Koncovku zapojte do protikusu na kameře.
- Hadicu (B) pripevnite sťahovacími páskami (J) ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vo vzdialenosti 10 cm – 15 cm od seba.
- Ak v danom mieste nevedie elektrická inštalácia, použite príchytky (F).

SK





Obr. 9, 11

Pretiahnutie zväzku elektrickej inštalácie (A2) (ďalej len zväzok) od pravej priechodky elektrickej inštalácie 5. dverí k držadlu.

- Omotajte zväzok v miestach vstupu a výstupu do/z priechodky elektrickej inštalácie 5. dverí vhodnou oteruvzdornou páskou.
- V úseku priechodu zväzku vnútorným priestorom 5. dverí a priestorom C-stĺpika omotajte zväzok mäkkou textilnou páskou.
- Pripojenie zväzku (A2) ku zväzku kamery: príslušné svorkovnice zväzku (A2) pripojte ku svorkovniciam držadla (C) a potom zacvaknite do držiaka (K). Pripojené zväzky potom zacvaknite do príslušných otvorov v plechu 5. dverí – šípka.
- Zväzok (A2) pripevnite sťahovacími páskami (J) ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vo vzdialenosti 10 cm – 15 cm od seba.
- Ak v danom mieste nevedie elektrická inštalácia, pripevnite zväzok (A2) k hadici (B).



Upozornenie. Zväzok pretahujte s najvyššou opatrnosťou, aby ste ho nepoškodili, príp. aby ste nepoškodili svorkovnice a priechodky elektrickej inštalácie

Trasovanie zväzku v interiéri vozidla

Obr. 12, 13

- Zväzok (A2) pretiahnite otvorom v pravom C-stĺpiku.
- Pripojenie zväzku (A2) ku zväzku (A1): príslušnú svorkovnicu zväzku (A2) pripojte ku svorkovnici zväzku (A1) a potom zacvaknite do držiaka (K) – obr. 12.
- Vodiče zväzkov zapojte do čiernej svorkovnice (Škoda) podľa schémy (detail obr. 12) nasledujúcim spôsobom:
- Hnedý vodič zväzku (A2) zapojte do čiernej svorkovnice PIN 4.
- Červeno-žltý vodič zväzku (A2) zapojte do čiernej svorkovnice PIN 7.
- Fialový vodič zväzku (A2) zapojte do čiernej svorkovnice PIN 8.
- Oranžovo-hnedý vodič zväzku (A2) zapojte do čiernej svorkovnice PIN 10.
- Hnedý vodič zväzku (A1) zapojte do čiernej svorkovnice PIN 4.
- Červeno-žltý vodič zväzku (A1) zapojte do čiernej svorkovnice PIN 7.
- Fialový vodič zväzku (A1) zapojte do čiernej svorkovnice PIN 8.
- Oranžovo-hnedý vodič zväzku (A1) zapojte do čiernej svorkovnice PIN 10.
- Svorkovnicu (Škoda) upevnite späť na jej príchytke. V prípade poškodenia príchytky umiestnite svorkovnicu do molitanového tlmenia (N) a upevnite ju sťahovacími páskami (J).
- Ďalej vedte zväzok pozdĺž existujúcej elektrickej inštalácie vozidla.
- Zväzok (A1) natrasujte na pravej strane zo zadného batožinového priestoru, pozdĺž zadného podbehu a prahu vozidla k A-stĺpiku – obr. 13 –.



Upozornenie. Zväzok po celej dĺžke dôkladne zarovnajte a pripevnite ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla sťahovacími páskami (J) vo vzdialenosti 10 cm – 15 cm od seba.

Obr. 14A, 14B

Schéma zväzku elektrickej inštalácie (A1) v priestore pod prístrojovou doskou pre ľavostranné riadenie – obr. 14A – a pre pravostranné riadenie – obr. 14B.

SK





Obr. 15, 16, 17

- Kostriace oko hnedého vodiča vedte ku kostriacej skrutke pri A-stĺpiku vpravo a pripojte ho na kostriacu skrutku – obr. 15, šípka. Maticu dotiahnite ťahovacím momentom 8 Nm.
- Pre ľavostranné riadenie zväzok (A1) natrasujte pozdĺž A-stĺpika – obr. 15 – do priestoru odkladacej schránky spolujazdca – obr. 16A – smerom ku zväzku riadiacej jednotky informačnej elektroniky MIB, zapojte podľa schémy a popisu nižšie – obr. 17A – a zväzok ďalej vedte k poistkovému boxu vľavo pri vodičovi.
- Pre pravostranné riadenie zväzok (A1) natrasujte pozdĺž A-stĺpika – obr. 15 – do priestoru za združeným prístrojom vodiča – obr. 16B – smerom ku zväzku riadiacej jednotky informačnej elektroniky MIB, zapojte podľa schémy a popisu nižšie – obr. 17B –.

Zapojenie zväzku kamery do riadiacej jednotky informačnej elektroniky – obr. 17A, 17B.

- Z riadiacej jednotky informačnej elektroniky (umiestnenej uprostred prístrojovej dosky) odpojte svorkovnicu „quadlock“ a vodiče zväzku (A1) zapojte podľa schémy nasledujúcim spôsobom:
- Biely vodič zväzku (A1) zapojte do modrej svorkovnice (quadlock) PIN B6.
- Hnedý vodič zväzku (A1) zapojte do modrej svorkovnice (quadlock) PIN B12.
- Vypichnete hnedý vodič zo svorkovnice (quadlock) PIN 17 a zapojte ho do protikusu svorkovnice (M) PIN 3. Hnedý vodič zväzku (A1) zapojte do svorkovnice (quadlock) PIN 17..
- Svorkovnicu zväzku (A1) prepojte s protikusom (M) a umiestnite do molitanového tlmenia (P).
- Modrú svorkovnicu zapojte do príslušnej svorkovnice (quadlock), zväzok (A1) starostlivo uložte a k zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla upevnite sťahovacími páskami (J).



Upozornenie. Pretože je ťažké zobrazit trasovanie zväzku pod prístrojovou doskou, sú obrázky 14 až 17 len ilustračné. Zväzok pod prístrojovou doskou dôkladne zarovnajete a pripevníte ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla a na vhodných miestach k nosníku modulu sťahovacími páskami (J) a (S).

Obr. 18

Zapojenie zväzku (A1) do Gateway (GW)

- Vyberte fialový vodič z GW PIN A9 a zapojte ho do svorkovnice (G) PIN 1.
- Vyberte oranžovo-hnedý vodič z GW PIN A8 a zapojte ho do svorkovnice (G) PIN 2.
- Oranžovo-hnedý vodič zväzku (A1) zapojte do svorkovnice GW PIN 8.
- Fialový vodič zväzku (A1) zapojte do svorkovnice GW PIN 9.
- Svorkovnicu (G) a protikus zväzku (A1) spojte a umiestnite do molitanového tlmenia (N).
- Obe časti svorkovnice riadiacej jednotky GW zasunúť späť do ochranného krytu a zaistíte ho sťahovacou páskou (U).



POZOR! Farby vodičov elektrickej inštalácie vozidla sa môžu v ojedinelých prípadoch líšiť od farieb uvedených v schémach. Rozhodujúce je číslo pozície vodičov na svorkovnici.

Farby vodičov sú v schémach označované skratkami v nemeckom jazyku.

Obr. 19

Zapojenie zväzku (A1) a (D) do poistkového panela

- Vyberte červeno-biely vodič z poistkovej skrinky PIN 136 a zapojte ho do protikusu svorkovnice (M) PIN 3.
- Červeno-biely vodič zväzku (D) zapojte do poistkovej skrinky na pozíciu 136.
- Červeno-biely vodič zväzku (D) zapojte do poistkovej skrinky na pozíciu 23.
- Červeno-žltý vodič zväzku (A1) zapojte do poistkovej skrinky na pozíciu 23A. Do príslušného miesta zasunúť poistku 7,5 A MINI (E).
- Svorkovnicu (M) zapojte do svorkovnice zväzku (D). Konektory umiestnite do molitanového tlmenia (P).

SK





POZOR! Farby vodičov elektrickej inštalácie vozidla sa môžu v ojedinelých prípadoch líšiť od farieb uvedených v schémach. Rozhodujúce je číslo pozície vodičov na svorkovnici.

Farby vodičov sú v schémach označované skratkami v nemeckom jazyku.



Upozornenie. Zväzok ved'te tak, aby ho nemohli poškodiť hrany konzoly prístrojovej dosky.

Pri module kúrenia (za odkladacou schránkou spolujazdca) upevnite zväzok parkovacej kamery k existujúcej elektrickej inštalácii a k nosníku modulu vozidla tak, aby nemohlo dôjsť ku kontaktu s pohyblivou časťou modulu kúrenia (klapkou).

Pod prístrojovou doskou upevnite vodiče tak, aby nemohlo dôjsť k ich uvoľneniu a tým ku kolízii s ostatnými dielmi umiestnenými pod prístrojovou doskou (kolenným airbagom, pedálmi, stĺpikom riadenia a pod.). V žiadnom prípade nesmie byť obmedzená funkčnosť kolenného airbagu, pedálov a ostatných dielov umiestnených pod prístrojovou doskou. Zároveň musí zostať zachovaná možnosť uvoľnenia poistkového panela.

- Skontrolujte celé natrasovanie zväzkov (A1, A2) a upevnenie všetkých vodičov. Vodiče musia byť prichytené tak, aby sa nemohli poškodiť a počas jazdy nenastali rušivé zvuky.
- Po skončení montáže namontujte späť podľa Dielenskej príručky všetky demontované diely.
- Pripojte akumulátor a urobte všetky úkony súvisiace s odpojením a opätovným pripojením akumulátora.

Aktivácia parkovacej kamery



Upozornenie. Ak inštalujete dva a viac produktov z portfólia Škoda originálne príslušenstvo vybavených riadiacou jednotkou, zapájajte a aktivujte ich postupne. Ak jednotky aktivujete naraz, nemusí aktivácia fungovať správne (riadiaca jednotka, ktorá nie je v procese aktivácie, nesmie byť pripojená).



Pozor. Pri aktivácii postupujte podľa pokynov v systéme ETKA.



Pozor. Pred potvrdením kódu opatrenia sa ubezpečte o jeho správnosti. Deaktivácia nie je možná!

Kalibrácia parkovacej kamery

Uskutočnite základné nastavenia parkovacej kamery podľa Dielenskej príručky Škoda. Vyskúšajte funkciu parkovacej kamery.

Popis funkcie parkovacej kamery a zobrazenie snímaného priestoru sú uvedené v Návode na obsluhu vozidla.

SK

Парковочная камера

Изделия принадлежности предназначены для установки квалифицированным специалистом. Škoda Auto рекомендует проводить монтаж этих изделий у договорных партнёров.

Применение

Комплект предназначен для автомобилей Fabia (PJ3).



Перед самой установкой всегда проверьте и ознакомьтесь с информацией, указанной в актуальном техническом паспорте к этому устройству!

Всегда проверяйте действующие ограничения, указанные в соответствующем техническом паспорте данной парковочной камеры на порталах B2B, ЕТКА или PLIM.

В техническом паспорте находится информация:

- об ограничениях для конкретных автомобилей и оснащения в это время;
- о необходимости заказа дополнительных частей, связанных с установкой этого устройства на автомобиль;
- о необходимости демонтажа некоторых частей автомобиля для конкретной моторизации и оснащения.

Несоблюдение этих указаний может привести к:

- критическому повреждению автомобиля;
- невозможности активировать устройство;
- потере гарантии.

Лицо, устанавливающее это изделие, отвечает за последствия, возникшие в результате пренебрежения содержанием технического паспорта изделия и несоблюдения приведенных в нем инструкций.



Предупреждение. Рисунки, приведенные в руководстве, служат в качестве общей информации по монтажу. В зависимости от оснащения автомобиля эти изображения могут отличаться некоторыми деталями от мест установки в данном автомобиле!

В руководстве приведены изображение и описание установки парковочной камеры на автомобиль Škoda Fabia (PJ3) с левым расположением рулевого управления. Процедура установки парковочной камеры на автомобиль с правым расположением рулевого управления идентична, за исключением отличий, показанных на рисунках с обозначением «Применимо для автомобилей с правым расположением рулевого управления».

Комплект содержит (рис. 1)

Название детали	Кол-во	Позиция
Жгут электропроводки для интерьера автомобиля	1	A1
Жгут электропроводки 5 двери	1	A2
Шланг омывателя	1	B
Ручка с парковочной камерой	1	C
Соединение	1	D
Предохранитель 7,5 A MINI	1	E
Тугой зажим	5	F
Клеммник 2x PIN	1	G
Стягивающая лента	65	J
Держатель клеммника	2	K
Контрдеталь клеммника 6x PIN	2	M
Полиуретановый демпфер – малый	2	N
Самоклеящаяся вспененная лента	9	O
Полиуретановый демпфер – большой	2	P

Наконечник	3	Q
Разветвитель в виде Т	1	R
Стягивающая лента – большая	5	S
Стягивающий ремешок с креплением в отверстие	1	T
Стягивающая лента – малая	1	U
Руководство по монтажу		

Специальные инструменты

Набор выколоток
Протяжка

Важные указания по установке

При протягивании части Жгута электропроводки (A2) и Шланга омывателя (B) через проходной изолятор электропроводки 5-й двери действуйте в соответствии с правилами сервиса и с максимальной осторожностью, чтобы не допустить их повреждения, а также повреждения проходного изолятора и существующей электропроводки 5-й двери. В местах прохождения Жгута электропроводки через острые кромки кузова (стойки) рекомендуется дополнительно обмотать жгут износостойкой лентой перед его закреплением.

Порядок действий при монтаже

При снятии и обратной установке отдельных деталей действуйте в соответствии с указаниями в «Руководстве по техническому обслуживанию» Škoda.
Во время монтажа аккумуляторная батарея автомобиля должна быть отсоединена.

Демонтируйте:

- ручку 5-й двери
- обшивку 5-й двери и заглушку в верхней части 5-й двери
- обшивку багажника с правой стороны
- обшивку стойки «С» с правой стороны
- обшивку стойки «С» с левой стороны
- обшивку защелки замка 5-й двери
- задние сиденья
- заднюю боковую подушку безопасности правую
- панель порога задней и передней дверей правую
- обшивку стойки «А» нижнюю с правой стороны
- боковую крышку приборной панели левую и правую (при правостороннем управлении только правую)
- отсек для хранения мелких вещей возле пассажира (только автомобили с левосторонним управлением)
- отсек для хранения мелких вещей возле водителя
- обшивку у водителя
- присоединенный прибор
- блок управления информационной электроникой MIB
- коленную подушку безопасности (если она входит в оснащении автомобиля)

Освободите:

- правый и левый проходные изоляторы электропроводки 5-й двери
- блок предохранителей
- клеммную колодку Gateway (GW)

Рис. 2, 3

Схема размещения шланга омывателя (B) и жгутов электропроводки (A1, A2) в автомобиле – проложите шланги и все провода, соедините их согласно соответствующим рисункам.

RU



Рис. 4

Ручка с парковочной камерой

- Снимите ручку открывания 5-й двери и разъедините клеммные колодки.
- Присоедините к ручке с парковочной камерой (С) (далее по тексту – «ручка») клеммную колодку имеющейся электропроводки, установите ручку в отверстие в 5-й двери.

Рис. 5

Схема прокладки шланга омывателя (В) и жгута электропроводки (А2) в 5-й двери: проложите шланги и все провода, соедините их согласно соответствующим рисункам и только после этого прикрепите их стягивающими лентами (J) к имеющейся электропроводке автомобиля, а также клеевой лентой (О) к металлическому корпусу 5-й двери.

Рис. 6, 7, 8, 9, 10

Прокладка шланга омывателя

- Проложите шланг омывателя (В) от левой стойки С, где он потом будет соединен с существующим трубопроводом подачи жидкости к заднему омывателю – рис. 7, 8 – к левому проходному изолятору эл. проводки.
- В месте прохождения шланга (В) через внутреннее пространство стойки «С» обмотайте его тканевой лентой.
- Протянув шланг через проходной изолятор, попробуйте проложить шланг к камере так, как показано на рис. 5, обернув его мягкой тканевой лентой на участке будущего прохождения шланга (В) через внутреннее пространство 5-й двери.
- Проденьте шланг (В) через отверстие в металлическом корпусе 5-й двери и уложите его во внутреннем пространстве этой двери – рис. 6.

Присоединение шланга к существующей системе распределения жидкости омывателя заднего стекла – рис. 7, 8.

- Разъедините существующую проводку, ведущую к омывателю – (дет. 1 на рис. 7).
- Отрежьте наконечник шланга (дет. 2 на рис. 7), ведущего к заднему окну. Срез для достижения правильной комплектации наконечника должен быть (Q) абсолютно ровным.
- Установите на обрезанный конец новый наконечник (Q), состоящий из зажимного элемента (Q3), уплотнения (Q2) и самого наконечника (Q1) – (см. дет. 3 на рис. 7). Этот новый наконечник и изначальный наконечник на подводящем шланге соедините при помощи разветвителя (R).
- Присоедините шланг (В), ведущий к камере, к свободному выходу разветвителя.
- В месте соединения заклейте шланг вспененной лентой (О), а затем снова наклейте на шланг вспененную ленту (О) – деталь рис. 8 -.



Предупреждение. При неправильной комплектации наконечника (Q) может возникнуть утечка. Необходимо собрать и установить новый наконечник (Q) точно так, как показано на детали разреза – рис. 7. (элемент Q3 в 3-м пазу, уплотнение Q2 во 2-м пазу, правильно прижатый элемент Q1)

Присоединение шланга омывателя от левой стойки «С» к ручке / камере.

- Приклейте шланг с помощью полосок вспененной ленты (О) – деталь рис. 6-.
- В месте, где шланг продевается через отверстие в нижней части корпуса 5-й двери, используйте полоски вспененной ленты следующим образом: сначала шланг вместе с приклеенным вспененной лентой (О) жгутом (А2) приклейте, а после все еще раз перекройте вспененной лентой (О) – деталь рис. 9 -.
- Отрежьте оставшуюся часть шланга (В) и установите на отрезанный конец наконечник (Q), состоящий из зажимного элемента (Q3), уплотнения (Q2) и самого наконечника (Q1) (деталь см. на рис. 7 и 10).
- Обмотайте Шланг омывателя текстильной лентой от Наконечника на длине 10 см.
- Подключите Наконечник к Контрдетали клеммника на камере.
- Закрепите Шланг омывателя (В) Стягивающими лентами (J) к Жгуту электропроводки существующей электрической установки на расстоянии 10–15 см друг от друга.
- Если в данном месте отсутствует электрическая установка, используйте Тугие зажимы (F).

RU



Рис. 9, 11

Прокладка жгута электропроводки (A2) (далее по тексту – «жгут») от правого проходного изолятора электропроводки 5-й двери к ручке.

- Обмотайте жгут проводов в местах входа в проходной изолятор и выхода из него на 5-й двери подходящей износостойкой лентой.
- Оберните жгут мягкой тканевой лентой на участке между внутренней частью 5-й и областью стойки (С).
- Присоединение жгута (A2) к жгуту камеры: соответствующие клеммные колодки жгута (A2) присоедините к клеммным колодкам ручки (С), защелкнув контрдетали колодок в пазу (К). Соединенные жгуты после этого защелкните в соответствующих отверстиях в корпусе 5-й двери -стрелка-.
- Жгут (A2) прикрепите стяжными лентами (J) к жгуту имеющейся электропроводки через каждые 10 - 15 см.
- Если в данном месте нет электропроводки, подсоедините жгут проводов (A2) к шлангу (В).



Предупреждение. Протягивайте жгут очень осторожно, чтобы не повредить его или клеммные колодки и проходные изоляторы электропроводки 5-й двери.

Прокладка жгута в салоне автомобиля

Рис. 12, 13

- Жгут (A2) протяните через отверстие в правой стойке «С».
- Присоединение жгута (A2) к жгуту (A1): соответствующую клеммную колодку жгута (A2) присоедините к клеммной колодке жгута (A1), защелкнув контрдетали колодок в пазу (К) – рис. 12-.
- Провода жгута присоедините к черной клеммной колодке (Škoda) в соответствии со схемой (деталь рис. 12) следующим образом:
- Коричневый провод Жгута электропроводки (A2) подключите к чёрному Клеммнику PIN 4.
- Красно-жёлтый провод Жгута электропроводки (A2) подключите к чёрному Клеммнику PIN 7.
- Фиолетовый провод Жгута электропроводки (A2) подключите к чёрному Клеммнику PIN 8.
- Оранжево-коричневый провод Жгута электропроводки (A2) подключите к чёрному Клеммнику PIN 10.
- Коричневый провод Жгута электропроводки (A1) подключите к чёрному Клеммнику PIN 4.
- Красно-жёлтый провод Жгута электропроводки (A1) подключите к чёрному Клеммнику PIN 7.
- Фиолетовый провод Жгута электропроводки (A1) подключите к чёрному Клеммнику PIN 8.
- Оранжево-коричневый провод Жгута электропроводки (A1) подключите к чёрному Клеммнику PIN 10.
- Клеммную колодку (Škoda) становите обратно на ее крепление. Если крепление повреждено, поместите его в полиуретановый амортизатор (N) и закрепите затяжными ремнями (J).
- После этого прокладывайте жгут вдоль имеющейся электропроводки.
- Проложите жгут (A1) по правой стороне багажника, вдоль задней надколесной дуги и порога автомобиля к стойке А - рис. 13 -.



Предупреждение. Аккуратно выровняйте жгут по всей длине и прикрепите его к жгуту имеющейся электропроводки автомобиля стяжными хомутами (J) через каждые 10 - 15 см.

RU

Рис. 14А, 14В

Схема жгута электропроводки (A1) в пространстве под приборной панелью для левостороннего управления – рис. 14А, а для правостороннего управления – рис. 14В -.

Рис. 15, 16, 17

- Заземляющую проушину коричневого провода подведите к болту заземления у стойки «А» справа и присоедините ее к болту заземления – рис. 15, стрелка -. Затяните гайку с моментом затяжки 8 Нм.
- При левостороннем управлении проложите жгут (A1) вдоль стойки «А» – рис. 15 пространство отсека для хранения мелких вещей возле пассажира – рис. 16А – в направлении жгута блока управления информационной электроники MIB, присоедините его согласно схеме и описанию ниже – рис. 17А – и далее прокладывайте жгут к блоку предохранителей, расположенный возле водителя слева.
- При правостороннем управлении проложите жгут (A1) вдоль стойки «А» – рис. 15 – в пространство за приборной панелью у водителя – рис. 16В – в направлении жгута блока управления информационной электроники MIB, присоедините его согласно схеме и описанию ниже – рис. 17В -.

Присоединение жгута камеры к блоку управления информационной электроникой – рис. 17А, 17В -.

- Отсоедините от блока управления информационной электроники (размещенного посередине приборной панели) клеммную колодку «quadlock» и присоедините провода жгута (A1) согласно схеме следующим способом:
- Белый провод Жгута электропроводки (A1) подключите к синему Клеммнику (quadlock) PIN B6.
- Коричневый провод Жгута электропроводки (A1) подключите к синему Клеммнику (quadlock) PIN B12.
- Извлеките коричневый провод из Клеммника (quadlock) PIN 17 и подключите его к Контрдетали клеммника (M) PIN 3. Коричневый провод Жгута электропроводки (A1) подключите к Клеммнику (quadlock) PIN 17.
- Соедините Клеммник Жгута электропроводки (A1) с Контрдеталью клеммника (M) и поместите в Полиуретановый демпфер (P).
- Подключите синий Клеммник к соответствующему Клеммнику (quadlock), аккуратно уложите Жгут электропроводки (A1) и закрепите его к Жгуту существующей электропроводки автомобиля Стягивающими лентами (J).



еждение. Из-за сложности изображения трассировки жгута под приборной панелью рисунки 14 – 17 приведены только для иллюстрации. Аккуратно заровняйте жгут под приборной панелью и прикрепите его стягивающими лентами (J) и (S) к жгуту имеющейся электропроводки автомобиля, а в подходящих местах также к несущему элементу модуля.

Рис. 18

Подключение Жгута электропроводки (A1) к Gateway (GW).

- Извлеките фиолетовый провод из GW PIN A9 и подключите его к Клеммнику (G) PIN 1.
- Извлеките оранжево-коричневый провод из GW PIN A8 и подключите его к Клеммнику (G) PIN 2.
- Оранжево-коричневый провод Жгута электропроводки (A1) подключите к Клеммнику GW PIN 8.
- Фиолетовый провод Жгута электропроводки (A1) подключите к Клеммнику GW PIN 9.
- Соедините Клеммник (G) с Контрдеталью клеммника Жгута электропроводки (A1) и поместите в Полиуретановый демпфер (N).
- Обе части Клеммника блока управления GW вставьте обратно в защитный кожух и закрепите его Стягивающей лентой (U).



ВНИМАНИЕ! Цвета проводов электропроводки автомобиля в отдельных случаях могут отличаться от цветов, указанных в схемах. Определяющим является номер позиции проводов на Клеммнике.

Цвета проводов в схемах обозначаются сокращениями на немецком языке.

Рис. 19

Подключение Жгута электропроводки (A1) и (D) к блоку предохранителей.

- Извлеките красно-белый провод из блока предохранителей PIN 136 и подключите его к Контрдетали клеммника (M) PIN 3.
- Красно-белый провод Жгута электропроводки (D) подключите к блоку предохранителей на позицию 136.
- Красно-белый провод Жгута электропроводки (D) подключите к блоку предохранителей на позицию 23.
- Красно-жёлтый провод Жгута электропроводки (A1) подключите к блоку предохранителей на позицию 23A. Вставьте Предохранитель 7,5 A MINI (E) в соответствующее гнездо.
- Клеммник (M) подключите к Клеммнику Жгута электропроводки (D). Разъёмы поместите в Полиуретановый демпфер (P).



ВНИМАНИЕ! Цвета проводов электропроводки автомобиля в отдельных случаях могут отличаться от цветов, указанных в схемах. Определяющим является номер позиции проводов на Клеммнике.

Цвета проводов в схемах обозначаются сокращениями на немецком языке.



Предупреждение. Прокладывайте жгут так, чтобы не могло произойти его повреждение о грани консоли приборной панели.

Закрепите Жгут электропроводки парковочной камеры у модуля отопления (за вещевым ящиком пассажира) к существующей электропроводке и к кронштейну модуля автомобиля таким образом, чтобы исключить контакт с подвижной частью модуля отопления (заслонкой).

Закрепите провода под приборной панелью таким образом, чтобы исключить их ослабление и, тем самым, столкновение с другими элементами, расположенными под приборной панелью (коленной подушкой безопасности, педалями, рулевой колонкой и т. п.). Ни в коем случае не должна быть ограничена функциональность коленной подушки безопасности, педалей и других элементов, расположенных под приборной панелью.

- Проверьте всю прокладку и крепление Жгутов электропроводки (A1) и (A2), а также шлангов омывателя. Все элементы должны быть закреплены таким образом, чтобы исключить их повреждение и возникновение посторонних шумов во время движения автомобиля.
- После окончания монтажа установите обратно по «Руководству по техническому обслуживанию и ремонту» все снятые элементы.
- Подсоедините аккумулятор и выполните все операции, связанные с отсоединением и повторным присоединением аккумулятора

Активация парковочной камеры



Предупреждение. Если вы устанавливаете два или более изделий из портфеля оригинальных принадлежностей Škoda, оснащённых блоком управления, подключайте и активируйте их последовательно. Если вы активируете все блоки одновременно, активация может работать неправильно (блок управления, который не находится в процессе активации, не должен быть подключён).

RU



Внимание. Выполните активацию в соответствии с инструкциями в системе ЕТКА.



Внимание. Перед подтверждением кода убедитесь в его правильности. Деактивация невозможна!

Калибровка парковочной камеры

Выполните основную настройку парковочной камеры по «Руководству по техническому обслуживанию и ремонту Skoda». Проверьте функции парковочной камеры. Описание функций парковочной камеры и изображение снимаемого пространства приведены в «Руководстве по обслуживанию» автомобиля.

RU

Parkolókamera

A tartozék termékek szakszerű szerelést igényelnek. A Škoda Auto azt ajánlja, hogy a szerelést szerződéses partnerek végezzék el.

Felhasználás

A készlet a Fabia (PJ3) autókhoz készült..



A felszerelés előtt mindig ellenőrizze és ismerje meg a termék aktuális terméklapján található információkat!

A B2B, ETKA vagy PLIM portálokon mindig ellenőrizze az aktuális korlátozásokat parkolókamera megfelelő terméklapján.

A termékapon a következőkkel kapcsolatos információkat talál:

- korlátozások meghatározott autókra és berendezésekre egy adott időszakban
- az adott termék járműbe való beépítéséhez szükséges kiegészítő alkatrészek megrendelésének szükségessége
- a jármű egyes részeinek szükséges szétszerelése bizonyos motorizációk és felszerelések miatt

Ezen információk figyelmen kívül hagyása a következőkhöz vezethet:

- az autó kritikus sérülése
- a termék aktiválásának képtelensége
- a garancia elvesztése

A terméklap ellenőrzésének elmulasztásából és az abban foglalt utasítások be nem tartásából eredő következményekért az adott termék beszerelését végző szervezetet terheli.



Figyelmeztetés. A szerelési útmutató ábrái a szereléshez általános tájékoztatóként szolgálnak. Az adott jármű felszereltségétől függően egyes részletek eltérhetnek a tényleges szerelési helyektől.

A szerelési útmutatóban a parkolókamera balkormányos ŠKODA FABIA (PJ3) járműbe történő beszerelése van bemutatva és leírva. A parkolókamera jobbkormányos járműbe történő beszerelésének folyamata – a „Jobbkormányos járművekre érvényes” megjelölésű ábrákon feltüntetett eltérések kivételével – megegyezik.

HU

A készlet tartalma: (1. ábra)

Alkatrész neve	Darabszám	Helyzet
Elektromos kábelköteg az utastérbe	1	A1
Az 5. ajtó vezetékezése	1	A2
Mosótömlő	1	B
Parkolókamerás fogantyú	1	C
Összekötő	1	D
Biztosíték 7,5A MINI	1	E
Beütő bilincs	5	F
Sorkapocs 2x PIN	1	G
Kötözőszalag	65	J
Sorkapocs tartó	2	K
Sorkapocs ellendarab 6x PIN	2	M
Szivacs védő, kicsi	2	N
Öntapadó habszivacs szalag	9	O
Szivacs védő, nagy	2	P



Végzáró	3	Q
T-alakú elosztó	1	R
Kötözőszalag, nagy	5	S
Kötözőszalag, rögzítő dugóval	1	T
Kötözőszalag, kicsi	1	U
Szerelési útmutató		

Speciális szerszámok

Csatlakozók szétkapcsolására szolgáló szerszámkészlet
Behúzó drót

Fontos szerelési utasítások

A kábelköteg (A2) egy részének és a tömlőnek (B) az 5. ajtó vezetékezésének az átmenő nyílásán történő behúzásakor kövesse a szervizben megszokott szerelési eljárást, és a lehető legnagyobb gondossággal járjon el, hogy se az új, se az 5. ajtó meglévő kábelkötege, illetve az átvezető se sérüljön meg.

A karosszéria éles peremein (merevítésein) történő átvezetés helyén javasoljuk a kábelköteget a rögzítés előtt kopásálló szalaggal kiegészítően betekerni.

A szerelés menete

Az egyes alkatrészek le- és visszaszereléskor kövesse a Škoda Műhelykönyv utasításait. A telepítés során tartsa az akkumulátort lecsatlakoztatva.

Szerelje le az alábbi alkatrészeket:

- 5. ajtó fogantyúja
- 5. ajtó burkolat és dugók az 5. ajtó felső részén
- csomagter jobb oldali burkolat
- jobb oldali C-oszlop burkolat
- bal oldali C-oszlop burkolat
- 5. ajtó zárnyelv burkolat
- hátsó ülések
- jobb hátsó oldallégzsák
- jobb oldali hátsó és első ajtó küszöbpanel
- jobb oldali A-oszlop alsó burkolat
- műszerfal bal és jobb oldalsó burkolata (jobb kormányos autónál csak a jobb oldalon)
- első utas előtti tárolórekesz (csak a balkormányos autóknál)
- vezető oldali tárolórekesz
- vezető oldali burkolat
- kijelző műszerek
- MIB információ-elektronika vezérlőegység
- térdlégzsák (amennyiben ilyen van az autón)

Lazítsa fel:

- az 5. ajtó elektromos vezetékezésének a jobb és bal oldali átvezetőjét
- a biztosítópanelt
- Gateway (GW) sorkapocs

2, 3 ábra

A mosótömlő (B) és a kábelköteg (A1, A2) autóban való elhelyezési vázlata - vezesse és csatlakoztassa a tömlőt és az összes vezetékét a vonatkozó ábrák szerint.





4. ábra

Parkolókamerás fogantyú

- Szerelje ki az 5. ajtó nyitófogantyúját, és bontsa szét a sorkapcsokat.
- Csatlakoztassa a meglévő kábelköteg sorkapcsát a parkolókamerás fogantyúhoz (C) (a továbbiakban csak fogantyú), majd helyezze és szerelje be azt az 5. ajtó nyílásába.

5. ábra

A mosótömlő (B) és elektromos kábelezés (A2) vázlata az 5. ajtóban - vezesse és csatlakoztassa a tömlőt és az összes vezetékét a vonatkozó ábrák szerint, és csak ezt követően rögzítse őket kötőszalaggal (J) az autó meglévő kábelezéséhez, és öntapadó szalagokkal (O) az 5. ajtó lemezéhez.

6, 7, 8, 9, 10. ábra

A mosótömlő elvezetése

- A mosótömlőt (B) a C-oszloptól vezesse el, ahol rá lesz kötve a hátsó ablakmosó tömlőre - 7, 8. ábra - az elektromos vezetékek bal átvezetőjéhez.
- A tömlő (B) és a C-oszlop belső átvezetőjének a találkozásában a tömlőre tekerjen textil szalagot.
- Az átvezetőbe való befűzés után, a tömlő vezetését az 5. ábra szerint próbálja ki egészen a kameráig, és a mosótömlő (B) 5. ajtó belső terébe való behatolásánál a tömlőre tekerjen puha textil szalagot.
- A mosótömlőt (B) bújtsa át az 5. ajtó lemezében található nyíláson, és vezesse az 5. ajtó belső terében - 6. ábra.

A mosótömlő csatlakoztatása a hátsó ablakot mosó tömlőhöz - 7, 8. ábra.

- Bontsa meg a tömlő csatlakozót - (7. ábra, 1. részlet).
- Vágja le a hátsó ablakhoz vezető tömlő végéről a csatlakozót (7. ábra, 2. részlet). Az új csatlakozó (Q) összeszereléséhez a tömlő végét vágja egyenesre.
- A tömlő végére szerelje fel az új csatlakozót (Q), ami szorító elemből (Q3), tömítésből (Q2) és gyűrűből (Q1) áll - (7. ábra, 3. részlet). Az így összeállított új csatlakozót csatlakoztassa a T-elosztóhoz (R).
- Az elosztó szabad kimenetére csatlakoztassa a kamerához vezető (B) tömlőt.
- A tömlők csatlakoztatása alá ragasszon szivacs szalagot (O), majd a csatlakozóra is ragasszon szivacs szalagot (O) - 8. ábra részlet.



Figyelmeztetés. A csatlakozó (Q) helytelen összeszerelése esetén az ablakmosó folyadék kiszivároghat. Az új csatlakozót (Q) a - 7. ábra - metszete szerint kell összeállítani és rögzíteni. (Q3 elem a 3 horonyban, Q2 tömítés a 2. horonyban és jól benyomva a Q1-be).

A parkolókamera mosótömlő rögzítése a C oszloptól a fogantyúig/kameráig.

- A mosótömlőt szivacs szalagokkal (O), ragasztással rögzítse - 6. ábra részlet -.
- Ahol a mosótömlő az 5. ajtó alsó részén a lemezen keresztül van befűzve, a szivacs szalagot a következő módon használja: a mosótömlőt a kötőszalaggal hozzáerősített kábelköteggel (A2) együtt először alulról ragassza meg a szivacs szalaggal (O), majd felülről is ragassza meg a szivacs szalaggal (O) - 9. ábra részlet -.
- A tömlőt (B) vágja méretre, majd a levágott végre szerelje fel az új csatlakozót (Q), ami szorító elemből (Q3), tömítésből (Q2) és gyűrűből (Q1) áll - (7. és 10. ábra részletek).
- A tömlőt a csatlakozó felől indulva 10 cm hosszan textilszalaggal tekerje körbe.
- A csatlakozót csatlakoztassa a kamera ellendarabjához.
- A tömlőt (B) rögzítse kötőszalagokkal (J) a meglévő kábelköteggel, 10 - 15 cm-es távolságokban.
- Ha az adott helyen nincs kábelköteg, akkor használja a rögzítőket (F).

HU





9, 11. ábra

Az elektromos bekötés kábelkötegeinek (A2) (továbbiakban csak kábelköteg) a befűzése az 5. ajtó jobb átvezetőjétől a fogantyúig.

- Az 5. ajtón található átvezetők be és kimeneténél a kábelkötegre tekerjen kopásálló szalagot.
- Az 5. ajtó belső tér átvezetője és a C-oszlop találkozási környezetében a kábelköteget tekerje be puha textil szalaggal.
- A kábelköteg (A2) bekötése a kamerához: a kábelköteg (A2) megfelelő sorkapcsát csatlakoztassa a fogantyú (C) sorkapcsához, majd pattintsa a tartóba (K). Az összekötött kábelkötegeket pattintsa a 5. ajtó lemezében található furatokba - nyílak -.
- A kábelköteget (A2) rögzítse kötőzsalagokkal (J) a meglévő kábelkötegehez, 10 - 15 cm-es távolságokban.
- Ha az adott helyen nincs kábelköteg, akkor a kábelköteget (A2) a tömlőhöz (B) rögzítse.



Figyelmeztetés. A köteget a legnagyobb óvatossággal fűzze be, hogy ne sérüljön meg, illetve ne sérüljenek meg a sorkapcsok és az átvezetők az 5. ajtóban.

A köteg vezetése az autó belterében

12, 13 . ábra

- A kábelköteget (A2) fűzze át a C-oszlop nyílásán.
- A kábelköteg (A2) csatlakoztatása a kábelkötegehez (A1): a kábelköteg (A2) megfelelő sorkapcsát csatlakoztassa a kábelköteg (A1) sorkapcsához, majd pattintsa a tartóba (K) - 12. ábra -.
- A kábelköteg vezetékeit csatlakoztassa a (Škoda) sorkapocshoz a vázlat (12. ábra részlet) szerint:
- A kábelköteg (A2) barna vezetéket csatlakoztassa a fekete sorkapocs PIN 4-hez.
- A kábelköteg (A2) piros-sárga vezetéket csatlakoztassa a fekete sorkapocs PIN 7-hez.
- A kábelköteg (A2) lila vezetéket csatlakoztassa a fekete sorkapocs PIN 8-hez.
- A kábelköteg (A2) narancs-barna vezetéket csatlakoztassa a fekete sorkapocs PIN 10-hez.
- A kábelköteg (A1) barna vezetéket csatlakoztassa a fekete sorkapocs PIN 4-hez.
- A kábelköteg (A1) piros-sárga vezetéket csatlakoztassa a fekete sorkapocs PIN 7-hez.
- A kábelköteg (A1) lila vezetéket csatlakoztassa a fekete sorkapocs PIN 8-hez.
- A kábelköteg (A1) narancs-barna vezetéket csatlakoztassa a fekete sorkapocs PIN 10-hez.
- A (Škoda) sorkapcsot rögzítse vissza a rögzítőelemére. A rögzítőelem sérülése esetén helyezze a sorkapcsot a (N) habszivacs csillapításba, és rögzítse (J) kötegelő szalagokkal.
- A kábelköteget továbbra is a meglévő elektromos vezetékezés mentén vezesse.
- Az (A1) kábelköteget a csomagtér jobb oldalán, a hátsó kerékjárat és a küszöb mentén vezesse el az A-oszlopig - 13. ábra.



Figyelmeztetés. A kábelköteget a teljes hosszán gondosan igazítsa el, és kötőzsalagokkal (J) rögzítse a meglévő kábelkötegehez, 10 - 15 cm-es távolságokban.

14A, 14B . ábra

A kábelköteg (A1) elhelyezése a műszerfalban a balkormányos - 14A. ábra - és a jobb kormányos - 14B. ábra - autókban.





15, 16, 17. ábra

- A barna testkábel kábel szemét vezesse az A-oszlopnál jobbra található földelőcsavarhoz, és csatlakoztassa rá - 15. ábra, nyíl -. Az anyát 8 Nm nyomatékkal húzza meg.
- A balkormányos autóknál a kábelköteget (A1) az A-oszlop mentén - 15. ábra - vezesse a utasoldali tároló tér mögé - 16A. ábra - a MIB információs-vezérlőegység kábelkötege felé, kösse be a - 17A. ábra - szerint, majd vezesse tovább a vezető bal oldalán található biztosító dobozhoz.
- A jobb kormányos autóknál a kábelköteget (A1) az A-oszlop mentén - 15. ábra - vezesse a műszerek mögötti térbe - 16B. ábra - a MIB információs-vezérlőegység kábelkötege felé, kösse be a - 17B. ábra -.

Kamera kábelköteg bekötése az információs elektronika vezérlőegységébe - 17A, 17B. ábra.

- Az információs elektronika vezérlőegységéről (a műszerfal közepén található) válassza le a „quadlock” sorkapcsot, és a kábelköteg (A1) vezetékeit a vázlat szerint, következő módon kösse be:
- A kábelköteg (A1) fehér vezetéket csatlakoztassa a kék sorkapocs (quadlock) PIN B6-hoz.
- A kábelköteg (A1) barna vezetéket csatlakoztassa a kék sorkapocs (quadlock) PIN B12-höz.
- A sorkapocs (quadlock) PIN 17-ből húzza ki a barna vezetéket és csatlakoztassa a sorkapocs ellendarab (M) PIN 3-hoz. A kábelköteg (A1) barna vezetéket csatlakoztassa a sorkapocs (quadlock) PIN 17-hez.
- A kábelköteg (A1) sorkapcsot csatlakoztassa az ellendarabhoz (M) és szivacs védővel (P) burkolja be.
- Csatlakoztassa a kék sorkapcsot a megfelelő sorkapocshoz (quadlock), gondosan igazítsa hozzá a kábelköteget (A1) az autó meglévő kábelkötegéhez, és rögzítse kötőzsalagokkal (J).



Figyelemzés. Mivel nehéz ábrázolni a kábelköteg vezetését a műszerfal alatt, a 14-17. ábrák csak tájékoztató jellegűek. A műszerfal alatti térben gondosan igazítsa el a kábelköteget, és rögzítse kötőzsalagokkal (J) és (S) a jármű meglévő elektromos kábelkötegéhez, valamint megfelelő helyeken a modultartóhoz.



18. ábra

A kábelköteg (A1) csatlakoztatása a Gateway (GW) sorkapocshoz

- A lila vezetéket húzza ki a Gateway (GW) sorkapocs PIN A9-ből, és csatlakoztassa a (G) sorkapocs PIN 1-hez.
- A narancs-barna vezetéket húzza ki a Gateway (GW) sorkapocs PIN A8-ból, és csatlakoztassa a (G) sorkapocs PIN 2-höz.
- A kábelköteg (A1) narancs-barna vezetéket csatlakoztassa a Gateway (GW) sorkapocs PIN 8-hoz.
- A kábelköteg (A1) lila vezetéket csatlakoztassa a Gateway (GW) sorkapocs PIN 9-hez.
- A (G) sorkapcsot és a kábelköteg (A1) ellendarabját csatlakoztassa egymáshoz, majd helyezze a (N) habszivacs csillapításba.
- A Gateway (GW) vezérlőegység sorkapcsának mindkét részét tolja vissza a védőburkolatba, majd azt (U) kötőzsalaggal rögzítse.



FIGYELEM! A jármű elektromos vezetékezésének vezetékszínei egyes esetekben eltérhetnek a kapcsolási rajzokon megadott színektől. A döntő a vezetékek pozíciószáma a sorkapcsban.

A vezetékek színei a kapcsolási rajzokon német nyelvű rövidítésekkel vannak jelölve.

19. ábra

A kábelköteg (A1) és (D) csatlakoztatása a biztosítékdobozhoz

- A piros-fehér vezetéket húzza ki a biztosítékdoboz PIN 136-ból, és csatlakoztassa a (M) sorkapocs ellendarab PIN 3-hoz..

HU





- A kábelköteg (D) piros-fehér vezetékét csatlakoztassa a biztosítékdoboz 136-os pozíciójába.
- A kábelköteg (D) piros-fehér vezetékét csatlakoztassa a biztosítékdoboz 23-as pozíciójába.
- A kábelköteg (A1) piros-sárga vezetékét csatlakoztassa a biztosítékdoboz 23A pozíciójába. A behelyezett helyre dugja be a 7,5A MINI (E) biztosítékot.
- A (M) sorkapcsot csatlakoztassa a kábelköteg (D) sorkapcsához. A csatlakozókat helyezze a (P) habszivacs csillapításba.



FIGYELEM! A jármű elektromos vezetékezésének vezetékszínei egyes esetekben eltérhetnek a kapcsolási rajzokon megadott színektől. A döntő a vezetékek pozíciószáma a sorkapcscon.

A vezetékek színei a kapcsolási rajzokon német nyelvű rövidítésekkel vannak jelölve.



Figyelmeztetés. Vezesse úgy a köteget, hogy a műszerfal konzol szélei ne okozhassanak sérülést.

A fűtőmodulnál (az utasoldali tárolórekesz mögött) rögzítse a parkolókamera kábelkötegét a meglévő elektromos vezetékezéshez és a jármű modultartójához úgy, hogy ne érintkezessen a fűtőmodul mozgó részével (csappantyúval).

A műszerfal alatt rögzítse a vezetékeket úgy, hogy azok ne lazulhassanak fel, és ne kerülhessenek ütközésbe a műszerfal alatt elhelyezett egyéb alkatrészekkel (a térdlégzsákkal, a pedálokkal, a kormányoszloppal stb.). A térdlégzsák, a pedálok és a műszerfal alatt elhelyezett egyéb alkatrészek működése semmilyen körülmények között nem korlátozható. Biztosítani kell a biztosítékpanel oldásának lehetőségét.

- Ellenőrizze a kábelkötegek (A1) és (A2), valamint a mosótömlők teljes elvezetését és rögzítését. Minden elemet úgy kell rögzíteni, hogy ne sérülhessenek meg, és menet közben ne keletkezzenek zavaró zajok.
- A szerelés befejezése után szerelje vissza az összes leszerelt alkatrészt a Műhelykönyv szerint.
- Csatlakoztassa újra az akkumulátort, és végezze el az akkumulátor leválasztásával és visszakapcsolásával kapcsolatos összes lépést.

A parkolókamera aktiválása



Figyelmeztetés. Ha két vagy több, vezérlőegységgel felszerelt Škoda Eredeti Tartozékok terméket telepít, azok csatlakoztatását és aktiválását fokozatosan végezze. Ha az egységeket egyszerre aktiválja, előfordulhat, hogy az aktiválás nem működik megfelelően (az aktiválás folyamatában nem részt vevő vezérlőegységet nem szabad csatlakoztatni).



Figyelem! Az aktiválást végezze el az ETKA rendszer utasításai szerint.



Figyelem! Győződjön meg róla, hogy az intézkedés kódja helyes, mielőtt megerősíti azt.

A deaktiválás nem lehetséges!

Parkolókamera kalibrálása

Végezze el a parkolókamera alapvető beállításait a Škoda Műhelykönyv szerint. Próbálja ki a parkolókamera funkciót.

A parkolókamera funkciójának leírása és a rögzített terület megjelenítése az autó használati útmutatójában található.

HU



Camera auto parcare

Aceste produse accesorii sunt destinate montajului profesional. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Utilizare

Setul este destinat autovehiculelor Fabia (PJ3).



Înainte de montajul propriu-zis, verificați întotdeauna și familiarizați-vă cu informațiile din fișa tehnică actualizată a produsului respectiv!

Întotdeauna trebuie să verificați restricțiile actuale în fișa de produs aferentă pentru camera de parcare respectivă, pe portalul B2B, ETKA sau PLIM.

În fișa produsului se găsesc informații referitoare la:

- restricțiile pentru anumite autovehicule și echipamente în anumite perioade de timp
- necesitatea de a comanda piese suplimentare în vederea montării produsului pe autovehicul
- demontarea necesară a unor părți ale autovehiculului pentru motorizări și echipamente specifice

Nerespectarea acestor informații poate duce la:

- deteriorarea gravă a autovehiculului
- imposibilitatea punerii în funcțiune a produsului
- pierderea garanției

Pentru consecințele apărute prin neverificarea fișei produsului și nerespectarea instrucțiunilor cuprinse în aceasta răspunde entitatea care execută montarea produsului respectiv.



Atenție. Figurile din cadrul instrucțiunilor de utilizare servesc drept informație generală pentru montaj. În unele detalii, pot fi diferite de locurile de montaj ale mașinii, în funcție de dotarea mașinii!

În instrucțiuni este ilustrat și descris montajul camerei de parcare pe autovehiculul Škoda Fabia (PJ3) cu direcție pe partea stângă. Procedura de montaj a camerei de parcare pe autovehiculul cu direcție pe partea dreaptă este identică, cu excepția diferențelor prezentate în figurile marcate cu mențiunea „Valabil pentru vehiculele cu direcție pe partea dreaptă”.

Setul conține (Fig. 1)

Denumire piesă	Bucăți	Poziție
Fascicul instalație electrică pentru interiorul autovehiculului	1	A1
Fascicul instalație electrică portiera a 5-a	1	A2
Furtun spălător	1	B
Mâner cu camera de parcare	1	C
Element de interconexiune	1	D
Siguranța 7,5A MINI	1	E
Clemă de prindere impact	5	F
Cutia de borne 2x PIN	1	G
Bandă strângere	65	J
Suport cutia de borne	2	K
Contra piesă cutia de borne 6x PIN	2	M
Amortizare din material buretos moale, mică	2	N
Bandă autoadezivă din material buretos moale	9	O
Amortizare din material buretos moale, mare	2	P

RO



Piesă terminală	3	Q
Distribuitor în formă de T	1	R
Bandă de strângere	5	S
Bandă de strângere cu clemă fixare în orificiu	1	T
Bandă de strângere, mică	1	U
Instrucțiuni de montaj		

Scule speciale

Set scule deconectare conectori
Arc petrecere conectori

Instrucțiuni importante pentru montaj

Pîn cursul petrecerii părții fasciculului (A2) și a furtunului (B) prin mufa de trecere a instalației electrice a celei de a 5-a portiere, procedați potrivit uzanțelor service-ului pentru a evita deteriorarea acestuia, precum și deteriorarea mufei de trecere și a instalației electrice a celei de a 5-a portiere.

În zonele în care fasciculul instalației electrice trece peste muchiile ascuțite ale caroseriei (nervuri), se recomandă ca, înainte de fixare, fasciculul să fie suplimentar înfășurat cu bandă rezistentă la abraziune.

Procedura de montaj

Pentru demontarea și montarea la loc a componentelor individuale procedați potrivit instrucțiunilor din Manualul de atelier Škoda. *În timpul montajului bateria trebuie să fie deconectată.*

Demontați:

- mânerul celei de a 5-a portiere
- căptușeala celei de a 5-a portiere și obturatoarele din partea superioară a portierei a 5-a
- căptușeala dreaptă a portbagajului
- căptușeala dreaptă a stâlpului C
- căptușeala stângă a stâlpului C
- căptușeala limbii broaștei celei de a 5-a portiere
- banchetele spate
- airbag-ul dorsal lateral drept
- panoul drept al pragului portierei do rsale și frontale
- căptușeala stâlpului A inferioară dreapta
- capacul lateral al tabloului de bord, stâng și drept (pentru direcția pe dreapta, doar drept)
- caseta pentru obiecte la pasagerul față (doar vehiculele cu direcția pe partea stângă)
- caseta pentru obiecte șofer
- căptușeala la șofer
- aparat agregat
- unitatea de comandă a unității electronice de informare MIB
- airbag-ul de genunchi (dacă se află în dotarea mașinii)

Slăbiți/Eliberați:

- mufa de trecere stângă și dreaptă a instalației electrice a celei de a 5-a portiere
- panoul cu siguranțe
- cutia de borne Gateway (GW)

Fig. 2, 3

Schema amplasării furtunului spălătorului (B) și a fasciculului instalației electrice (A1, A2) în mașină - pozați furtunul și toți conductorii și conectați potrivit figurilor aferente.





Fig. 4

Mâner cu camera de parcare

- Demontați mânerul pentru deschiderea celei de a 5-a portiere și declanșați cutiile de borne.
- La mânerul cu camera de parcare (C) (denumit în continuare mâner) conectați cutia de borne a instalației electrice existente și montați-l în orificiul din cea de a 5-a portieră.

Fig. 5

Schema pozării furtunului spălătorului (B) și a fasciculului instalației electrice (A2) în cea de a 5-a portieră - pozați furtunul și toți conductorii și conectați potrivit figurilor aferente și abia apoi fixați cu benzile de strângere (J) la instalația electrică existentă a mașinii și cu benzile autoadezive (O) pe tabla celei de a 5-a portiere.

Fig. 6, 7, 8, 9, 10

Pozarea furtunului spălătorului de parbriz

- Pozați furtunul spălătorului (B) din stâlpul stâng C, unde apoi va fi racordată distribuția existentă a lichidului spre spălătorul dorsal - Fig. 7, 8 -, în mufa de trecere stângă a instalației electrice.
- În locul de trecere a furtunului (B) prin spațiul interior al stâlpului C, înfășurați furtunul cu o bandă textilă.
- În urma tragerii prin mufa de trecere, încercați să pozați furtunul potrivit Fig. 5 până la cameră și, în segmentul viitoare treceri a furtunului (B) prin spațiul celei de a 5-a uși, înfășurați furtunul cu un material textil moale.
- Petreceți furtunul (B) prin orificiul tablei celei de a 5-a portiere și pozați prin spațiul interior al celei de a 5-a portiere - Fig. 6.

Racordarea furtunului la distribuția existentă a lichidului spălătorului de parbriz spate - Fig. 7, 8.

- Declanșați furtunul existent care duce spre spălător - (detaliu 1 în Fig. 7).
- Tăiați partea terminală a furtunului (detaliu 2 în Fig. 7) care duce la parbrizul dorsal. Tăietura este, din motivul asamblării corecte a piesei terminale (Q), trebuie să fie perfect de dreaptă.
- Pe capătul tăiat, amplasați o nouă piesă terminală (Q) constând din elementul de cuplare (Q3), garnitură (Q2) și piesa terminală propriu-zisă (Q1) - (detaliu 3 în Fig. 7). Această nouă piesă terminală și piesa terminală inițială pe furtunul de alimentare trebuie să le racordați cu ajutorul distribuitorului (R).
- Pe intrarea liberă a distribuitorului, racordați furtunul (B) care duce spre cameră.
- În locul de inter-racordare, lipiți sub furtun o bandă din material buretos moale (O) și apoi lipiți încă o dată cu o bandă de material buretos moale (O) - detaliu Fig. 8 -.



Atenție. În cazul asamblării incorecte a piesei terminale (Q), s-ar putea să apară scurgeri nedorite. Este necesar a da jos și a amplasa o nouă piesă terminală (Q) exact așa cum se vede pe detaliul tăieturii - Fig. 7. (elementul Q3 în a 3-a canelură, garnitura Q2 în a 2-a canelură, Q1 presată corect).

RO

Fixarea furtunului spălătorului de la stâlpul stâng C pe mâner/cameră.

- Lipiți furtunul cu ajutorul benzilor din material buretos moale (O) - detaliu Fig. 6 -.
- În locul în care furtunul este petrecut prin orificiul din partea inferioară a tablei celei de a 5-a portiere, faceți uz de benzile din material buretos moale după cum urmează: mai întâi lipiți furtunul împreună cu fascicul (A2) fixat cu banda din material buretos moale (O) și apoi lipiți încă o dată totul cu o bandă de material buretos moale (O) - detaliu Fig. 9 -.
- Tăiați partea excedentară a furtunului (B) și pe capătul tăiat amplasați piesa terminală (Q) constând din elementul de cuplare (Q3), garnitură (Q2) și piesa terminală propriu-zisă (Q1) - (detaliu în Fig. 7 și 10).
- Înfășurați furtunul cu bandă textilă, începând de la capătul acestuia, pe o lungime de 10 cm.
- Conectați piesa terminală la contrapiasa de pe cameră.
- Fixați furtunul (B) cu ajutorul benzilor de strângere (J) pe fasciculul instalației electrice existente la distanța reciprocă de 10 - 15 cm.
- În cazul în care, prin locul dat nu este trasă instalația electrică, faceți uz de clemele (F).





Fig. 9, 11

Petrecerea fasciculului instalației electrice (A2) (denumit în continuare fascicul) de la mufa de trecere dreaptă a instalației celei de a 5-a portiere spre mâner.

- În locurile de intrare și de ieșire în/din mufa de trecere instalație electrică portiera a 5-a, înfășurați fasciculul cu o bandă adecvată rezistentă la abraziune.
- În segmentul de trecere al fasciculului prin spațiul interior al celei de a 5-a portiere și spațiul stâlpului C, înfășurați fasciculul cu o bandă moale din material textil.
- Conectarea fasciculului (A2) la fasciculul camerei: conectați cutiile de borne aferente ale fasciculului (A2) la cutiile de borne ale mânerului (C) și apoi închideți cu țacănitură în mâner (K). După care introduceți cu țacănitură fasciculele interconectate în orificiile aferente din tabla celei de a 5-a portiere -săgeata-.
- Fixați fasciculul (A2) cu ajutorul benzilor de strângere (J) pe fasciculul instalației electrice existente la distanța reciprocă de 10 - 15 cm.
- În cazul în care, în locul dat nu este trasă instalația electrică, fixați fasciculul (A2) pe furtunul (B).



Atenție. Petreceți fasciculul cu cea mai mare atenție ca să nu îl deteriorați, eventual să nu deteriorați cutiile de borne și mufele instalației electrice a celei

Pozarea fasciculului în interiorul mașinii

Fig. 12, 13

- Petreceți fasciculul (A2) prin orificiul din stâlpul drept C.
- Conectarea fasciculului (A2) la fasciculul (A1): conectați cutia de borne aferentă a fasciculului (A2) la cutia de borne a fasciculului (A1) și apoi închideți cu țacănitură în mâner (K) - Fig. 12 -.
- Conectați conductorii fasciculului în cutia de borne neagră (Škoda) potrivit schemei (detaliu Fig. 12) în modalitatea următoare:
- Conectați conductorul maro al fasciculului (A2) la cutia de borne neagră PIN 4.
- Conectați conductorul roșu-galben al fasciculului (A2) la cutia de borne neagră PIN 7.
- Conectați conductorul violet al fasciculului (A2) la cutia de borne neagră PIN 8.
- Conectați conductorul portocaliu-maro al fasciculului (A2) la cutia de borne neagră PIN 10.
- Conectați conductorul maro al fasciculului (A1) la cutia de borne neagră PIN 4.
- Conectați conductorul roșu-galben al fasciculului (A1) la cutia de borne neagră PIN 7.
- Conectați conductorul violet al fasciculului (A1) la cutia de borne neagră PIN 8.
- Conectați conductorul portocaliu-maro al fasciculului (A1) la cutia de borne neagră PIN 10.
- Fixați cutia de borne (Škoda) înapoi pe suporturile de fixare ale acesteia. În cazul deteriorării clemei suportului, amplasați cutia de borne într-o amortizare din material buretos moale (N) și fixați cu benzile de strângere (J).
- În continuare pozați fasciculul de a lungul instalației electrice existente.
- Pozați fasciculul (A1) pe partea dreaptă din portbagaj, de-a lungul pasajului dorsal și pragului mașinii spre stâlpul A - Fig. 13 -.



Atenție. Pe întreaga lungime, îndreptați cu grijă fasciculul și fixați pe fasciculul instalației electrice existente a mașinii, cu ajutorul benzilor de strângere (J) la o distanță reciprocă de 10 - 15 cm.

Fig. 14A, 14B

Schema fasciculului instalației electrice (A1) în spațiul de sub tabloul de bord în cazul direcției pe partea stângă - Fig. 14A - și direcției pe partea dreaptă - Fig. 14B -.

RO





Fig. 15, 16, 17

- Ochiul legare la masă al conductorului maro trebuie să-l trageți spre șurubul de legare la masă de lângă stâlpul A dreapta și să-l conectați la șurubul de legare la masă - Fig. 15, săgeata -. Strângeți piulița cu cuplu de strângere de 8 Nm.
- În cazul direcției pe partea stângă, pozați fasciculul (A1) de a lungul stâlpului A - Fig. 15 - în spațiul cutiei pentru depunere obiecte a pasagerului față - Fig. 16A - în direcția spre fasciculul unității de comandă partea electronică de informare MIB, conectați potrivit schemei și descrierii de mai jos - Fig. 17A - și pozați în continuare fasciculul spre cutia cu siguranțe la șofer în partea stângă.
- În cazul direcției pe partea dreapta, pozați fasciculul (A1) de a lungul stâlpului A - Fig. 15 - în spațiul de după aparatul agregat al șoferului - Fig. 16B - în direcția spre fasciculul unității de comandă partea electronică de informare MIB, conectați potrivit schemei și descrierii de mai jos - Fig. 17B -.

Conectarea fasciculului camerei la unitatea de comandă a părții electronice de informare - Fig. 17A, 17B -

- De la unitatea de comandă partea electronică de informare (amplasată în mijlocul tabloului de bord), deconectați cutia de borne "quadlock" și conectați conductorii fasciculului (A1) potrivit schemei în modalitatea următoare:
- Conectați conductorul alb al fasciculului (A1) la cutia de borne albastră (quadlock) PIN B6.
- Conectați conductorul maro al fasciculului (A1) la cutia de borne albastră (quadlock) PIN B12.
- Scoateți conductorul maro din cutia de borne (quadlock) PIN 17 și conectați-l la contrapiesa cutiei de borne (M) PIN 3. Conectați conductorul maro al fasciculului (A1) la cutia de borne (quadlock) PIN 17.
- Interconectați cutia de borne a fasciculului (A1) cu Contra piesă (M) și amplasați-o în amortizarea din material buretos moale (P).
- Conectați cutia de borne albastră la cutia de borne aferentă (quadlock), îndreptați cu grijă fasciculul (A1) și fixați-l la fasciculul instalației electrice existente a mașinii cu Bandă de strângere (J).



Atenție. Din motivul vizualizării dificile a pozării fasciculului sub tabloul de bord, figurile de la 14 la 17 sunt doar ilustrative. Îndreptați cu grijă fasciculul sub tabloul de bord și fixați pe fasciculul instalației electrice existente a mașinii și, în locurile adecvate, fixați pe suportul modulului cu ajutorul benzilor de strângere (J) și (S).

Fig. 18

Conectarea fasciculului (A1) la Gateway (GW)

- Scoateți conductorul violet din Gateway (GW) PIN A9 și conectați-l la cutia de borne (G) PIN 1.
- Scoateți conductorul portocaliu-marou din Gateway (GW) PIN A8 și conectați-l la cutia de borne (G) PIN 2.
- Conectați conductorul portocaliu-marou al fasciculului (A1) la cutia de borne Gateway (GW) PIN 8.
- Conectați conductorul violet al fasciculului (A1) la cutia de borne Gateway (GW) PIN 9.
- Conectați cutiile de borne (G) și contrapartida volumului (A1) una la alta și amplasați în material buretos moale de amortizare (N).
- Reintroduceți ambele părți ale bornei unității de comandă Gateway (GW) în capacul de protecție și pe acesta asigurați-l cu banda de strângere (U).



ATENȚIE! Culoarele conductorilor instalației electrice a autovehiculului pot diferi, în cazuri izolate, de culoarele indicate în scheme. Poziția conductorilor în cutia de borne este decisivă.

Culoarele conductorilor sunt indicate în scheme prin abrevieri în limba germană.

RO





Fig. 19

Conectarea fascicului (A1) și (D) la panoul de siguranțe

- Scoateți conductorul roșu-alb din panoul de siguranțe PIN 136 și conectați-l la Contra piesă a cutiei de borne (M) PIN 3.
- Conectați conductorul roșu-alb al fascicului (D) la panoul de siguranțe la poziția 136.
- Conectați conductorul roșu-alb al fascicului (D) la panoul de siguranțe la poziția 23.
- Conectați conductorul roșu-galben al fascicului (A1) la panoul de siguranțe la poziția 23A. Introduceți în locașul prevăzut siguranța 7,5A MINI (E).
- Conectați cutia de borne (M) la cutia de borne a fascicului (D). Amplasați conectorii în amortizarea din material buretos moale (P).



ATENȚIE! Culoarele conductorilor instalației electrice a autovehiculului pot diferi, în cazuri izolate, de culorile indicate în scheme. Poziția conductorilor în cutia de borne este decisivă.

Culoarele conductorilor sunt indicate în scheme prin abrevieri în limba germană.



Atenție. Pozați fasciculul în așa fel, încât să nu se poată deteriora de muchiile consolei tabloului de bord.

La modulul de încălzire (în spatele casetei pentru obiecte a pasagerului din față), fixați fasciculul camerei de parcare la instalația electrică existentă și la suportul modulului autovehiculului astfel încât să nu poată intra în contact cu partea mobilă a modulului de încălzire (clapeta).

Sub tabloul de bord fixați conductorii astfel încât să nu se poată slăbi și, prin aceasta, să nu poată intra în coliziune cu celelalte piese amplasate sub tabloul de bord (airbag-ul pentru genunchi, pedalele, coloana de direcție etc.). În niciun caz nu trebuie să fie limitată funcționalitatea airbag-ului pentru genunchi, a pedalelor și a celorlalte piese amplasate sub tabloul de bord. Totodată trebuie să rămână posibilitatea eliberării panoului de siguranțe.

- Verificați întreaga pozare și fixare a fasciculelor (A1) și (A2) și a furtunurilor spălătorului. Totul trebuie să fie fixat astfel încât să nu se poată deteriora și să nu apară zgomete deranjante în timpul mersului.
- După finalizarea montajului, montați la loc conform Manualului de service toate piesele demontate.
- Conectați acumulatorul și efectuați toate operațiunile legate de deconectarea și reconectarea acumulatorului.

Activarea camerei video de parcare



Atenție. Dacă efectuați instalarea a două sau mai multe produse din portofoliul de accesorii originale Škoda echipate cu unitate de control, realizați conectarea și activarea lor treptat. Dacă efectuați activarea unităților simultan, este posibil ca activarea să nu funcționeze corect (unitatea de control care nu se află în procesul de activare nu trebuie să fie conectată).



Atenție. Se activează conform instrucțiunilor din sistemul ETKA.



Atenție. Înainte de confirmarea codului de măsuri, asigurați-vă de corectitudinea acestuia.
Dezactivarea nu este posibilă!

Calibrarea camerei de parcare

Efectuați setarea de bază a camerei video de parcare conform Manualului de service Škoda. Testați funcționarea camerei video de parcare.

Descrierea funcției camerei video de parcare și a afișării spațiului monitorizat este prezentată în Manualul de utilizare al autovehiculului.

RO











- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanzwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 6VE 054 634D / 04. 2026

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

